AÑO VIII - N° 382 - SEMANA DEL 12 AL 18 DE NOVIEMBRE DE 1984 SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA): \$ 160.— RECARGO POR FLETE I, II, XI y XII REGIONES: \$ 10.—





# Super 7's de Eastern. Vacaciones sensacionales a precios super-especiales.\*

Realice sus sueños v conozca las soleadas playas de la Florida. Sienta la magia del maravilloso Walt Disney World.® cerca de Orlando, con su fabuloso Centro Epcot. Déjese cautivar por bellas islas tropicales. O, si lo prefiere. combine varias excursiones Super 7 diferentes. ¡Sólo usted fija el límite! Para más información y reservaciones, consulte a su Agente de Viaies o a Eastern.

#### Vacaciones Super 7 a Orlando

(Pida la excursión IT4EA1SUPORL5/7) US\$135 a US\$809

(5 ó 7 noches, por persona, habitación doble).

Incluve: hotel: un Pasaporte Walt Disney World para el Centro Epcot y el Reino Mágico, con derecho a entrada y uso ilimitado de atracciones y transporte durante 3 días dentro de WDW: 5 ó 7 días de un automóvil sub-compacto de General Rent-A-Car; revelado gratis de un rollo de fotos. diapositivas o película Super 8 en colores.

#### Vacaciones Super 7 al Sur de la Florida: Miami Beach, Key Biscavne v los cavos

(Pida la excursión IT4EA1SUPSFL5/7) US\$58 a US\$315

(5 ó 7 noches, por persona, habitación doble).

Incluve: hotel; 5 ó 7 días de un automóvil sub-compacto de General Rent-A-Car; revelado gratis de un rollo de fotos, diapositivas o película Super 8 en colores. Niños menores de 12 años compartiendo la habitación con sus padres no pagan hotel.





© 1984 Eastern Air Lines, Inc.

OFICINAE ASTEEM 1199 From: 718074-718268

ANITIAGO Huefrano: 1199 From: 718074-718268

ANICA Eugenic Celebratic 1200 Epich 707 Casilla 1 From: 51572

ANICA Eugenic Celebratic 1200 Epich 707 Casilla 1 From: 51572

ANICA Eugenic Celebratic 1200 Epich 7074 Celebratic 1054 From: 221577 Telex: 223007 CCLQQ

ANTOFACASTA Mauricio Lacabere: Baquedano 482. L. 18 From: 221730-222185

LA SERENA Sonia Valenzuela de Brucher Cienfuegos 463 From: 212770-222185

LA SERENA Sonia Valenzuela de Brucher Cienfuegos 463 From: 212770-222185

VALENARIO AMSTEL LTDA Julio Hes Emeralda 940 C. 61 From: 254218-257

VIÑA DEL MAR AMSTEL LTDA. Calle Valparuiso 161 - Of. 5 Fono: 977970
RANCAGUA Enrique Anich Bueras 366 Fono: 23962
CONCEPCION AGEPAL LTDA. Gabriela Cox de Moreno O'Higgins 734 local 19 Fono: 27355
TEMUCO Fernando Saenz Bulnes 443 Of. 58. Fono: 32585
VALDIVIA Rafael Izquierdo Arauco 417 - Casilla 812 Fono: 2421
OSORNO Nancy M. de Hess Bilbao 943 - Of. 1 - Casilla 212 Fono: 450
PUNTA AREMAS Soc. Comercial 21 Ltda. Etlana de Erraturir 21 de Mayo 1149 Fono: 22621 Telex 280311 CHISU

<sup>\*</sup>Excluyendo transporte aéreo, impuestos, seguros y gasolina

#### **COSAS DE RUFINO**





Maria Alejandra Silva: reina FISA 1984

CORONADA: Maria Alejandra Silva (21) como Miss FISA '84. Modelo y estudiante de Historia y Geografia en la Universidad Católica, representó al pabellón de Sudáfrica. La joven recibió dos pasajes a Estados Unidos.

PREMIO: recibieron el jurista Jaime Castillo Velasco y el lider sudafricano Nelson Mandela, de parte de la Asociación Española de Derechos Humanos. Castillo fue homenajeado como presidente de la Comisión Chilena de Derechos Humanos y Mandela por su lucha antisegregacionista que lo mantiene en prisión.

 A Andrés Zauschquevich, otorgó el Instituto de Ingenieros de Chile por su labor profesional en minas de Aisén, las que han producido importantes tonelajes de zinc y plomo.

RECONOCIMIENTO: a un trabajo de un cuarto de siglo

difundiendo música selecta, recibió Jimmy Brown, de radio Andrés Bello. El alcalde de Santiago, Carlos Bombal, le confirió la Medalla de la ciudad.

REGRESO: de la cantante folklórica Charo Jofré junto a su esposo y a sus dos hijos, luego de vivir en Italia desde hace once años, para radicarse definitivamente en su patria. Ella es autora de canciones como Mi río y A la ronda, ronda.

colombiano Eduardo
Carranza (71) a su país,
luego de estar hospitalizado
durante dos semanas en
Madrid por haber sufrido un
derrame cerebral. Carranza
postula al Premio Cervantes,
el galardón más prestigiado
de la lengua castellana.
HOMENAJE: a Luis

Del poeta y diplomático

HOMENAJE: a Luis Alberto Heiremans, dramaturgo, actor y poeta, rindió la Escuela de Teatro de la Universidad Católica, al cumplirse 20 años de su muerte. Se recordó en forma destacada la trilogía teatral formada por Versos de ciego, El abanderado y El tony chico.

DISTINGUIDO: Raúl Alfonsin con la Medalla de la Democracia, concedida por la Asociación Internacional de Consultores Políticos. El Mandatario argentino recibió el galardón por su liderazgo en el restablecimiento de la democracia en su país.

NACIMIENTO: del segundo hijo varón de Margarita Ducci, directora de Sernatur, y del empresario Julio Alonso.

SUICIDIO: del alemán Paul Reimers (82), quien fuera juez de los "Tribunales del Pueblo", por medio de los cuales Hitler eliminó a centenares de adversarios. Reimers tomó la determinación para evitar su enjuiciamiento.

Jimmy Brown, director de radio "Andrés Bello", galardonado por el alcalde Bombal



• "Dicen que el hombre es el único animal que tropieza con la misma piedra. Yo he tropezado con tres. ¡Oye!, pero yo no soy la Elizabeth Taylor...". (Gabriela Velasco, en La Segunda, ante la pregunta de si volvería a casarse).

• "...nos preocupa darle un servicio a los bancos que sea estable y no que se nos mueran los clientes, porque es como matar la gallina de los huevos de oro". (Hipólito Lagos, gerente del Banco O'Higgins, expresando preocupación por alto nivel de las tasas de interés).

• "La mediocridad se compra y se vende con facilidad. La cultura cuesta mucho financiarla". (Jimmy Brown, de radio Andrés Bello).

• "Aqui se han acostumbrado a decir vulgaridades sin que nadie los contradiga". (Genaro Arriagada, en Qué Pasa, sobre la apatía de los chilenos).

• "¿Estado de Sitio? ...Es la primera noticia que tengo. Acá estoy en un sueño y debo aprovecharlo. Me han sucedido cosas maravillosas". (Maria Soledad García, Miss Chile para concurso Miss Mundo, desde Londres, a Las Ultimas Noticias).



# A nuestros lectores y amigos

Como es de conocimiento público, en virtud de las disposiciones del Estado de Sitio imperante, se han tomado diversas medidas que afectan a los medios de comunicación en general y a esta revista en particular, que ha sido sometida a un régimen de censura previa.

Estas diposiciones de la autoridad, como se sabe, no pueden ser objeto de recurso alguno. La posición de la revista, de quienen integran su equipo de redacción y los comentaristas a los cuales se les ha dado oportunidad de expresarse en estas páginas, no puede merecer duda alguna a quienes conocen la historia de HOY desde 1977 y desde antes. Ello permitirá que los lectores comprendan los alcances de las limitaciones. Estas se refieren, fundamentalmente, al articulo segundo del decreto Nº 1217, que dice

"Durante la vigencia del Estado de Sitio, los diarios, revistas, periódicos y publicaciones en general, las radioemisoras y estaciones de televisión del país, se abstendrán de difundir informaciones, entrevistas, comentarios, declaraciones, inserciones, reportajes, fotografías o imágenes y toda otra

forma de expresión, cualquiera sea su origen, que se refieran a hechos que directa o indirectamente pudieren provocar alarma en la población, alterar la tranquilidad ciudadana, el normal desarrollo de las actividades nacionales o versen sobre actos definidos como terroristas en la Ley 18.314.

"Deberán de igual forma abstenerse, sin autorización previa del Ministerio Secretaría General de Gobierno, de difundir informaciones, entrevistas, comentarios, declaraciones, inserciones, reportajes, opiniones y toda otra forma de expresión, cualquiera sea su origen, de carácter, relevancia o alcance político, sin perjuicio de dar a conocer los comunicados oficiales de Gobierno"

Además de estas disposiciones, el mismo decreto impone, a continuación, en el artículo tercero, el "régimen de censura previa a la revista HOY"

Confiamos en que los lectores comprenderán la forma en que estas medidas han afectado la presente edición de HOY.

LA DIRECCION DE HOY



Semanario fundado el 1º de junio de 1977 Aliliado a la Asociación Nacional de la Prensa y a la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) Adherido al Instituto Verificador de Circulación (IVC).

DIRECTOR: Emilio Filippi SUBDIRECTOR: Abraham Santibañez JEFE DE REDACCION: Hernán Millas

SECRETARIA DE REDACCION: Carmen Ortuzar

EDITORES. Publicaciones: Mauricio Carvallo: Politica: Ascanio Cavallo: Cultura: Guillermo Blanco: Internacional, Maria Paz del Rio Jeta de Regiones: Irene Brontman.

REDACTORES: Patricia Verdugo, Ana Maria Foxley, Monica Blanco, Ignacio González, Manuel Delano, Odette Magnet, Hugo

Traslavina, Claudia Donoso, Marcela Otero, Isabel Hohiberg y Antonio Martinez.

CULABORADORES: Malú Sierra, Mariano Silva, Octavio Marfan y Patricia Politizer.

REPORTEROS GRAFICOS: Hernán Castillo (Jefe de Fotografia), Marco Ugarte, Neison Munoz y Regina Bezares (laboratorista)

OIBUJANTES: Hernán Vidal ("Herv"), Alejandro Montenegro ("Rufino"), y Patricio Amengual

CENTRO DE DOCUMENTACION: Elena Castillo (Jefa) e Isabel Margarita Rojas DISEÑO GRAFICO, FOTOCOMPOSICION Y FOTOMECANICA: Impresiones y Comunicaciones Ltda. Ricardo Matte Pérez 0301 Fonos. 743212 y

CORRESPONSALES EN EL PAIS: Héctor Mérida (Arica), Raul Cantuarias (La Serena). Paz Delmar (Valparaiso Vina del Mar). Mario

Aravena (Concepción), Enrique Diaz (Oscano), Jorge Pérez Sanchez (Pueto Month), Francisco Validad de Month de Concepción), Enrique Diaz (Oscano), Jorge Pérez Sanchez (Pueto Month), Francisco Validad de Month, Premisso Validad de Concepción, Contra de Concepción, Enrique Diaz (Oscano), Jorge Pérez Sanchez (Pueto Month), Francisco Validad de Anocidad de Concepción d Domeyko (Washington), Miguel Budnik y Jorge Triviño (Paris), Jorge Piña (Roma), Gabriel Figueroa (Madrid), Gonzalo Caceres (Bonn)

y Pablo Azócar (en viaje). GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL. Victor Marshall Orrego

GERENTE DE VENTAS: Hernán Elgueta Guerin

Revista HOY es editada por Empresa Editora Araucaria Ltda. Monseñor Miller 74, teléfono 2236102, Télex 240861 HOY CL Clasificador 654, Correo Central, Santiago de Chile, Impresa en los talleres de Editorial Antártica, que sólo actua como impresora

#### SUMARIO

Nacional	6a16
Por los pasillos	10
Confidencias	12
Regiones	17 y 18
Economia	21 a 32
Empresas y Negocios	33
Sociedad	34 a 46
Ciencia	47 y 48
Cultura	49 a 56
Internacional	57 a 64
Crucigrama	65
El lector tiene	66

#### **GOBIERNO**

# En Estado de Sitio

La siguiente cronología resume los acontecimientos ocurridos durante la semana pasada

Lunes 5, 11 horas: Los cuatro miembros de la Junta de Gobierno llegan a La Moneda para reunirse con el Presidente Augusto Pinochet. Ninguno acepta hacer declaraciones a la prensa que los intercepta en el lugar.

11.50: El ministro del Interior, Sergio Onofre Jarpa, sale de su despacho y anuncia a los reporteros de "La Copucha" que ha presentado su renuncia ante el Presidente. Dice que su principal motivación ha sido una reunión que los obispos chilenos, durante un paréntesis de su visita ad limina al Vaticano, sostuvieron con exiliados marxistas en Roma. "Esta reunión", precisa, "me deja absolutamente fuera de toda posibilidad de trabajar". Agrega que "no tengo otras razones que una sensación de fracaso personal en lo que he estado haciendo. En lugar de avanzar hacia la plenitud democrática, hemos tenido terrorismo, posiciones extremas y la actitud de algunos señores obispos, que han ido creando un clima en que es cada vez más difícil trabajar"

Poco después, el canciller Jaime del Valle, que llega hasta La Moneda para una reunión del gabinete con el ministro del Interior, declara con respecto a la renuncia que la reunión de Roma "no la determina. Cuando se juntan muchos hechos, llega un momento en que un ministro de Estado cree que es oportuno dejar al Presidente en libertad de acción".

12.30: En Peñalolén, mientras inaugura un conjunto de doce casas prefabricadas y entregadas por CEMA Chile, la señora Lucia Hiriart de Pinochet afirma que "la mujer, sobre todo hoy dia, tiene que alzar su voz y ponerse firme en pedir medidas de protección extrema, pero pedirselas al gobierno".

13.30: Tras la reunión del gabinete en pleno en el Ministerio del Interior, el secretario general de gobierno, Alfonso Márquez de la Plata, anuncia que todos los ministros han puesto sus cargos a disposición del Presidente, mediante una breve carta suscrita por el conjunto del gabinete.

14.00: El presidente de la Conferencia Episcopal, arzobispo Bernardino Piñera, da a conocer un comunicado mediante el cual declara que "es parte de nuestro deber atender a los chilenos en cualquier lugar" y que el motivo que Jarpa "ha invocado para apoyar su renuncia me causa una gran extrañeza".

Martes 6: Los diarios traen en sus primeras planas la noticia de la renuncia del gabinete y especulan sobre los posibles cambios. Casi todos coinciden en que abandonarán el gabinete el ministro del Trabajo, Hugo Gálvez, el ministro de Hacienda, Luis Escobar y el ministro secretario general de gobierno, Alfonso Márquez de la Plata. Algunos añaden al canciller Jaime del Valle.

11.30: Pinochet asiste a la ceremonia de aniversario de CEMA Chile en el edificio Diego Portales.

A la misma hora, el ministro del Interior encabeza el funeral de los dos carabineros asesinados el domingo 4, durante un ataque terrorista contra la Décima Comisaria, ubicada en La Cisterna,

En La Moneda se rumorea que finalmente los cambios del gabinete serán dos.

12.30: Pinochet se reúne en su despacho con los rectores delegados de las universidades, quienes le entregan un informe pormenorizado sobre la situación de cada plantele. A la salida, el brigadier general Roberto Soto Mackenney, rector de la Universidad de Chile, declara que la FECh tiene un estatuto que "en algunos aspectos" es inconstitucional e ilegal, y que se formará una comisión para compatibilizar las normativas.

13.00: En Roma se informa que el Papa Juan Pablo II se ha reunido con los obispos chilenos y los ha invitado a concelebrar la eucaristía en días próximos.

Pinochet en el aniversario de CEMA



13.15: El arzobispo Juan Francisco Fresno recibe en su casa un llamado del despacho de Jarpa. El ministro quisiera reunirse con Fresno, aprovechando que habrá un almuerzo de seis de los miembros de la Conferencia Episcopal, incluyendo a su presidente, el arzobispo Piñera.

14.00: Jarpa concurre a la casa arzobispal de calle Simón Bolívar. En la reunión están también presentes los obispos Sergio Valech, Sergio Infante, Carlos González y Carlos Camus, aparte de Fresno y Piñera.

El ministro da una larga y fundada explicación sobre las declaraciones que hizo al presentar su renuncia. Los obispos replican con los términos de la declaración emitida por el arzobispo Piñera. Se habla también de las medidas de seguridad y de combate al terrorismo que se iniciaria en las próximas horas. Al despedirse, Jarpa repite ante los prelados lo que el día nates ha dicho a la prensa: que espera que la Iglesia Católica tenga mejores relaciones con el próximo jefe del gabinete.

14.30: Pinochet y la Junta de Gobierno se reúnen por segunda vez en 48 horas en La Moneda.

18.16: En el Salón Azul del Palacio de Gobierno se reúne la plana mayor del régimen para la ceremonia de juramento del nuevo gabinete.

Dejan sus cargos el ministro del Trabajo, Hugo Gálvez, y el secretario general de gobierno, Alfonso Márquez de la Plata. Este. último asume el Ministerio del Trabajo. Para sustituirlo se escoge a Francisco Javier Cuadra Lizana.

Cuadra Lizana ha sido funcionario del Banco Continental y profesor de la Escuela de Periodismo de la UC. Estuvo en el equipo de asesores de Sergio Rillón, encargado oficial de las relaciones del gobierno con la Iglesia Católica.

Las primeras declaraciones de Márquez de la Plata en su nueva cartera (antes estuvo en Agricultura, además de la Secretaria General de Gobierno) son para afirmar que se continuará trabajando en las modificaciones al Plan Laboral, tarea que habia emprendido su antecesor Gálvez.

En el discurso que sigue al juramento de los nuevos ministros, Pinochet se refiere a "lo inequivoco y oportuno" de su alocución de Viña del Mar (el lunes 29 de octubre; ver HOY Nº 380). Dice que no obstante esa advertencia, con posterioridad se produjeron "jornadas de intenso desorden social", "gravísimos atentados contra Carabineros de Chile" y "expresiones políticas desesperanzadoras", todo lo cual forma parte de "un amplio y profundo proceso de insurrección política con claro y múltiple apoyo externo". En seguida, decreta el Estado de Sitio "en todo el territorio nacional".

Agrega que el gobierno continuará trabajando en las leyes politicas, las que "permitirán organizarse a todos los sectores democráticos y participar asi en la de-



Jarpa y Márquez de la Plata

fensa de la libertad y de la nacionalidad".

El Estado de Sitio viene así a superponerse con otros dos estados de excepción ya existentes: el de Emergencia y el de Peligro de Perturbación de la Paz Interior. El Estado de Sitio —aunque con la normativa de la Constitución de 1925— había existido antes entre setiembre de 1973 y marzo de 1978. En esta última fecha, Pinochet anunció su reemplazo por el Estado de Emergencia. (HOY Nº 42).

18.45: En el edificio Diego Portales, donde termina una sesión legislativa, los periodistas preguntan al almirante José Toribio Merino por el Estado de Sitio. El almirante responde: "Preguntenle al Presidente".

19.00: Las jefaturas de zonas en Estado de Emergencia de la Región Metropolitana y de la Quinta Región anuncian la implantación del toque de queda entre las 0 y las 5 horas.

Miércoles 7: El arzobispo de Santiago, Juan Francisco Fresno, emite un comunicado anunciando que ha sido informado de la existencia de un decreto que impedira regresar al país al vicario de la Solidaridad, Ignacio Gutiérrez. Agrega que por intermedio del vicario general, Sergio Valech, ha representado al gobierno la gravedad de la medida y que el arzobispo estima "que sólo a él le corresponde juzgar sobre la actitud del personal consagrado y el grado en que éste lo representa"."

11.00: En el gabinete del Ministerio del Interior se inicia una reunión para hacer el análisis jurídico de las medidas.

Poco después, el canciller del Valle dice a la prensa que la situación del vicario Gutiérrez se había discutido previamente con el Arzobispo de Santiago y que el gobierno considera que existió una infracción a las normas civiles. "Ahora", añade, "si a los países extranjeros no les parece bien, quedará dentro del fuero de ellos, porque tampoco les vamos a aceptar reclamos".

tampoco les vamos a aceptar reclamos''.

12.00: En el edificio Diego Portales,

donde se celebra el aniversario de Coanil, el almirante Merino expresa que en el país hay elementos foráneos "que están creando un clima de terrorismo con el objeto de desprestigiar al gobierno frente a otros países".

En Washington, el Departamento de Estado hace un llamado al gobierno y la oposición chilena para que dialoguen. Condena el brote terrorista y dice que "la cuestión es determinar si este problema es de dimensiones tales que justifiquen las medidas extremas asociadas con un Estado de Sitio".

18.00: El ministro del Interior se reúne con el director de Investigaciones, general (R) Fernando Paredes, para hacer una evaluación de la situación.

A la misma hora llega a la Cancilleria el embajador español, Miguel Solano Aza, para presentar su "enérgica protesta" por la medida contra el sacerdote Gutiérrez, quien tiene nacionalidad española.

21.00: Los directores de medios de comunicación son convocados al despacho del ministro secretario general de gobierno, quien da a conocer la existencia de dos decretos supremos. El primero, con el número 1.216, establece que las reuniones deben realizarse previa autorización del Ministerio del Interior. El segundo, 1.217, impone restricciones a la información, suspende la edición de cinco revistas y un periódico y somete a HOY a la censura previa.

Cuadra declara que espera que las medidas se mantendrán por el menor lapso posible.

Jueves 8: El Ministerio del Interior emite una declaración en la que confirma la prohibición de ingreso al país del vicario Gutiérrez. El canciller del Valle dice a la prensa que aún no conoce la nota llevada por el embajador de España.

11.00: En La Moneda se reúne Pinochet con jefes policiales y de seguridad y algunos ministros. El de Defensa, Patricio Carvajal, dice que fue "para ver las coordinaciones. Su Excelencia queria verificar

que estuvieran operando todos los planes y medidas tomadas''.

En el Vaticano, el Papa se reúne con los once obispos chilenos que constituyen el segundo grupo de la visita ad limina.

12.00: En el sexto piso del Ministerio de Defensa, donde se celebra el aniversario de la Vicecomandancia en Jefe del Ejército, el titular del cargo, teniente general Julio Canessa, dice al cuerpo de generales que "más que nunca hoy es necesario que todos nosotros estemos sólidamente cohesionados".

14.00: Tras incidentes con carabineros en los alrededores de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Chile, alrededor de 60 estudiantes son detenidos.

16.00: Jarpa preside una reunión con la totalidad de los intendentes del pais, con el fin de impartir instrucciones sobre la aplicación del Estado de Sitio.

18.00: Durante la clausura del sexto ciclo de sesiones del Consejo Económico y Social, en el edificio Diego Portales, el ministro Jarpa afirma que las medidas "no tienen el objetivo de perseguir a nadie, ni de usarse para fines que no sean exclusivamente de defensa del país".

Estima que "no ha habido una marcha atrás en la apertura hacia una democracia plena, en el avance hacia la institucionalidad definitiva. Lo que ha habido, lo que hay, es un obstáculo que nos cierra el camino para seguir avanzando, planteado por el extremismo, el terrorismo y sus aliados. Ese obstáculo va a ser removido...".

20.00: El arzobispo Fresno recibe en su casa a Gabriel Valdés, Ricardo Lagos, Enrique Silva Cimma y Mario Sharpe.

Viernes 9: El gobierno anuncia que ha rechazado la protesta presentada por la Embajada de España, por considerar que la prohibición de ingreso en contra del vicario Gutiérrez es "un asunto privativo del gobierno de Chile".

12.00: Jarpa se reúne con el presidente del Consejo de Estado, Miguel Schweitzer, quien declara al salir que ha ido a informar sobre "el avance de las leyes politicas" y "afinar la ley electoral".

Poco antes se había celebrado en el Ministerio del Interior una nueva reunión de coordinación y evaluación policial y de seguridad.

14.00: En un lugar fuera de Santiago, el arzobispo Fresno encabeza una reunión con todos los vicarios de su Diócesis, destinada a examinar los recientes sucesos.

16.00: El director de Orden y Seguridad de Carabineros, general Carlos Donoso, afirma que "la población está protegida con el Estado de Sitio".

En Roma se informa que el Papa ha recibido en audiencia privada al cardenal chileno Raúl Silva Henriquez.

Sábado 10: El canciller Jaime del Valle viaja a Brasil para concurrir a la reunión de la OEA.



# La verdad en circulación de diarios y revistas

Instituto Verificador de Circulación

#### POR LOS PASILLOS...



Por Patricia Politzer

# La reunión de Roma

ninguno de los participantes se le ocurrió pensar que estaba en una reunión histórica. Sólo 24 horas después, cuando el ministro del Interior Sergio Onofre Jarpa anunció su renuncia, el encuentro de los obispos con los exiliados adquirió un vuelo insospechado y dificil de entender tanto para los pastores como para los laicos.

La reunión era tan "oficial" que uno de sus principales organizadores fue el sacerdote Luis Caro, nombrado asesor pastoral del exilio por el Episcopado chileno. Además, monseñor Pietro Garlato llevó al encuentro un "saludo fraterno" del vicario de Roma, cardenal Ugo Poletti, y de la Iglesia de Roma, cuyo obispo es el Papa Juan Pablo

Todos entendieron que se trataba de un acto pastoral y, seguramente por eso, los nocreyentes nunca intervinieron en las sesiones plenarias sino sólo en las comisiones de trabajo. Si bien participaron conocidos dirigentes como Volodia Teitelboim y Clodomiro Almeyda, ninguno fue invitado en forma especial ni se le trató con mayor deferencia que a los demás. Llegaron grupos de diferentes países cuyos integrantes -en general- eran aquellos exiliados que disponían de algunos recursos económicos y, sobre todo, de permiso en el trabajo para poder partir a Roma. Desde Bélgica, por ejemplo, 30 participantes viajaron durante 26 horas en un bus



Obispo Vial y representante del vicario de Roma

arrendado por toda la "colonia" de Bruselas.

Reuniones como ésta va se habían realizado antes en distintos lugares de Europa. En la actualidad, una cita con los exiliados es casi una obligación en la agenda de cualquier sacerdote que sale al extranjero. En Roma, se efectuó un encuentro similar durante la anterior visita ad limina en 1970. En esa oportunidad, monseñor Bernardino Piñera fue el encargado de abrir el diálogo v el ex subsecretario de Justicia José Antonio Viera Gallo, pronunció un discurso a nombre de quienes no pueden entrar al país. Las diferencias entre ambos encuentros son minimas: hace cinco años la reunión duró un día v los participantes venían sólo de Italia v no de toda Europa. Entonces, no hubo mayores consecuencias.

La visita ad limina continuó con el segundo grupo de obispos como si nada hubiese ocurrido. Incluso, se podria decir que Su Santidad los trató mejor que a los primeros ya que les dedicó un medio dia completo y los invitó a concelebrar la eucaristia, lo que no es habitual. También se entrevistaron con distintas autoridades vaticanas como el cardenal Joseph Ratzinger, prefecto de la Sagrada. Congregación para la Doctrina de la Fe y autor de la instrucción pastoral sobre la teologia de la liberación, quien los alentó a continuar en su trabajo junto a los pobres.

Sin embargo en Santiago, las palabras de Jarpa, obligaron a la Iglesia Católica a emitir una declaración oficial aclarando los hechos. El pronunciamiento salió luego de una reunión en la casa del arzobispo Juan Francisco Fresno y en la que participaron también los obispos Sergio Valech y Bernardino Piñera y el encargado de negocios de la Nunciatura, Renato Volante.

Cuando ya se suponian limadas las asperezas, luego de la visita de Jarpa a la residencia del arzobispo Fresno, vino un segundo y más duro golpe: la prohibición de ingreso al país al vicario de la Solidaridad, Ignacio Gutiérrez. Esto no sólo afectó a la Iglesia Católica sino también a la monarquía española, que manifestó su "enérgica protesta".

El embajador Miguel Solano Aza entregó la nota correspondiente al director general de Política Exterior, Mario Barros, quien no mencionó la decisión del gobierno de no aceptar "ningún tipo de nota de protesta" o de "manifestación de malestar", anunciada el viernes 2 por el canciller Jaime Del Valle.

El diplomático español ya había visitado el 'Ministerio de Relaciones Exteriores a comienzos de la semana para expresar el "malestar y preocupación" de su gobierno por la situación chilena. En esa ocasión, el canciller Del Valle si le recordó la decisión de no aceptar intromisiones de naciones extranjeras. Diplomáticamente, Solano Aza logró entregar su "nota".

En los círculos diplomáticos, la idea de "no aceptar" notas de protesta o de malestar causó cierta sorpresa y luego se estimó como impracticable ya que cada país es soberano para emitir su opinión frente a los más diversos hechos. La diplomacia consiste justamente en mantener el diálogo y evitar que se rompa la comunicación.

DECRETOS

# Las medidas adoptadas

Tres decretos y un bando imponen toque de queda y restricciones a la libertad de prensa y de reunión

En la ceremonia de cambio de gabinete—en la que el único debut fue el del abogado Francisco Javier Cuadra como secretario general de gobierno—, la atención informativa se centró finalmente en el discurso del general Augusto Pinochet. En especial en su párrafo final en el que reeditó la vigencia del Estado de Sitio en todo el territorio nacional, el que había sido levantado en marzo de 1978.

Junto a la publicación del decreto en el Diario Oficial, el miércoles 7, se dictó el Bando Nº 28 que declaró toque de queda para la Región Metropolitana entre las 12.00 y las 05.00 horas, medida que se extendió luego a otras regiones del país.

A ellos se sumaron, el jueves 8, dos nuevos decretos. Uno, relativo al "derecho de reunión" y otro, que suspendió la publicación de cinco revistas y un periódico, estableció censura previa a HOY e impuso normas restrictivas a la totalidad de los medios de comunicación.

El decreto del Estado de Sitio es el siguiente:

Santiago, 6 de noviembre de 1984. Hoy se decretó lo que sígue:

Núm. 1200. Visto: Lo dispuesto en el artículo 40, N° 2, y disposición décimo quinta transitoria, letra B, número 4, de la Constitución Política de la República, y el acuerdo de la Junta de Gobierno adoptado al respecto. y

Considerando: La situación de conmoción interior existente.

Decreto:

Artículo único: Se declara a contar de la fecha de la publicación del presente decreto en el *Diario Oficial*, todo el territorio nacional en Estado de Sitio, hasta el 4 de febrero de 1985.

Anótese, tómese razón, registrese, publiquese en el Diario Oficial y en los Boletines Oficiales de Ejército, Armada, Fuerza Aérea, Carabineros y Policia de Investigaciones de Chile. Augusto Pinochet Ugarte, general de Ejército, Presidente de la República. Sergio O. Jarpa, ministro del Interior.

Lo que se transcribe para su conocimiento. Saluda a Ud. Alberto Cardemil Herrera, subsecretario del Interior.

#### La prensa

-Adopta medidas en virtud de Estado de Sitio.

Santiago, 7 de noviembre de 1984. Hoy se decretó lo que sigue:

Núm. 1217. Visto: El decreto supremo Nº 1200, de 6 de noviembre de 1984, de Interior, y lo dispuesto en el artículo 41º, Nº 2, de la Constitución Política de la República.

Decreto:

Artículo Primero: Suspéndese a contar de esta fecha la edición de las siguientes revistas:

Cauce, Análisis, APSI, Fortín Mapocho, La Bicicleta, Pluma y Pincel. Artículo Segundo: Durante la vigencia del Estado de Sitio los diarios, revistas, periódicos y publicaciones en general, las radioemisoras y estaciones de televisión del país, se abstendrán de difundir informaciones, entrevistas, comentarios, declaraciones, inserciones, reportajes, fotografías o imágenes y toda otra forma de expresión, cualquiera sea su origen, que se refieran a hechos que directa o indirectamente pudieren provocar alarma en la población, alterar la tranquilidad ciudadana, el normal desarrollo de las actividades nacionales o versen sobre actos definidos como terroristas en la Ley 18.314.

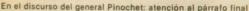
Deberán de igual forma abstenerse, sin autorización previa del Ministerio Secretaria General de Gobierno, de difundir informaciones, entrevistas, comentarios, declaraciones, inserciones, reportajes, opiniones y toda otra forma de expresión cualquiera sea su origen, de carácter, relevancia o alcance político, sin perjuicio de dar a conocer los comunicados oficiales de Gobierno.

Artículo Tercero: No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, la revista HOY quedará sometida al régimen de censura previa, para lo cual deberá remitir los materiales a publicar al Ministerio Secretaria General de Gobierno, con anterioridad a la fecha de entrada en circulación de la referida publicación. El Ministerio deberá devolver dichos materiales dentro del plazo de 48 horas de recepcionado.

Artículo Cuarto: Carabineros de Chile y la Policia de Investigaciones de Chile velarán por el estricto cumplimiento de lo dispuesto en este decreto.

Anótese, tómese razón, registrese y publiquese. Augusto Pinochet Ugarte, general de Ejército, Presidente de la República. Sergio O. Jarpa, ministro del Interior

Lo que transcribo para su conocimiento. Saluda a Ud. Alberto Cardemil Herrera, subsecretario del Interior.





**BONOS CORA** 

#### La prueba del color

Al observar el tono zanahoria de algunos, se detectó adulteración que asciende a unos 200 millones de pesos

POR ANTONIO MARTINEZ res—es la más fácil de las tentaciones. También lo más rápido de detectar. De ahi que "la novedad del año" la dio un grupo de falsificadores que ingenió adulterar bonos CORA. Mal que mal, ellos suman catorce mil millones de pesos y es una forma de inversión para las AFP, instituciones y ahorrantes.

Esta revelación causó inquietud en sus poseedores, quienes corrieron a examinarlos. Muchos pensaron que estaban a salvo, diciéndose, para tranquilizarse, "se los adquirí a un corredor". Pero eso no fue suficiente porque muchos bonos sortearon "la prueba del color". En efecto, los verdaderos bonos CORA son rosados y los falsificados tienen un color zanahoria. Incluso cuatro AFP consiguieron ser burladas y tuvieron que convencerse de que los supuestos 19 millones de pesos en dichos documentos que guardaban en las bóvedas del Banco Central carecian de todo valor.

Lo mismo ocurrió con una agencia de valores y una compañia de seguros. Ambas empresas decidieron compensar a las instituciones y particulares afectados por una suma cercana a los 70 millones de pesos. Al respecto, la ley del mercado de valores obliga al intermediario a responder por los valores vendidos. La Superintendencia de Valores y Seguros, por su parte, obligó a todas las empresas poseedoras de bonos falsos que restituyeran el ciento por ciento de su costo.

Así, los definitivamente perjudicados son las empresas o particulares que compraron esos instrumentos directamente de manos de los falsificadores.

#### Color sospechoso

Fue en 1967 cuando se inició la emisión de bonos CORA, como una forma de pagar las indemnizaciones por las expropiaciones de predios agrícolas durante la Reforma Agraria. Un 70 por ciento de ellos eran de color rosado y ganaban un interés del tres por ciento anual, más reajustabilidad según el IPC. El restante 30 por ciento fueron de color azul, sin IPC



Bonos falsos: es fácil caer



La Bolsa: suspendió transacciones de la CORA

acumulativo, por lo que son poco cotiza-

Los plazos de liquidación de los bonos CORA fluctuaban entre los cinco y los 30 años y esto determinaba su valor. Muchos de ellos ya han vencido, pero aún existen 35 mil en circulación con un valor estimativo que supera los catorce mil millones de pesos y el vencimiento ronda el año dos mil. Según estimaciones, el monto de la adulteración supera los 200 millones de pesos.

Los falsificadores dieron la primera pista cuando uno de ellos, una señora de buena presencia, logró vender dos bonos en una oficina de la Bolsa de Comercio de Santiago. El empleado entró en sospechas y envió a la Tesorería General el par, que eran de color zanahoría y por los que habia pagado cerca de un millón y medio de pesos.

Los funcionarios de la Tesoreria confirmaron la reproducción. Por varias razones: color distinto, al igual que la trama y los bordes; el papel era más grueso que el original y las firmas no correspondían. Era una imitación burda.

El 23 de octubre, otra persona (Sheldon Fernández, 60, con ficha policial por falsificación y estafa) acudió a las mismas oficinas con siete bonos por los que pidió cerca de 20 millones de pesos. El funcionario no tuvo dudas: eran falsificados, de color zanahoria. Aunque le extrañó que Fernández insistiera en un mejor precio por los documentos.

Răpidamente, el corredor tomó contacto con el tesorero general de la República, Selim Carrasco, quien llamó a la Brigada de Delitos Económicos; a los pocos mínutos, el grupo —tesorero incluido— se apersonó en el lugar. Sheldon Fernández, como falsificador experimentado, reconoció inmediatamente su delito. Gracias a su confesión se pudo identificar a sus cómplices, que están prófugos. "El cerebro de la operación", aseguró un informante, "es una persona de apellido vinoso y de buena posición económica. Claro que es la oveja negra de la familia y tiene prontuario por anteriores estafas".

#### Cabos sueltos

Los funcionarios de la Tesoreria iniciaron una acuciosa investigación que los llevó a las bóvedas del Banco Central, donde las AFP, distintos bancos y companias de seguros guardan sus documentos. Sólo en el primer día se detectaron 40 bonos falsos; hasta fines de la semana pasada el recuento daba 239 adulterados de un total de quince mil examinados. Todavía quedan otros 20 mil, en manos de particulares, que no han sido revisados.

Ante la gravedad de la situación, el 26 de octubre la Bolsa de Comercio ordénó la suspensión de las transacciones de los bonos CORA por espacio de cinco días. Posteriormente, la Superintendencia de Valores y Seguros prolongó la prohibición hasta el 10 de noviembre. Un plazo suficiente, se supone, para detectar el total de bonos fraudulentos.

**HOY 382, DEL 12 AL 18 DE NOVIEMBRE 1984** 

#### CONFIDENCIAS



#### Credibilidad

Siempre ha ocurrido que la gente más sencilla otorga una veracidad absoluta a determinadas noticias que salen impresas en los periódicos o se escuchan en las radios. Esto se ha extendido también a la TV. Les creen más que a sus propios ojos.

Por lo menos, ése es el testimonio que recogió un médico santiaguino que se dirigió a Pucón con su familia, en los primeros dias de este mes. Iba a descansar a la casa que tiene en ese balneario. Cuando pasaban, en plena noche, cerca del volcán Villarrica, que entró en actividad, bajaron del automóvil v caminaron por los faldeos de la montaña. observando la punta del volcán. Había lugareños que también miraban.

El médico preguntó a varios niños si el grado de actividad del volcán era peor o no que el día anterior.

-No -dijo uno de los muchachitos: -En la "tele" dijeron que no.

#### Revisión

Los comerciantes minoristas cantaron victoria con la circular de Impuestos Internos sobre la utilización de facturas que resulten falsas.

El Servicio indicó que, como cuestión previa antes de entrar al procedimiento de sanción, se deberá proceder a la verificación del emisor de la factura y de elementos que conformaron la operación, tales como los medios y forma de pago de la mercadería, antecedentes contables, efectividad de la operación y otros.

Según los comerciantes, "el sacrificio de Rafael (Cumsille) no ha sido en vano", puesto que se habria reconocido tácitamente razón a éste cuando alegaba que se le habian entregado facturas falsas y que por eso se había visto envuelto en un proceso tributario sin ser realmente culpable.



#### Nostalgia

Sentidos están los vicuñenses con la ausencia de un valioso cuadro del fundador de la ciudad, Joaquin Vicuña, que pintó el Mulato Gil.

La obra se trasladó a la Intendencia regional para adornar el salón Joaquín Vicuña que fue habilitado en la planta baja. En la Municipalidad de Vicuña quedó, en su reemplazo, un óleo exactamente igual, pero que es sólo una copia que costó 40 mil pesos. Sin embargo, los vicuñenses aspiran a ver allí el original.

#### Cuerpo exclusivo

Las aulas de la Universidad Gregoriana de Roma tienen mucho de exclusivo.

Esta institución es la más antigua de las Universidades Pontificias del mundo (fundada en 1551) y entre sus graduados se cuentan 46 santos y beatos y 16 Papas (el 44 por ciento de los Sumos Pontifices desde 1552).

Su cuerpo de profesores lo forman 286 académicos, en su inmensa mayoría sacerdotes jesuitas de la más alta excelencia.

A este calificado grupo ingresó un chileno. Es el ex senador y ex docente de la Universidad Católica de Chile Rafael Moreno, quien fue nombrado profesor de la Facultad de Ciencias Sociales de esa Universidad, a cargo de la cátedra de Economía Rural.

#### Trastomos horarios

Esos dos conjuntos teatrales —uno colombiano y otro peruano— venían, por supuesto, a trabajar en la noche.

Pero el toque de queda dijo otra cosa.

Ambos grupos artisticos ofrecerían representaciones auspiciadas por el Instituto Internacional del Teatro que preside Héctor Noguera.

Su actuación estaba programada en funciones nocturnas en la sala de la Universidad Católica y en el teatro La Comedia.

Pero el programa se trastrocó. Y fue un cambio radical, porque debieron actuar en horarios matinales. Fuera de lo inédito de la experiencia, hubo una consecuente fuga de público.

**TOQUE DE QUEDA** 

## Almas en pena

Mientras un cine adelantaba la función nocturna para las 18:30, otras salas cerraron y bodas se anticipan

Para los amantes de la noche y la bohemia la implantación del toque de queda fue el aguafiestas de las tertulias, el trasnoche o simplemente las ganas de echar canas al aire que de tanto en tanto, surgen irresistibles.

La lista de damnificados es larga. Desde los rondines a la familia teatral, los cinéfilos, los empresarios cinematográficos, y las vedettes que animan con cuerpo y alma las boites y centros nocturnos. Humoristas, cantantes y garzones. También los taxistas. René Gutiérrez, presidente del sindicato nocturno del área metropolitana, manifestó a HOY que "estábamos en una fosa y nos pusieron la lápida, es la situación más drástica para este gremio tan afligido". Según el dirigente, más de cuatro mil personas manejan taxis por la noche y la mayoria no son propietarios, por lo que, aseguró, "quedamos peores que los del empleo minimo"

Para la actriz Delfina Guzmán "el toque de queda impide —por ejemplo— que



Delfina Guzmán: "El teatro pierde el 40 por ciento de sus ingresos"

el Ictus realice funciones nocturnas los dias sábados. El teatro que actúa a tablero vuelto pierde el 40 por ciento de sus ingresos semanales con este impedimento". Un empresario teatral aseguró que la gente está obligada a salir del teatro al trote y aplaudiendo si quiere llegar antes del toque a sus casas.

#### Cierran locales

Los fanáticos del cine de terror que asistian a las funciones del trasnoche del cine arte Normandie tendrán que permanecer en sus casas, porque el ciclo debió suspenderse. El cine El Golf que exhibe *Erase*  una vez en América, pelicula de cerca de cuatro horas, adelantó la función de noche que se inicia a las... 18:30.

La cadena de lamentos es infinita. Manuel Oteiza, presidente de la Agrupación de Empresarios de Cabaret, Anducab, calificó la medida como "un cataclismo". La Taberna Capri, La Sirena y el club nocturno Caligula ya bajaron las cortinas. Su dueño, Bernardo Carrasco, dijo: "Estoy desesperado y opté por cerrar los locales. ¿Cómo le pago a la gente? En mis tres negocios, todos grandes, trabajan más de 300 personas".

El tradicional Picaresque también vive su drama. El martes 23 se anunció el toque de queda, que rige para el área Metropolitana y varias regiones. A la fun-

ción nocturna apenas asistieron seis espectadores. Lo paradojal es que en la obra El guanaco escupió al chico actúan más de 30 actores que tuvieron que apresurar la obra al máximo para poder llegar a sus hogares. Un empleado contó a HOY que "lo gracioso fue que contaban los chistes como ametralladora, de diez chistes por minuto. Por razones obvias, no le echaron demasiadas tallas a los espectadores, pero algunas lanzaron'

En un terreno de más formalidad, también hay damnificados. Las pare-jas que tenían ilusiones de casarse y culminar las celebraciones con una fiesta por todo lo alto tienen que contentarse con ceremonias religiosas a pleno sol y a media tarde. En la página

Vida nocturna: ánimas y butacas vacias



#### SEMISERIO

## Para preocuparse

HERNAN MILLAS

Estoy preocupado, y por qué lo voy a negar. Y bastante preocupado.

Lo que sucedió el miércoles pasado —era el 7, dia de san Ernesto, un abad benedictino que abdicó y se fue a las Cruzadas, lo que no dice nada— son esos fenómenos extraños, preocupantes, que aunque los expliquen, no convencen a las mentes normales, acostumbradas a la transición de las estaciones.

Qué manera de llover. Porque en la infancia co-

nocimos lluvias finas matapajaritos, pero no las matafisas.

Pero antes de desesperar, previo a reexaminar las sentencias de Exequias, escuchemos a nuestros científicos. ¿Qué sucedió el miércoles 7? ¿Por qué ya en esos días previos, teníamos días de apesadumbradas nubes? Porque al despertar veiamos el cielo amenazante y deciamos: "Hoy no va a abrir".

José Rutllant, eminente experto del Departamento de Geofisica de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Chile tiene una explicación. El mal tiempo es el producto del enfrentamiento entre una masa de aire frio situada en la altura y el aire caliente proveniente de la tierra. Y esto se agudiza con la inestabilidad que se provoca. El científico dice que ese día 7 vivimos "una vaguada en altura".

Asi será; los científicos expresan todo eso con sus razones dignas de respe-



Uno tiene que sufrir las consecuencias de esta "vaguada en altura".

Pienso en los espárragos, cuyas puntas están
aflorando maduras en la
tierra y que un esparrólogo me dice que el rigor
del agua podria afectarlos. Y los espárragos,
aparte de que resultan
tan sabrosos a la vinagreta o con mayonesa,
tienen un valor diurético
inapreciable.

Me preocupan las cerezas que estaban pintando y los damascos

que caen desgajados al ser castigados mientras se formaban en la frágil rama. Y qué decir de los incipientes granos de uva. Todo es preocupante.

No me digan que no inquieta lo que le puede suceder a las arvejas, que están en la época de maduración y que el exceso de agua podría desconcertarlas. En cuanto a las papas, me dicen que las tempraneras se pueden apolcar. Esto me deja más tranquilo.

Pienso también en Pucón y en la lava del volcán detenida por la nieve. ¿Se podrá evitar la avalancha contenida? Lo deseable sería que el deshielo la trasladase a las corrientes del rio. Pero siempre es preocupante, pues pienso que si la lava se precipitase incontenible podria ocurrirle algo a los moradores cercanos mientras durmieran. Esa sola idea me conturba pero después me sosiego y me digo que menos mal que tienen toque de queda.





Locales para el trasnoche: clientes que no llegan

de vida social de *El Mercurio*, advierten: "Por el toque de queda la ceremonia se adelantó para las 18:00 horas", por ejemplo.

Los hoteles que viven "de los momentos" a 500 ó 700 pesos, también han visto la disminución de la clientela. Aquellos consultados por HOY coinciden en vanagloriarse de que antes funcionaban con listas de espera. "Ahora, en cambio", expresó un propietario, "apenas dos o tres piezas ocupadas; en Santiago existen unos 200 hoteles de este giro y el promedio de personal es de seis personas. Es cosa de multiplicar".

María Isabel Page, presidenta de la Asociación de dueños de fuentes de soda, bares, restaurantes y establecimientos afines, afirmó que "no vamos a poder subsistir... esta medida tiene consecuencias fatales para nosotros. Tendremos que reducir personal".

#### Coro de lamentos

El horario de la FISA debió acomodarse a las nuevas circunstancias y el cierre de la exposición se adelantó a las 21:00. Dueños de Café Concert y el Sinav, sindicato de variedades, igualmente expresaron sus lamentaciones: "Es algo que nos afecta terriblemente", dicen a coro.

El comercio verá mermada la afluencia de público: la familia teatral se congregaba en el Venecia o en el Castillo francés y también en la Plaza del Mulato Gil, centros que pierden la noche, el mejor momento de sus ventas. Gente de teatro, justamente, contó que se espera la visita de Roberto Cossa, dramaturgo argentino autor de La Nona. Le habian programado una comida nocturna. La cena, igual se piensa realizar, pero los invitados tienen que llevar un saco de dormir y un cepillo de dientes, si se animan a ir.



Así opinamos Ud. y nosotros... y lo hacemos realidad todos los días.

Porque Ud. tiene el derecho básico de estar informado, nosotros tenemos un deber: contar toda la verdad de lo que sucede en Chile y el mundo.

Por eso, porque informamos en forma veraz, oportuna y responsable, Ud. más 2.478.496 personas conforman nuestra audiencia, que nos ha convertido en la radio más importante del país.

#### **EN BREVE**

#### "Director Internacional del Año"

A fines de junio de este año llegó la noticia: la revista World Press Review, que se edita en Nueva York, había decidido otorgar su distinción al "Director Internacional del Año" a Emilio Filippi Muratto, director de HOY. Lo hacía reconociendo "el coraje, la determinación y el liderazgo a un nivel internacional en el avance de la libertad de prensa v responsabilidad, el encarecimiento al entendimiento mundial. la defensa de los derechos humanos y el estímulo a la excelencia periodistica".

La semana pasada, durante una ceremonia realizada en el Club de la Prensa Extranjera, en Manhattan, Nueva York, Filippi recibió el galardón, al que consideró "un testimonio a todos los periodistas chilenos y latinonamericanos que, en mi país y otros países, luchan por la libertad de prensa''.

World Press Review premia año a año, desde 1975, a un director de prensa fuera de Estados Unidos. Y que el otorgamiento de este año recayera en Filippi, según Alfred Balk, director de World Press Review, no significa -ni con muchouna decisión aventurada. Balk destacó que la revista HOY, fundada por Filippi en 1977, "ha pasado a ser un órgano de prensa que, con civilidad y moderación" ha podido hacer frente a las vicisitudes que vive la prensa en Chile.

Agradeciendo la distinción. Filippi se refirió a los últimos años de la vida nacional, destacando que hasta 1973 "nosotros, como tantos otros en el mundo, no nos imaginábamos que con la libertad y la democracia no se puede



Emilio Filippi recibe el premio: de manos del director de "World Press Review"

jugar. Y ambos bienes los derrochamos en forma irresponsable".

Respecto a la labor periodística en Chile, Filippi señaló que por las

dificultades que ha atravesado la prensa "los periodistas hemos tenido que aprender a ser dignos y honrados a pesar de las restricciones".

#### El Tratado de Paz

En principio, el viernes
30, se firmará en Roma el
Tratado de Paz y Amistad
entre Chile y Argentina. Así
lo afirmó el canciller Jaime
del Valle, aunque
—recordó— todavía existen
algunos pasos previos para
ello, como la decisión
respectiva del Presidente
Pinochet y la consulta
popular a que convocó Raúl
Alfonsin en Argentina.

#### En la Fiscalía Militar

El titular de la Primera Fiscalia Militar, Francisco Baghetti, encargó reo, en libre plática, a Eduardo Valencia Sáez, presidente de la Coordinadora
Metropolitana de
Pobladores. Valencia fue
detenido el 1º de noviembre
en las afueras del
Cementerio General. Se le
acusa de ser presunto autor
del delito de maltrato de
obra a Carabineros.

# Detenidos en manifestación

Cerca de 60 estudiantes de la Facultad de Ingenieria de la U. de Chile fueron detenidos el jueves 8 por "promover desórdenes" en calles adyacentes a la facultad. Los alumnos manifestaban su rechazo ante la detención —el 7— de Flavio Cárcamo, presidente del centro de alumnos de la Escuela de Computación.

#### El ACHA bajo lupa

Por unanimidad de sus cinco miembros, la Primera Sala de la Corte Suprema acogió un recurso de amparo preventivo presentado por Mario Sharpe Carte y ordenó investigar la existencia del grupo autodenominado ACHA. El 26 de octubre, Sharpe había presentado el recurso ante la Corte de Apelaciones pero ésta lo rechazó.

Ahora, la Suprema estableció que la "Corte de Apelaciones oficiará a la Dirección General de la policía de Investigaciones, para que en conocimiento de éstos (antecedentes presentados) proceda a su

investigación para establecer la existencia de la entidad denominada ACHA, la identidad de sus componentes y la participación de algunos de ellos en los hechos en este amparo...".

#### "El Sur" de aniversario

Ser uno de los diarios regionales más importantes y estar entre los de más larga trayectoria del país, lo comprometen. Por eso, al celebrar sus 102 años —el jueves 15—, el diario El Sur de Concepción lanzará una edición extraordinaria, como ya es tradicional en cada aniversario.

#### Otro mundo en las alturas

Junto con el turismo y la belleza de la ciudad existe una dura realidad de miseria y lucha por sobrevivir

POR PAZ DEL MAR Viña del Mar es una ciudad de contrastes. Por un lado se ve esa hermosa cara que le dio la naturaleza: sus flores, jardines y el mar; la ciudad turística por excelencia, del descanso y de la recreación. Pero está también la otra cara, esa que mira el mar desde lo alto, en los cerros, en las poblaciones y entre los miles de jóvenes sin trabajo que caen en el alcoholismo y la drogadicción.

Durante mucho tiempo, sus organizaciones y dirigencias esperaron solución a su drama de subsistencia diario. En agosto reciente, sin embargo, ante la evidencia cada vez más dramática de falta de apoyo y preocupación oficiales, surgió el Coordinador de Organizaciones Sociales, COS, que integra a los más diversos grupos de base, como la Coordinadora Poblacional de Viña del Mar, la Unión de Mujeres, el Movimiento de Emancipación de la Mujer, la Organización de Defensa de los Derechos de los Pobladores, la Comunidad Monseñor Enrique Alvear, la Asociación

Gremial de Educadores de Chile o la Viña Enseñanza Media Unida. Su objetivo: "Aunar las inquietudes que tienen los diferentes sectores de la ciudad", según Luis Ramirez, presidente del COS y del Comando Comunal de Trabajadores, "siendo una instancia amplia y pluralista".

A mediados de octubre pasado, el COS presentó un Pliego Poblacional y un petitorio de 25 puntos, dirigidos a las autoridades comunal, regional y nacional.

#### Angustia e impotencia

"Es en nuestras poblaciones donde se manifiestan con mayor agudeza los efectos de las políticas aplicadas que agravan cada día más nuestros problemas", dice Vicente Fraile, de la Coordinadora Unica Poblacional. Agrega: "Somos los pobla-

Dirigentes del COS entregan petitorio: la alcaldesa no pudo recibirlos





#### PROGRAMA DE LA XIII SEMANA SOCIAL DE CHILE

#### Camino a la Democracia

#### De la Marginalidad a la Participación

#### Santiago de Chile, noviembre de 1984

19.00 horas: Oración: P. Percival Cowley V., ss.cc. Asesor

Palabras de inauguración: Jaime Silva A Presidente

20.00 horas: Diagnóstico de la Crisis: Mons. Bernardino Piñera C. Arzobispo de La Serena. Presidente de la Conferencia Episcopal de Chile

MIERCOLES 14 Los agravios.

19.00 horas: Testimonios: José Antonio Viera-Gallo, Pablo Fuenzalida, Filma Canales de Maino

20.00 horas: Charla sobre el tema: Cristián Vives P-C JUEVES 15

Las exclusiones

19.00 horas: Testimonios: Hugo Flores. Joan Mac Donald, M., Manuel Figueroa 20.00 horas: Charla sobre el tema: Jaime Lavados M

VIERNES 16

19.00 horas: Democracia como cultura: Guillermo Blanco M.

20.00 horas: Iglesia y Democracia: Mons. Sergio Contreras N. Obispo de Te-SABADO 17

10.00 horas: Reportaje: Guillermo San-11.00 horas: Mesas Redondas, con par-

ticipación de todos los asistentes 13.00 horas: Almuerzo de convivencia

15.00 horas: Plenario DOMINGO 18

13.00 horas: Conclusiones

12.15 horas: Eucaristía de Clausura. presidida por Mons. Juan Francisco Fresno L., Arzobispo de Santiago

Instituto de Humanidades Luis Campino: Av. del Libertador B. O'Higgins 390.

**INFORMES E INSCRIPCIONES** 

-Benvenuto Cellini 2150 (Pza. P. de Valdivia), teléfono 491837, de 15.30 a 20.30 horas

-Ahumada 236, of. 908, teléfono 728009. de 10.00 a 17.00 horas.

-Avda. El Bosque 055, of. 12, teléfono 2326727, de 10.00 a 18.00 horas



Las dos caras de Viña: ciudad de contrastes

dores, hombres, mujeres, niños, ancianos y jóvenes los que 'vivimos' el drama de subsistir con el hambre y la miseria instalada en nuestros hogares; con una prostitución infantil v juvenil que ya no es posible ocultar; sin atención adecuada en salud, sin posibilidades de obtener una vivienda digna, con hombres que viven la angustia y la impotencia de no poder alimentar a sus hijos. Constituimos un sector mayoritario que no puede satisfacer sus necesidades más elementales para la mantención de la vida"

Por eso el petitorio, a juicio del COS, "es el minimo de reivindicaciones inmediatas que nuestras bases plantean como exigencia para paliar los desastrosos efectos de la crisis económica que sufre el pais". Piden, entre otras cosas, la condonación de las deudas e intereses de agua, luz y dividendos habitacionales, en lugar de ofrecimientos de renegociación; establecimiento de una canasta mediante la fijación de precios a los productos de consumo básicos; entrega de raciones alimenticias a todos los estudiantes, hijos de padres cesantes del PEM y POJH y pensionados; democratización de las juntas de vecinos y centros de madres, con elección libre de sus directivas; reactivación del empleo y de las principales industrias de la región, a través de su declaración como unidades económicas por parte del Estado.

Es que, como señala Felicindo Tapia, representante de la población de Granadillas, "no tenemos alternativa, porque vemos que nuestros problemas no tienen solución y aspiramos a la democracia no por politica sino por una necesidad de subsistencia. Nosotros protestamos porque creemos que es nuestro derecho, pero también estamos conscientes de que nos jugamos el pellejo; llegan carabineros, civiles, y nos allanan, pero nuestra realidad va más allá de la política v estamos más cerca de subsistir como seres humanos"

Asi, en los cerros, en lo alto de Viña del Mar, se esconde una dramática realidad. Actualmente, dentro de las casas se hacen fogatas para calentar un poco de agua v entibiar el cuerpo; los padres se van y no vuelven más y las mujeres, en su desesperación, caen en la prostitución para dar de comer a sus hijos. Entretanto, tratan de organizarse v presentar un petitorio a la autoridad, el que -por lo demás- fue recibido en la oficina de partes del municipio viñamarino: la alcaldesa, Maria Eugenia Garrido, no pudo recibirlo..

#### CENTENARIO

#### Suizos en Chile

"¡Qué tiempos aquellos!", escribió Federico Schneiter, cónsul de Suiza en nuestro país en las primeras décadas de este siglo, en su libro La inmigración suiza en Chile. Y tenía sus razones para exclamar, porque pese a la flema que caracteriza la personalidad de ese pueblo europeo, los problemas fueron tantos que lograron alterar a más de alguno que intentó aventurarse en el "Nuevo Mundo" en la segunda mitad del siglo pasado.

En los actos conmemorativos del centenario de la colonización suiza en Chile, la semana pasada, en la región de la Araucanía, Ives Moret, el embajador suizo, dijo a sus compatriotas: "No es necesario recordar aqui la epopeya que constituyó la ocupación de esta zona en los primeros meses de 1884"

Unos mil 500 descendientes de esos pioneros estuvieron presentes en el liceo agricola suizo La Providencia, en campos cercanos a Traiguén.



# VENTAS

¿Cómo están las ventas? ¿Qué rubros están vendiendo más? ¿Qué sucede en el mercado que a usted le interesa? ¿Por qué? Para vender más, usted necesita ESTRATEGIA. La opinión económica, financiera y comercial. Léala cada

semana e infórmese de la situación de las ventas en los distintos mercados, con cifras y análisis exclusivos de ESTRATEGIA para usted.

Junto con brindarle
toda la información
sobre ventas, ESTRATEGIA
le informa, semana a
semana, sobre el acontecer político,
los negocios y los indicadores económicos.
Además, le entrega una revista
semanal especializada:

semanal especializada: Empresas, Mercado Automotriz, Mercado de Capitales y Computación. CTRATEGI

Dólar:

Aparece todos los lunes. Pídala en su quiosco.

La herramienta semanal irreemplazable

# ¿Control o libertad de precios?

Profesionales, empresarios y economistas responden sobre la eficacia de este mecanismo para contener la inflación

POR MANUEL DELANO con frecuencia, la realidad ha doblegado las intenciones. El dólar, "congelado" en 39 pesos, tiene hoy un valor tres veces superior. Los aranceles, que estaban parejos en un 20 por ciento, ya se encuentran en un 35 por ciento. El Estado, que fue estigmatizado en aras del desenvolvimiento del libre mercado, sostiene actualmente a los empresarios endeudados y a la banca.

¿Habrá en el futuro algún vuelco semejante con los precios, que están ahora libras?

Es una de las profundas interrogantes que abrió el proceso inflacionario desatado por la devaluación del 17 de setiembre y el alza de aranceles. El 8,2 por ciento del IPC de octubre elevó a un 20 por ciento la inflación en lo que va del año. Y si el Indice de Precios al Por Mayor (IPM) es un anticipo del IPC, las alzas en noviembre deberían superar el cinco por ciento. Para diciembre, el IPC anual será entonces cerca de un 28 por ciento.

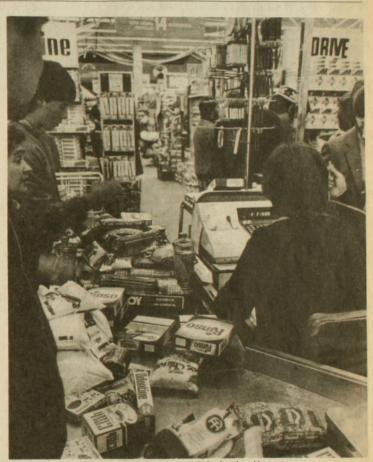
Considerando que los sueldos de quienes no negocian colectivamente se encuentran congelados desde agosto del 1981, excepto un reajuste de un cinco por ciento que se otorgó en 1983, este es un doloroso proceso para los asalariados.

Las principales alzas, además, se han centrado en alimentos. El record entre los diez productos que seleccionó HOY (ver recuadro) se encuentra en el kilo de lomo, que subió en un 54,9 por ciento, y el té, que lo hizo en un 66,9 por ciento.

Como el IPC determina el nivel en que crece la Unidad de Fomento, este indicador ha seguido de cerca a la inflación. Por el alza de 167,58 pesos que tendrá la UF durante noviembre, los compromisos de quienes tienen deudas expresadas en ella aumentarán en 57 mil millones de pesos.

Aunque el ministro de Economia, Modesto Collados, declaró que "la inflación va a ser controlada", su afirmación tendrá que pasar una dura prueba en enero y febrero. Cuando en el verano se conceda el reajuste, que sólo será de un ciento por ciento del IPC para quienes tienen sueldos menores a diez mil pesos, los precios deberian reaccionar siguiendo de cerca al reajuste.

A nivel oficial se reconoce la efervescencia social que ocasionó el retorno de la inflación. Una comisión integrada por los ministros de Vivienda, Hacienda y Economía examina qué hacer con la UF y hace



Se restringe el consumo: uno de los efectos de la devaluación

un tiempo el ministro de Hacienda, Luis Escobar, no descartó un control de precios, provocando urticaria entre quienes consideran esta opción una herejía.

Para conocer otras opiniones ante esta encrucijada, HOY les formuló a nueve especialistas (profesionales, economistas y empresarios) la siguiente preguntá: "¿Ante la ola inflacionaria que desató la devaluación del 17 de setiembre, considera necesario un cierto control de precios?".

Las respuestas fueron disímiles. Mientras cuatro de los encuestados descartaron categóricamente un control de precios, cinco lo admitieron como posible, pero en otro marco económico. Hubo cierta coincidencia, en todo caso, de que se debe enfrentar el regreso de la inflación. Estas fueron sus respuestas:

EDUARDO ARRIAGADA, presidente del Colegio de Ingenieros de Chile A.G.:

"El mercado no es un asignador eficiente de todos los recursos ni permite un equilibrio justo de todos los precios ya que existen monopolios, monopsonios y acuerdos de proveedores. Frente a esto es indudable que no hay otro remedio que el Estado intervenga especialmente para defender al consumidor. Su intervención







Alvaro Bardón



Enrique Dávila



Juan Carlos Délano

puede ser la fijación de algunos precios o acciones directas actuando como operador en el mercado. Esto sucede en todas las economias, aún las más liberales.

"Esta acción se hace indispensable cuando, como sucede en Chile, en conjunto con un insuficiente nivel de ingresos de la población se desata un periodo inflacionario".

ALVARO BARDON, economista, ex presidente del Banco Central:

"La devaluación, si va acompañada de una política fiscal y monetaria estricta, debiera producir un alza de precios por una vez y no un proceso inflacionario. Esto es lo más probable que ocurra, a menos que el gobierno se 'asuste' y lleve a cabo una política expansiva que, sin duda, conduciria a una crisis cambiaria y mayor inflación.

"El control de precios no es capaz de impedir la inflación y para darse cuenta de ello basta con revisar la historia chilena que culminó en tiempos de la Unidad Popular con el máximo de controles de precio junto con un proceso hiperinflacionario. Los controles de precios han fracasado en todas partes y por ello están siendo abandonados, incluso en las economias socialistas como China Popular, que acaba de iniciar un franco proceso de liberalización de los mercados".

#### ENRIQUE DAVILA, economista:

"En una situación de crisis económica como la que vivimos, el control y/o fijación de precios es un instrumento de politica económica válido, especialmente cuando existen tendencias monopólicas o distorsiones excesivas de los precios en los mercados. De hecho, si en las empresas del Estado (EMOS, Chilectra, Compañía de Teléfonos, etc.) fijan los precios de sus servicios, ¿por qué entonces no hacerlo con bienes de consumo habitual de los sectores más pobres, sin que ello conlleve un subsidio en beneficio también de los sectores de altos ingresos? Para eso deberá buscarse un mecanismo adecuado v operable".

JUAN CARLOS DELANO, presidente de la Cámara Nacional de Comercio:

"No considero necesario un control de precios. Es la libre competencia la que llevará a precios justos. Lo que hace falta es que la dirección económica dé señales adecuadas. La devaluación fue inevitable porque no se dio una señal clara: cuando el ministro de Hacienda dijo que perdió una batalla y no una guerra con los impuestos a los suntuarios, lo que logró fue que aumentaran y anticiparan las importaciones.

"Los precios no van a seguir subiendo

demasiado, porque no hay dinero. Si no aumentan los sueldos ni el circulante, los comerciantes vamos a vender menos. Y si nos compran menos, no tenemos posibilidades de traspasar a precios todas las alzas, y debemos vender bajo el costo de reposición, o a costos similares. Lo que hizo la devaluación fue empobrecer a la población.

"Una fijación de precios no conviene al consumidor. Lo que se necesita son aranceles bajos y parejos para que el productor nacional tenga que competir".

GONZALO DANIEL MARTNER, economista de "Vector":

"El equipo Escobar-Collados llevó a la economia al peor de los mundos: el de una inflación desbocada y una producción entrando en recesión.

"Lo que se quiso con la devaluación fue mejorar la situación del comercio exterior, y reducir el consumo nacional mediante una nueva caída en los salarios reales a través de la inflación. Lo que cabe cuestionar es la lógica del conjunto de la política aplicada, más que proponer un mero control de precios ante la ola de alzas, que no es sino un resultado buscado.

"Una política alternativa para enfrentar la inflación debe buscar restituir los equilibrios macro-económicos y sustentarse en un acuerdo social que permita concertar pactos sectoriales de producción, productividad, precios y salarios. Estos deben establecer compromisos entre Estado, trabajadores y empresarios sobre las principales variables que afectan la determinación de los precios. En los casos en que existan situaciones monopólicas, es un deber del Estado establecer controles de precios selectivos y temporales hasta que sean eliminadas las causas estructurales de dichas situaciones monopólicas. Todo lo anterior no puede ser eficaz sino en un nuevo ordenamiento económico-social de tipo democrático y participativo".

ELIAS BRUGERE, presidente subrogante de la Confederación Gremial del

HOY 382, DEL 12 AL 18 DE NOVIEMBRE 1984



amena, en 18 hrs. de transmisión continuas y doble conexión, vía microondas, con Radios Cooperativa y Chilena de Santiago. 33 KW de potencia efectiva al

servicio de la comunicación.

RAMIREZ 207 — CASILLA 31 FONOS: 401 Y 905 ANGUD











Gonzalo Daniel Martner Elias Brugere

Juan Cavada

Angel Fantuzzi

René Cortázar

#### Comercio Detallista:

"A nada conduciría una fijación de precios, aunque en ocasiones puede ser necesaria. Lo esencial es que ante la espiral inflacionaria los sueldos y salarios puedan marchar al compás. Se deberían otorgar reajustes equivalentes a un ciento por ciento del alza del costo de la vida. Si la gente vuelve a tener ingresos y poder adquisitivo, la economía se comenzará a mover de nuevo. Pero antes, es indispensable que la población tenga trabajo estable.

"No se obtiene nada con medidas coercitivas sobre los precios. Respecto de la UF que sube junto con la inflación, los comerciantes creemos que debe desaparecer, y todas las deudas que están en esta unidad ser transformadas a pesos. Mientras eso ocurre, quien tiene valores o depósitos en UF debería recibir una subvención estatal"

#### JUAN CAVADA, economista:

"El control de precios como medida aislada tiene una utilidad limitada. La gravedad de la crisis exige medidas más directas si se quiere proteger el consumo básico de los sectores más pobres. Es posible desarrollar convenios de producción para un número reducido de producción de consumo esencial. La acción concertada del Estado, empresarios y trabajadores podria traducirse en una mayor disponibilidad a bajo costo de esos productos; al mismo tiempo, puede asegurar empleo y rentabilidad más estable en esas actividades.

"Tales convenios debieran incluir programas de producción, precios, financiamiento, asistencia técnica, etc.

"Obviamente, esto supone una concepción distinta a la oficial respecto de prioridades e instrumentos de la acción estatal".

ANGEL FANTUZZI, presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, Asimet:

"Lamentablemente, esta ola inflacionaria se originó por un manejo descuidado

#### Las alzas del año

Artículo	Diciembre 1983	Octubre 1984	Variación <sub>070</sub>
Un kilo de pan corriente	\$ 50,4	\$ 65,8	30,6%
Un kilo de tallarines	58,8	74,8	27.2
Un kilo de pollo	137,6	191,5	39.2
Un kilo de lomo	355,4	550,5	54,9
Un litre de leche	34,6	41,2	19,1
Un litro de aceite	131,6	191,4	45,4
Un kilo de mantequilla	359,7	503,5	40,0
Un kilo de azúcar	46,4	58,0	25,0
Un kilo de té	262,9	438,9	66,9
Un kilo de harina	63,7	81,1	27,3

Nota: los precios utilizados son los oficiales, calculados por el INE-

de la devaluación y los aranceles, y creó una sicosis de alzas, por no haber dado las pautas correctas a las empresas del Estado. Todos vimos lo que ocurrió con la gasolina, por ejemplo. No se pidió una reunión con el sector empresarial. El hecho de que no hubo coordinación entre las empresas del Estado y el secfor privado provocó la confusión y sicosis de precios.

"Pero yo prefiero un precio por criterio antes que por decreto. Durante el tiempo en que vimos las fijaciones asistimos a pésimos resultados. Con precios fijados hubo más inflación que con precios libres y el empresario recurria a ciertas artimañas para poder burlar las fijaciones, o si no significaba su quiebra. Así ocurría porque las fijaciones obedecian más a razones politicas que económicas".

RENE CORTAZAR, economista de Cieplan (Corporación de Investigaciones Económicas para Latinoamérica):

"La devaluación y el aumento de los aranceles, si bien necesarios para aliviar la crisis de balanza de pagos, se han traducido en una aceleración inflacionaria, un aumento de los precios de los bienes de

consumo esencial y en un deterioro en las ya desmedradas condiciones de vida de los sectores más pobres del país. Frente a este enorme desafio, hay quienes proponen una solución administrativa que parece fácil de desarrollar y poco costosa para el país: controlar los precios de todos los productos esenciales.

"Si bien existen situaciones que pueden hacer aconsejable una política de control de precios, creo que una solución realista, estable v de fondo al deterioro de las condiciones de vida de los sectores más pobres como resultado de la devaluación no se encuentra en el control artificial de los precios de los bienes que ellos consumen, sino en el incremento de los ingresos con que adquieren dichos bienes. Dicho de otro modo, el pais requiere de la aplicación, con carácter de urgencia, de una importante política de redistribución de ingresos en favor de los sectores más pobres. Esto significa, entre otros aspectos, cambios en la tributación y la reestructuración del presupuesto fiscal. Los graves problemas de Chile no se van a resolver con soluciones fáciles, sino que con respuestas solidarias"...

# **GUIA PROFESIONAL**

#### **ABOGADOS**

### ESTUDIO LABORAL J. BLAS MORALES

Abogados & Asesores del Trabajo
Asesorias y Defensas a Trabajadores
(Juicios, Negociaciones, Quiebras)

HUERFANOS 1160 Of. 1210 FONOS: 727190-728730

#### NESTOR GUTIERREZ GUTIERREZ

Asuntos Civiles y del Trabajo
Diagonal Pasaje Matte 956 Of. 205 Fono: 393639

#### CENTRO MEDICO DENTAL

#### DOCTOR ARTURO SALINAS TOBAR

PARTICULARES Y BIENESTARES
Rapidez Pacientes de Provincias

URGENCIAS 9 A 21 HRS. PROTESIS EN 24 HRS. RADIOGRAFIAS Y ENCIAS ESPECIALIDAD ESTETICA BUCAL

#### DR. CARLOS GALLARDO

Medicina Interna

San Antonio 378 Of. 402 Fono 332791 - Santiago

#### **PROPIEDADES**

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES

#### **VICENTE ARIAS BRAVO**

ABOGADO

También atendemos residentes en el Extranjero o en Provincias Nataniel Cox 31 Depto. 76 Estación Metro Moneda Fonos: 724366-6964704

#### CONTABILIDADES

Estudio Contable

Jaime Ramírez Zúñiga

Leyes Sociales y Tributarias Peritajes - Trámites Contabilidades

Av. L. Bdo. O'Higgins 580. Of. 409 Fono 333457 · Santiago

#### LABORATORIOS



# LABORATORIO CLINICO MATIAS COUSIÑO

FONASA (Nivel 1) — Isapres Todo tipo de exámenes Receptor domiciliario nocturno

Diagonal Pasaje Matte 957, Of. 810 - Fono 392218



# PERFIL BIOQUIMICO

#### CENTRO MEDICO M. CARLOS CASANUEVA

Marcoleta 373-377 Fonos: 395908 - 332638

EXAMENES DE BIOQUÍMICA GENERAL — CHEQUEO MULTIANALITICO — HEMATOLOGÍA — MICROBIOLOGÍA — RADIOINMUNOANALISIS — NIVELES PLASMATICOS DE DROGAS, etc.

CHEQUEO PREVENTIVO DE SALUD (comprende: examenes de laboratorio, rayos X. electrocardiograma y examen médico, todo con atención personalizada) Apropiado para personas que viajan a Santiago por motivos de salud

Atención por: FONASA (nivel 1), EMPRESAS, ISAPRES, DO-MICILIOS. 20% descuento a Particulares

40 AÑOS DE BIOQUIMICA CLINICA A SU SERVICIO!



#### CENTRO DERMATOLOGICO

- •ACNE •HONGOS •ALERGIAS •VENEREAS •LABORATORIO
- LUNES A SABADO

MONJITAS 530 2º PISO



#### **FOTOGRAFIA MEDICA**



#### FOTOGRAFIA-MEDICA GRABOW/KI

Especializado Diapositivas Congresos teléfono 333394

#### **ORTODONCIA**

#### DR. CRISTIAN EITEL POLLONI

Cirujano - Dentista - Ortodoncia

Marchant Pereira 313 Dpto. 501 Providencia · Santiago. Fono: 465044

Lunes a Jueves de 17 a 20.30 hrs.

# Las reformas que esperan

Cambio de titular en el Ministerio del Trabajo plantea incógnita sobre modificaciones al Plan Laboral

POR HUGO TRASLAVIÑA
La expectación que provocó en su momento la reciente crisis de gabinete había
ocultado una renuncia que recién el martes 6 terminó por confirmarse. Mientras
que la mayoría de los pronósticos tendieron a los cambios posibles en las carteras políticas y económicas, casi nadie atisbó por el reemplazo de Hugo Gálvez en el
Ministerio del Trabajo y Previsión Social.

Gálvez tenía presentada su dimisión desde el 22 de agosto (HOY Nº 371). Y el Presidente Augusto Pinochet postergó su salida en varias oportunidades.

Hugo Gálvez llegó al gabinete el 10 de agosto del año pasado (junto con Sergio Onofre Jarpa) con el propósito declarado de introducir modificaciones en la legislación laboral. Así procedía por orden del Presidente de la República, "en atención a que existen dentro de estas leyes varios factores de conflictos e inestabilidad para los trabajadores". No hacía más que continuar —ahora con más energía— una tarea que emprendió su antecesor Patricio Mardones, cuando el 1º de julio de 1983 convocó "a todos los sectores sindicales a participar en los cambios de la legislación laboral".

Los que se interesaron en participar (377 dirigentes y sindicatos) enviaron más de dos mil sugerencias que fueron revisadas posteriormente por Gálvez. Cuando en marzo de este año, el ex-ministro despachó las reformas para su tramitación en la Junta de Gobierno declaró:

—El gobierno no pudo atender a todas las sugerencias porque es imperioso resguardar las bases fundamentales de nuestra económía para que el progreso y el bienestar tengan sólidos cimientos.

#### ¿Cambio total?

Con esa declaración, Gálvez trató de explicar por qué no llegaba más lejos con las reformas. Dirigentes sindicales de todos los sectores coincidían en pedir un cambio global en el Plan Laboral. El presidente de la oficialista Confederación de Trabajadores del Sector Privado. Manuel Contreras Loyola, pidió "la derogación



Ex ministro Hugo Gálvez



Ministro Márquez de la Plata: "He estado en contacto con los trabajadores"

completa de las actuales leyes laborales y la vuelta al antíguo Código del Trabajo'' (HOY N° 350).

Así y todo, Gálvez se encontró con un fuerte muro de contención y en agosto decidió presentar su renuncia. Desde ese momento y hasta el dia de su salida (la semana pasada), el ex ministro trabajó a media máquina en el asunto de las reformas.

El sucesor de Gálvez, Alfonso Márquez de la Plata (ex ministro de Agricultura y anterior titular de la Secretaria General de Gobierno), declaró que el Presidente de la República le había entregado "instrucciones perentorias" para cumplir con dos materias específicas: "el estudio de las reformas de las leyes laborales y la mantención de un contacto estrecho con los trabajadores".

Otra de las tareas prioritarias será "el combate al problema de la cesantía". Su primera acción concreta fue ordenar la instalación de una oficina de informaciones "para atender cualquier consulta que tengan que hacernos los trabajadores".

Poco después de la entrega de su mandato a Márquez de la Plata, Gálvez reconoció que su salida se debía a la disputa que sostuvo con el Poder Legislativo. Y confesó su esperanza de ver aprobada "definitivamente las reformas propuestas porque tienen fundamento serio y son de justicia". Recordó que una de las modificaciones más importantes es la que amplia el poder negociador de los trabajadores, "puesto que hoy día sólo tienen derecho a la negociación colectiva los que están organizados en sindicatos por empresas y éstos representan sólo el diez por ciento de la fuerza laboral del país".

El nombramiento de Márquez de la Plata, por otra parte, provocó inquietud entre los que esperan las reformas. "A no ser que adopte una actitud similar a la de Gálvez, de abierta confrontación con los intereses patronales, la gestión del nuevo ministro no representará un avance para el sector laboral", señaló a HOY el presidente de la Asociación de Abogados Laboralistas, Joaquín Nash.

Al parecer, Márquez de la Plata estaría preparado. Respondiendo a una consulta periodistica de cómo podría conciliar su desempeño como ministro del Trabajo en circunstancias que siempre ha estado vinculado con el sector empresarial declaró: "Precisamente porque toda mi vida he estado en contacto con los trabajadores, conozco bien sus problemas". •

#### **DE BUENA FUENTE**

...

"En el Nº 379 de la revista HOY, en la sección 'De Buena Fuente', se dice que Inforsa no reincorporó a los trabajadores despedidos en setiembre de 1981, y que el infrascrito, en su calidad de defensor de esa empresa, fue encargado reo por el delito de quebrantamiento de sentencia.

Lamento que el periodista que recogió esa información actúe con tanta ligereza profesional, ya que ello, en parte, no se ajusta a la realidad y, en otra, es incompleta.

En efecto, Inforsa reincorporó a todos los trabajadores que correspondía. Sólo dos de ellos fueron nuevamente despedidos por necesidades de funcionamiento de la empresa. Ello originó un juicio criminal por el supuesto delito de quebrantamiento de sentencia, a raiz de lo cual la Corte de Concepción encargó reos a tres ejecutivos, lo que el Juez de Nacimiento amplió posteriormente al infrascrito, el que fue revocado en menos de 72 horas por ese mismo Tribunal de Alzada.

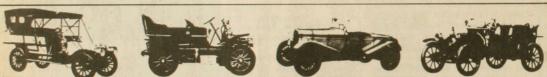
Cuando la revista HOY publicó esta noticia, hacia más de diez días que el auto de reo que me afectaba se había dejado sin efecto. Ello denota que el periodista a quien se le proporcionó estos antecedentes no actuó con la debida acuciosidad para entregar la exacta verdad de lo que ocuría a esa data".

Leandro Carvallo Rodo Santiago Encontrar pautas para la definición del mercado potencial de las Organizaciones Económicas Populares (OEP), averiguar los límites y potencialidades para su expansión, y aportar los elementos para un esquema de estudio de mercado popular y solidario, son los objetivos del Taller sobre "Mercado y Organizaciones Económicas Populares", que se inauguró el 9 de noviembre en la sede de la Cepal en Santiago.

Las OEP son una forma de organización a través de las cuales grupos de personas de los sectores populares y de escasos ingresos, buscan mejorar sus condiciones de vida y asegurar su subsistencia por medio de actividades económicas organizadas, basadas en la ayuda mutua y la solidaridad.

Dentro de una gama heterogénea de tipos de OEP, tienen un interés particular aquellas que buscan generar ingresos para sus miembros a través de la producción y comercialización de bienes y servicios (los talleres laborales) y aquellas que buscan potenciar las capacidades de compra con base en los reducidos ingresos de sus asociados (los "comprando juntos"). La característica especial de estos tipos de organización es su actividad orientada hacia el mercado (entendido en forma amplia, que incluye los sectores formal, informal y solidario).

Organizaron este Taller el Programa de Asentamientos Humanos de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y el Programa de Economía del Trabajo de la Academia de Humanismo Cristiano.







#### EL TERMINAL AIR FRANCE EN PARIS: TRANSITO EXPRESS.



La próxima vez que usted viaie, asegurese que sus conexiones de vuelo sean rápidas y sin problemas.

Por eso, cuando usted llega en tránsito al aeropuerto Charles de Gaulle Nº 2 en Paris, Air France le ofrece su terminal express donde el tiempo promedio necesario para cambiar de avión es de solamente 45 minutos.

Aun más, los vuelos de Air France están programados para efectuar conexiones sin complicaciones y lo más expedito posible.

El personal que lo atenderá en tierra está adecuadamente preparado para hacer que su tránsito por Paris sea realmente express y diferente. Y esto le dará más tiempo para relajarse o comprar en alguna de las boutiques de la zona libre del aeropuerto o simplemente tomarse un café express.

Cuando usted transfiere en Paris con Air France, siempre viaja express.

Con Air France, las conexiones dentro de Europa son más rápidas y agradables. Viva la experiencia del servicio express.



**POBLADORES** 

### La ensalada en el patio

"Huertos orgánicos" sirven para combatir el hambre y para acercarse a la naturaleza



Se llama Sara Larraín Ruiz-Tagle: de la aristocracia más tradicional. Y ahí está, herramienta en mano, dando vuelta la tierra en las poblaciones para que esos pedazos duros como el cemento, áridos y estériles, se conviertan en huerta fértil donde florezcan las arvejas y se iluminen los tomates en cada estación.

Rubia, delicada como una menina española, podria incorporarse sin problemas a esa "Primavera de Boticelli que adorna su escritorio en el Departamento de Estética del Instituto de Filosofía de la Universidad Católica. Allí en el Campus Oriente, ese dia, como tan-

tos, hay bombas, piedras y humo. "Ya estoy acostumbrada", dice, sin inmutarse.

Un pedacito, basta

No podrá ir a hacerle la huerta a don Felidor Huinca. en Lo Hermida, porque su auto está cautivo en el Campus y afuera hay barricadas. En la citroneta verde esperanza quedan el pasto seco, que le da ese singular olor a establo, la laya y el chuzo que iba a usar. Pasto que recoge en las rotondas y en los jardines con verdadera codicia: materia prima para sus "camas altas" o huertos orgánicos intensivos. Pero igual tiene que ir a avisar a la población porque él la está

En plena (abor: Sara Larrain entre "sembradios" urbanos



iSalud y...larga vida! Entonces...si bebe, no maneje.



COMITE NACIONAL DE EDUCACION DE TRANSITO.

esperando y está tan acostumbrado a que no le cumplan que ella no le va a hacer lo mismo.

Empezó no hace mucho en Lo Hermida, después que hizo su curso en el CET (Centro de Enseñanza Tecnológica) que funciona en Colina. No podía quedarse con este conocimiento adentro, sabiendo cuáles son sus resultados: cuatro "camas altas" de seis metros por uno veinte (es decir, un pedacito de tierra) son suficientes para alimentar a una familia de siete personas en todo lo que se refiere a vegetales: porotos, acelgas, papas, cebollas, ají, apio, zanahorias, lechugas. Ello a cambio de muy poco trabajo y de un gasto de agua que no alcanza a notarse en la cuenta de fin de mes.

Para llegar a la población lo hizo a través de una de las organizaciones de base que funciona al amparo de la Iglesia Católica: la olla común. Una asistente social, un amigo que le regala la semilla y los almácigos, y su tremendo empuje, fueron las llaves que le abrieron los patios pedregosos de Lo Hermida. Lo demás fue como esparcir aceite.

—Allá en la olla, la señora Rosa, la visitadora, me habló de esto. Y como la verdura nunca está de más... al menos para mí, que tengo tanto niño, y tan poco sueldo que gana mi esposo. ¡Cómo no me iba a gustar! Así es que me inscribí pensando que podía ser o no podía ser, porque uno nunca sabe las cosas. Y cuando vino la Sarita me sentí feliz porque en realidad era cierto. Entonces le puse harta tinca. Ya vi las matitas y me dije: 'Esto es mío y no me lo saca nadie'. Primera vez que tengo una cosa así y estoy feliz con mí huerto.

Cinco hijos tiene la señora Lilian Ríos. Y más allá, doña Maria Montecinos, que tiene cuatro, muestra orgullosa su patio lleno de verduras. El que lo trabaja es su marido, cuando sale del POJH: una "cama alta" v un pedazo al modo tradicional, porque él era del campo y estaba acostumbrado a tener sus cositas. "La experiencia ha sido buena. Las plantas crecieron bien rápidamente. Además que con este sistema él va no tiene que trabajar tanto. Antes sacaba la tierra todos los años, la picaba, la botaba y traia tierra del canal porque la de aquí es muy gredosa. Ahora se arregla la tierra cada tres años sobre la base de puras hojas y pasto seco".

#### "Rara simbiosis"

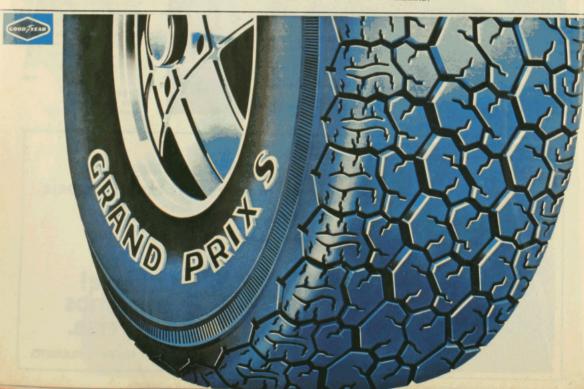
Por la señora María se entusiasmó Irene Arredondo, antigua vecina de Lo Hermida. Su "cama alta" está recién sembrada. "No va a ser altiro pero ya después, con el tiempo, voy a tener un pequeño ahorro; porque se gasta tanto... y ahora que cada vez está más mala la situación".

En la población los jóvenes se preparaban para la barricada de la tarde y las mujeres para prestar asistencia a los heridos. Asi estamos. Don Floridor recibe sin asombro la explicación y Sara Larraín retorna a su otro mundo, la universidad, donde trabaja como investigadora y profesora de folklore chileno y cultura popular. También hace clases en la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de la Universidad de Chile.

Su tema es "la otra cultura", esa cultura no oficial que tiene que ver con la vida entera: con la manera de celebrar los santos, de curar las enfermedades, de criar a los hijos, de ver la naturaleza. El último tiempo ha estado investigando también sobre el folklore religioso en el norte y sobre las tradiciones araucanas en el sur. Además, participa en un grupo que reflexiona sobre cómo debe ser una verdadera Universidad Católica y se interesa por la idea de la no-violencia.

Sara Larraín es una rara simbiosis de intelectual que "vive" la realidad que enseña. Piensa que las sociedades se miden por el nivel del menos desarrollado de sus individuos y que si ésos no se desarrollan no se puede funcionar armoniosamente como país. Por eso, a ella le interesa la educación y la formación; y estos huertos orgánicos son un buen tema para comenzar. Además, dice "uno no puede tener algo sin compartirlo porque se siente terrible. Incluso sin sentido en relación a lo que hay que hacer y a la dirección que tienen que tener las cosas y el mundo".

—¿Es cierto que las organizaciones de base están manejadas por el Partido Comunista?





Sara Larrain: un poco en la ciudad

—No es cierto. Hay de todo: es la ecologia humana. Si existen los comunistas por algo existen. Yo no le hago asco a nadie.

Ella, que fue candidata gremialista en la Universidad, cuando estudió Artes Plásticas en los años de la Unidad Popular.

#### Ciudadana a "medias"

A los 32 años está soltera, esperando al hombre que la acompañe en su vida tan multifacética. Campesina por nacimiento, piensa que la gente de campo conserva características más parecidas a lo que debiera ser un ser humano porque ése es un ámbito apropiado para la vida humana. La ciudad, para ella, es un medio agresivo donde el hombre vive en un eterno estado de emergencia. "La condición humana se hace precaria".

Por eso está a medias en la ciudad, por esa vocación de servicio que la empuja, y a medias o más que a medias, en el campo. Ya no le interesan los viajes a Europa, que los hizo, ni ganar concursos de pintura, que ya los ganó. De repente se entretiene haciendo unos iconos que la gente aprecia por el misterio que dejan entrever. Pero no le parece que es eso lo que tiene que hacer, tal como están las cosas.

Varios días de la semana se queda en su

# Grand Prix S de Goodyear. Para este verano y el próximo invierno y el siguiente verano y el otro invierno y el otro...

Y así por muchos más inviernos y veranos, porque Grand Prix S de Goodyear es el radial de mayor rendimiento, que le brindará seguridad y confiabilidad por miles y miles de kilómetros.

#### Mayor adherencia.

Su banda de rodaje diseñada por computador y los surcos en sus hombros, que desplazan el agua hacia-los lados, le proporcionan mayor fuerza de tracción y más agarre para frenar y virar.

#### Mayor suavidad.

Su carcasa radial, construida con



polyester de alta tenacidad y sus laterales flexibles, eliminan las vibraciones y absorben las irregularidades del camino, proporcionando una marcha suave.

#### Mayor duración.

Sus dos cinturones de filamentos de acero lo hacen más resistente y aumentan su rendimiento en kilometraje.

Acérquese a su distribuídor Goodyear y como miles de chilenos, póngale a su automóvil Grand Prix S de Goodyear. Seguridad y confiabilidad por miles de kilómetros.

# GOODFYEAR

I la mundo de experiencia

campo, donde tiene una casita de madera. Alli vive sola y no tiene ni siquiera luz eléctrica. Administra un fundo cordillerano de su familia, una tierra potente, apta para hombres rudos, con los que convive y comparte aventuras. A menudo se va con ellos de madrugada a buscar unos animales que andan extraviados o a seguir los rastros del "león" o puma que está diezmando los rebaños. "De repente se entusiasman matando y hay que partir a cazarlos", explica. Y luego se entristece una vez más por ese animal hermoso cuya piel descansa hoy encima de su cama. Pernocta en las "casas de piedra" -en verdad cuevas o rucos-, toma café en "choca" y come el pan de los arrieros. La vida que más le gusta.

#### "Sufrimiento"

Cuando deja de preocuparse de los demás para echarse una miradita a si misma, se ve como uno de esos caballos salvajes que a veces ella baja de la cordillera. "Caballos que nunca nadie ha laceado, que arrastran las crines de la cola por la tierra y los del cuello le llegan hasta las rodillas".

Por eso sufre en la ciudad, "donde la gente no se saluda; donde no comparte sus cosas. Donde no hay espacio para desarrollar su intimidad" •

# O cómo

# O como alimentarse mejor

El sistema es muy antiguo. Se ha usado siempre en el mundo en épocas de crisis y habitualmente en zonas de mucha densidad de población. En China se sabe que se utilizó desde el año 5.000 antes de Cristo y, en Grecia, desde el año 2.000 A.C.

"Uno se ha olvidado de que lo que pisa es un organismo vivo también. Que en cada puñado de tierra hay una cantidad de seres vivos que están listos para producir vida. Y en todas partes hay tierra, aunque ni siquiera lo parezca, por lo apretada, dura e infértil", dice Sara Larrain, a manera de recuerdo:

—El método de los huertos intensivos consiste en hacer una unidad de un metro 20 por seis metros (idealmente) en un lugar donde haya sol y posibilidades de riego. Alli se sacan los 30 primeros centímetros de tierra y se rellena con pasto u hojas secas. Encima se vuelve a poner la misma tierra que se sacó tratando de no removerla porque se altera el orden de los microorganismos que viven en los distintos 'pisos'



Los verdes frutos en terreno dificil

de la tierra, lo que retarda su colaboración en la producción de alimentos. Esta tierra se airea porque el oxígeno es vital para los microorganismos. El resultado es como un surco gigante.

"Alli se plantan las cosas muy juntas; en esos siete metros cuadrados se ponen siete hileras de vegetales, a no más de 20 centímetros entre cada uno. Cultivos de distinta especie, que reproducen la variedad de la naturaleza, con lo que se hace un control de plagas automático. Además, porque cada planta requiere distintos nutrientes y, por lo tanto, no todas empobrecen la tierra de la misma manera. Por eso en la 'cama alta' hay que ir rotando los cultivos.

"Todos los días se riega con una especie de lluvia fina que penetra bien porque la tierra está suelta. La humedad se conserva debido a que los vegetales están muy juntos y hacen sombra sobre la 'cama alta', y, además, porque al terminar la plantación se ha puesto una capita de pasto verde que protege de una evaporación muy rápida.

"El sistema completo enriquece la tierra ya que cada tres años se repite el proceso, además siempre se continúa abonando con guano o con los restos orgánicos de la casa, que se convierten en abono compuesto."

"Es un mínimo grado de autonomía para gente que no tiene nada. Cuando se dan cuenta de que con un pedacito de tierra, que ellos tienen, y un poco de trabajo pueden generar algo para subsistir, es muy liberador". M.S.

#### **EMPRESAS Y NEGOCIOS**



Los cuatro "varietales"

#### **CONCHAY TORO**

#### Mejorando el conocimiento

Con el propósito de contribuir a la cultura vinicola del país, la Viña Concha y Toro lanzó al mercado interno cuatro "varietales" Santa Emiliana: Merlot rosé, Chardonnay, Sauvignon blanc-semillon y Johannisberg Riesling.

El Merlot rosé lo recomiendan para aperitivos, canapés, quesos frescos, postres, comida china y carnes rosadas y blancas (frías o calientes); el Chardonnay para mariscos suaves y pescados; el Sauvignon adecuado para cualquier alimento de mar y ensaladas; y el Johannisberg especial para salmón y postres dulces.

#### SONY

# El "compact" portátil

A fines de este año Sony lanzará al mercado el Compact Disc Player Portátil, el equivalente al legendario *Walkman* en Compact Disc.

El extraordinario aparato permite disfrutar del mejor sonido que se pueda escuchar sobre la tierra mientras se anda en bicicleta o se goza del aire libre, pero también puede conectarse a un equipo compatible y ser usado en el hogar.

Este verdadero milagro de la tecnología Sony -inventor del Compact Disc- se ha logrado gracias al uso de un solo chip de alta densidad para las funciones digitales básicas que ha sido creado tanto para simplificar como para estabilizar la reproducción. Asimismo, se miniaturizó el sistema óptico laser de lectura hasta un tercio de los convencionales. Gracias a eso, el aparato cabe en la palma de la mano: es apenas un poco mayor que el disco compacto (12 cms. de diámetro) y pesa sólo 590

Nuevo Compact Disc: cabe en la mano

#### Aporte cultural en Parque Arauco

Con la presencia del escritor José Donoso, quien firmó ejemplares de su libro "Coronación" en el local de libreria Antártica, el Parque Arauco dio recientemente un nuevo paso en las actividades culturales dedicadas a sus clientes.

En la fotografia aparece el escritor Donoso en compañia de Pilar Bascuñán, de Zig Zag, y de Enrique Carvajal Michelassi, gerente de Marketing de Parque Arauco Shopping Center.



#### COSMETICA

# Avellana revolucionaria

El avellano chileno (Gevuina Avellana Moll), exclusivo de Chile, puede convertirse en una nueva fuente de recursos para el país.

Los cosmetólogos han descubierto las propiedades de su aceite, que incluye entre sus componentes el ácido Isopalmitoleico, generalmente ausente de los aceites vegetales y que existe en el aceite de visón y de tortuga. Y los industriales han tomado nota del excelente poder calórico de la cáscara de la avellana, de contextura leñosa, que podria utilizarse en forma de briquetas para la calefacción.

Las investigaciones para el aprovechamiento de este producto se iniciaron hace un par de años. Empezaron en cierto modo por casualidad, cuando el propietario de un predio agricola en Santa Bárbara, al interior de Los Angeles, se enfrentó a una preocupación ecológica. El propietario, Enrique Richard Waugh, debia cumplir un convenio de forestación con Conaf. Para plantar pino insigne se veia obligado a quemar extensos bosques nativos. Y al buscarle alguna utilidad a estos árboles condenados al fuego, descubrió que el aceite puro de avellana, Gamoil, podia revolucionar la industria cosmética, que está empeñada en la búsqueda de productos naturales de origen vegetal.



#### **SECTAS**

# Los iluminados de Dios

Un poeta místico fundó en el siglo XV a los "sikhs" predicando que todos eran hermanos y no había castas ni esclavos

Hace apenas tres años nadie habria podido pensar que guardias sikhs asesinarian a la Primera Ministra Indira Gandhi. O a nadie. Porque en la India, el país de los dioses, de todos los dioses, los sikhs eranuna minoria religiosa modelo. Doce millones, un poco más de la población de Chile, pero menos del dos por ciento de los habitantes de la India.

Podia existir odios entre musulmanes e hindúes, pero no se concebía sentir aversión contra un sikh, porque eran los hermanos buenos de todos. Tanto que muchas familias hindúes criaban a uno de sus hijos, al más regalón, como un sikh. Los matrimonios eran comunes entre miembros de las dos religiones.

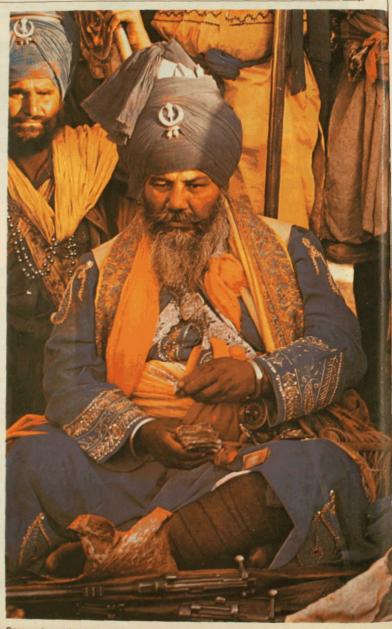
Todo partió con un joven místico y poeta, llamado Nanak, que viviera a fines del siglo XV en un pueblo del actual Punjab, en la India, al borde de Pakistán. Pertenecia a una destacada familia de funcionarios dependientes de la administración musulmana. Desde pequeño, Nanak fue diferente a los demás niños: no participaba de los juegos y jamás se le conoció alguna maldad propia de su edad. A los cuatro años se le encontraba aislado, orando o meditando. Su padre pensó que en la escuela se le pasaria: lo único que consiguió fue un aplicado estudiante que queria aprender pronto el hindi, el sánscrito y el persa.

Asimismo, se apasionaba por saber todo lo que contenian las religiones que se
repartian el subcontinente indio: el islamismo, hinduismo, budismo. Y, extrayendo lo mejor de cada uno, rechazando
lo que consideraba negativo, elaboró un
breve y precoz tratado de teología. Cuando se lo dio a conocer a sus condiscipulos
y maestros, éstos pensaron que tantos conocimientos para sus cortos años le habían dañado su mente.

#### El iluminado

Al ser informado su padre que el niño se estaba volviendo loco, éste creyó que lo mejor era sacarlo de ese ambiente excesivamente cultural y confinarlo al campo. "Yo soy un iluminado, pero no estoy más loco que el Ser Supremo", se cuenta que fue la respuesta que dio a su padre.

Como pastor, Nanak fue otro San Francisco de Asís. Entregó sus ropas y lo que tenía a los pobres. A veces olvidaba a los animales que cuidaba por entregarse a la meditación. Su vida habria transcurrido



Ceremonia: un lider "sikh" recibe ofrendas y dinero de los fieles, como también armas

HOY 382, DEL 12 AL 18 DE NOVIEMBRE 1984

en el campo si no hubiese intervenido un tio, que le dijo: "Fuiste puesto sobre la tierra para utilizar tu imaginación y tus conocimientos en hacer algo de más provecho".

Para el tío esto significaba que aceptara un puesto de comisario en la Intendencia de los ejércitos del Gran Mongol. Nanak consintió; no imaginaba oponerse a algo que, estimaba, haria feliz a los suyos. Pero no perdió su condición de iluminado de Dios. Se las arregló para dedicar varias horas a la meditación. Hasta que un día desapareció.

Sus amigos se inquietaron, y los que no lo aceptaban se aprovecharon para denunciar su fuga por una malversación. Sin embargo, al tercer día se le encontró junto a un rio, meditando. Pero ya no era el mismo. Refirió que había visto al Unico, al Creador, al Ser Supremo, y que dedicaría su existencia a predicar su mensaje.

Había nacido la nueva secta sikhs, un monoteismo generoso, a diferencia de los credos predecesores que conoció la India. El espiritu de las cruzadas de la guerra santa le era ajeno. Predicaba que todos los hombres eran iguales. No aceptaba los esclavos, como los musulmanes, ni tampoco las castas, como los hindúes. "Nosotros somos hijos de una misma madre", predicaba.

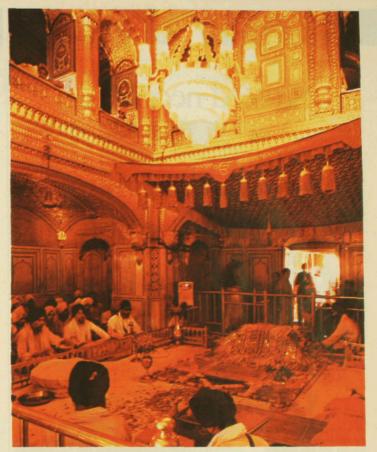
#### **Feminista**

En el año 1499 Nanak también se convirtió en el primer feminista. Protestó tanto contra el cuncubinato repetido (el que un hombre pudiera tener varias mujeres bajo su mismo techo) como la cremación obligada de las viudas en la pira de su marido. Además, rehusaba el velo. Todo debiá ser espiritu comunitario. No debia haber templos para los fieles ni lugares donde las mujeres pudieran ser excluidas. Tampoco cementerios, porque las cenizas debian ser esparcidas al viento.

La espiritualidad sikh rehusaba la liturgia y la idolatria de las imágenes. La única excepción en tanta austeridad es hoy el Templo Dorado de Amritsar, revestido de oro y piedras preciosas. Pero su trono está vacío, simbolizando el poder que sólo el Ser Superior puede ejercer. Sin duda que Nanak tampoco habría aceptado ese suntuoso templo.

Hubo veces en que los sikhs tuvieron que empuñar las armas, pero fue para defenderse de los afganos o de los ingleses.

En ese Punjab, que significa "la mano con los cinco dedos de agua" —porque el Indus se forma con sus cinco ríos— el sikhismo se convirtió en la minoría más próspera de la India. Sus fértiles tierras son el granero del país: entregan el 65 por ciento de todo el trigo y cereales que consumen sus 700 millones de habitantes. Son los sikhs quienes controlan la mayor parte del transporte por carretera. En las calles de Punjab no se ven pordioseros ni se en-



El Templo Dorado: el trono está vacío y no hay altares ni imágenes Aquí, 492 "sikhs" murieron combatiendo en junio

cuentran chozas miserables, y sus niños se muestran sanos y alegres.

A través de los siglos, los sikhs mantuvieron sus austeras costumbres, con una moral estricta. Nada de joyas ni alhajas. Sólo un simple brazalete de fierro, el "kara", en sus muñecas. Según las más viejas tradiciones de la India, el fierro protege contra la influencia de los demonios.

Para el mundo los sikhs son toda una postal con sus figuras inconfundibles: de turbantes y copiosas barbas. El cabello abundante es para ellos tan importante como lo fue para Sansón, Y el turbante esconde en los viejos la pérdida del cabello. De ahí que el peor castigo que se le pueda aplicar a un sikh es rasurarle y cortarle el pelo al cero. La juventud no siempre lleva barba, pero si mantiene el turbante. También todos portan el simbólico "kirpan", un sable sin filo, para defender la "Khalsa", la esencia de la religión pura.

No resulta extraño que los extremistas hubiesen tomado el control de una secta donde todo era bondad y amor. Sin malas intenciones. Así, Jarnail Singh Bhindranwale, un audaz predicador rural con una fácil oratoria, pensó un día que a los sikhs les vendría bien tener su ayatollah. Sus argumentos eran bastante convincentes: si Punjab se autoabastecia, si tenian unidad racial y religiosa (aunque no todos sus habitantes son necesariamente sikhs) ¿por que no independizarse de la India?

Y de un pueblo pacífico pasó a transformarse en violento. Además, Bhindranwale convirtió el Templo Dorado en su cuartel armado.

El 6 de junio, las tropas enviadas por Indira Gandhi irrumpieron en el templo. Casi cinco meses después, dos guardias sikhs asesinaban a Indira. La religión del amor había sucumbido en el odio.

"Nosotros los sikhs —declaró en Punjab, el general retirado Jagjit Singh Aurora— somos un poco como los irlandeses del Norte: podriamos no saber qué es lo que queremos, pero estamos dispuestos a morir por ello". Algo que Nanak no imaginó. •

# COMPUTACIONHOY

# Si usted necesita un computador, usted necesita de Computerland.

Y también si cree que no lo necesita.

Cualquiera sea su actividad un computador le permitirá hacerla mejor y más fácil. En Computerland

usted encontrará el modelo más adecuado a sus necesidades, un servicio técnico eficiente y —lo más importante— asesoría profesional para su

mejor uso y aprovechamiento.

Computerland®
Lo hace a migo del futuro, hov.

La Concepción 80. Tels. 740085 465158 - 2235908

Garantía y Servicio Técnico



#### COMPUTACION APLICADA A LA EDUCACION

SEMINARIOS Y TALLERES INTENSIVOS

Diseñados a pedido de la institución interesada. Las actividades se realizan en Santiago y provincias con nuestros propios computádores

DESARROLLO DE PROGRAMAS COMPUTACIONALES PARA LA ENSEÑANZA

Victoria Subercaseaux 191 — Depto 201 Fono 396650

MICRODATASISTEMAS SA





NOVEDADES

### En la quinta generación

Expertos sostienen que se vive momento "crucial"

Estados Unidos y Japón son los principales contrincantes en el campo de batalla de las computadoras, que será el que determine el poderio —tanto económico como militar— de un mundo no muy lejano.

La Comunidad Económica Europea (CEE) y la Unión Soviética parecen haberse quedado atrás en esta lucha entre Washington y Tokio, a pesar de que realizan numerosos esfuerzos y de que se rumorea que Moscú ya se ha hecho de una supercomputadora

Este programa de la "quinta generación" de computadoras es obra japonesa y con él se intenta que para principios de la década próxima se haya puesto en el mercado una variada serie de computadoras al servicio del individuo, la familia o la pequeña empresa.

"Estamos en un punto crucial de la historia de la computadora y dentro de 50 años mirarán esté período de transición con respeto místico", dijo a **The New York Times** Salvatore Stolfo, científico de la Universidad de Columbia de Nueva York.

Si anteriormente se trabajaba con un solo "cerebro", ahora se trata de combinar dos o más de ellos para obtener más rápidas y brillantes soluciones.

La ingeniería que va ligada a la computación ha sufrido también en estos años un avance vertiginoso, pero, sin embargo, las posibilidades que ésta ofrece son cada vez menores, ya que el tamaño de los materiales a utilizar no es reducible infinitamente.

De ahí que se aspire a seguir un nuevo camino y tal vez el más desafiante: la combinación en paralelo de los procesos de ordenación. Algo que sería una copia "casi auténtica" de los entresijos del cerebro humano, los cuales procesan en paralelo.

Una vez creado ese sistema en paralelo y dotado de la "flexibilidad" que le permita resolver las más variadas cuestiones, el perseguido y ambicioso sueño del hombre de dotar a una máquina de pensamiento puede ser una realidad.

(EFE)

### Nunca es demasiado tarde

Mujeres aseguran que el trago es más grave en su sexo; por eso crearon, además, un grupo "sólo para ellas"

En el segundo piso de una casa de calle Bellavista hay una sala que los miércoles, a la hora de colación, adquiere una atmósfera muy intima, emotiva. Es el dia que las mujeres de la Consejería de Alcoholismo Femenino —grupo de la Asociación de Alcohólicos Anónimos (AA)— se reúnen para contar sus experiencias "sólo para ellas". No es por discriminar, explican, sino porque "pese a que todos los alcohólicos somos iguales y hemos llegado a topar el mismo fondo, en las mujeres la situación es infinitamente peor; y hay cosas delicadas que sólo podemos conversar sin tapujos entre nosotras".

Ese miércoles que se le permitió el ingreso a HOY —una excepción de la regla— reinaba un ambiente especial. Se recibia a una nueva alcohólica en el grupo. Era su primer intento en serio por dejar de beber. Así, el resto de la concurrencia —unas 20 a 30 mujeres— se sentía más comprometido que nunca: debian recuperar a esa enferma que buscaba ayuda. Tenian que hacerla sentirse cómoda, no censurada sino comprendida.

#### Historias comunes

Todas habían pasado por momentos similares así es que no era necesario hacer un gran esfuerzo para acoger a la recién llegada. Sabían que la mejor terapia era la sesión de siempre: contar sus experiencias, cómo les había ido esa semana, cuánto les costó —o no— pasar sin beber las últimas 24 horas.

El programa de los AA no incluye el "para siempre"; la tarea es mantenerse sobrios durante "estas" 24 horas. Siempre el presente: el pasado quedó atrás y el futuro, ya se sabrá.

Para muchas de las asistentes las historias que escuchan no son novedad, aunque siempre les dejan una nueva enseñanza. Hay mujeres que llevan varios años asistiendo a encuentros similares y, gracias a esa terapia grupal, sin probar ni una gota de alcohol (''ni una, porque la primera es la perdición''). Sin embargo, la rotativa igual las emociona. Incluso, a veces lloran —nuevamente— junto a la mujer que está reviviendo su doloroso pasado.

No es masoquismo, como podria parecerle a un extraño. No se trata de pararse en el estrado y revolver en las heridas porque sí. Este abrirse ante los demás con tanta humildad, sin reservarse ni el más



Actriz Susan Hayward: en "Mañana Iloraré" interpretó a una AA

minimo detalle de lo bajo que se pudo haber caído, es la base de la fórmula que permite a los AA continuar adelante.

Unas más traumáticas, otras más decadentes, todas las experiencias tienen un factor común: sus protagonistas se habian transformado en un desecho humano, con hogares destruidos y problemas laborales; la sociedad, incluyendo hasta los hijos, les habían perdido el respeto.

Pero un día recibieron ese último golpe que los hizo reaccionar; o alguien les dio a conocer la existencia de los AA. Para muchos fue después de años de ver visiones: bichitos que subian por los brazos o arañas que salian por doquier. Otros recapacitaron al encontrarse botados en la calle, o amanecerse acostadas con extraños cada noche. "Era tan terrible la sensación", confiesa una jovencita que no recuerda cuándo comenzó a beber, "que al despertarme tomaba una copa para olvi-

dar". Ella recapacitó cuando le quisieron quitar su hijo.

Los testimonios impactan. Son sin matices, crudos, francos. Entre AA (como se denominan sus miembros) se entienden. Y hasta sonrien y se enternecen al verse retratadas en cada uno de ellos.

Nadie podría imaginarse que esas personas cálidas, estupendas, llenas de vitali-

dad, algún dia estuvieron como trapo viejo. Por eso están decididas a ayudar a sus similares. Desean evitar que lleguen a situaciones límites, como la de una mujer—ya abuela y desde entonces AA— que llegó a su casa en ambulancia, después de una borrachera. La reacción de sus familiares fue decisiva para su futuro:

—Habriamos preferido que te hubieran atropellado... ¡Pero llegar borracha...!

Fue ése el último golpe, que "llega justo cuando tiene que ser. Ni antes ni después". Atrás quedaron los malos ratos para los suyos y esas "lagunas que se producen en los ebrios. Si yo recién me vine a enterar que un dia eché de la casa a mi hija adolescente. Estaba borracha, claro...".

#### Querer es poder

Ese dolor causado a los que más quieren es lo que cuesta superar. De ahí que el programa de los AA incluya también terapia para la familia. Porque si bien en la Asociación se encuentran relajados, sin miradas acusatorias ni de ninradas acusatorias ni de ninradas

gún tipo de recriminación, es en el hogar, sobre todo, donde deben ser comprendidos y apoyados en la tarea de continuar sobrios.

En esta entidad —que atiende los teléfonos 372581 y 2211803 durante las 24 horas— no interesa la edad, el sexo ni la situación socioeconómica. Alli son todos iguales, solidarios ante el mismo mal; entre sus miembros no hay secretos ni se pueden contar cuentos. Saben que sólo la fe y la constancia les impiden caer en las temidas profundidades del alcohol. Y que las reuniones diarias o semanales les permiten mantenerlas. Porque como dice una AA, "acá uno nunca se recibe". Y se ve, pese a ello, contenta.

Al terminar la sesión femenina, la recién llegada continúa algo nerviosa. Pero siente que ella también puede lograrlo. Y quiere, que es lo más importante para ese clan. C.O.•

### **EVOCACIONES**

### Fue allí, hace cuatro décadas

Pueblos de Normandía reciben visitas de ex combatientes del "día más largo del siglo"



Hermanville: el dueño del bar brinda junto a su esposa con ex combatientes. El establecimiento, en primer plano, a la izquierda, se conserva igual, como también algunas casas al fondo

MATHIEU, FRANCIA Este año, desde el 6 de junio, cada pueblo y villa de Normandia ha recordado los 40 años del desembarco aliado. Y las conmemoraciones se suceden, porque soldados que combatieron alli regresan a recorrer los lugares para revivir lo que se llamó "el dia más largo del siglo".

Harold Pickersgill (42) pertenecía a una compañía del Tercer Regimiento británico, que estableció su cuartel general en una gran casa normanda que era un colegio privado unido a la residencia de su director. Refiere que después de consolidar el pie de playa comenzaron a avanzar, aunque a veces debían detenerse por la resistencia de los alemanes. "Llegamos a adelantar hasta 50 metros en una hora". Ya exhaustos, se dirigieron a Mathieu, que era una villa vecina a La Delivrande, más ciudad.

El fue uno de los que debió hacer guardia en la casa antes de dormir unas pocas horas, ya que al amanecer seguirían a



# Definitivo: el Forza 1000 de Suzuki, el auto más económico del mercado y con la más alta tecnología.

El Forza 1.000 de Suzuki está considerado uno de los autos más innovadores de nuestro tiempo.

Es capáz de rendir 24 kilómetros por litro, hecho que lo convierte en el coche de menor consumo del mundo.

Además, su diseño es tan eficiente y avanzado, que fuera de batir records de eco-

nomía, alcanzan los 100 km. por hora en sólo 15,9 segundos, logrando una velocidad de 150 kilómetros por hora en total silencio y confort.

Su carroceria de gran aerodinámica (Cd. 0.38); 5 velocidades; frenos

de disco; completa instrumentación y asientos anatómicos, le harán pensar que Ud. está conduciendo un auto deportivo.

Su exterior compacto, su cabina amplia, su capacidad de manejo y la forma en que ignora las bombas de gasolina, le recordarán todo los días que Ud. está a bordo del auto más eficiente del mercado.

El Forza 1.000 es el coche que parecía imposible de construir y sólo la alta tecnología de Suzuki pudo lograrlo. Derco lo tiene en Chile nuevamente para Ud., con todo el respaldo de su gran organización.

Reserve el suyo ahora.

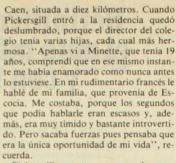
Forza 1000 de Suzuki. La nueva frontera del automóvil.







Ranvilles: paracaldistas británicos sorprenden a los alemanes en este puente. Hoy han vuelto a brindar y a hacer "footing"



Pickersgill cuenta que cuando partieron, Minette estaba despidiéndolo y se acercó a la fila a entregarle una rosa. "Como nunca antes lo había hecho" — cuenta—, "recé para sobrevivir a la guerra y volver a buscarla". Tuvo esa suerte y, al

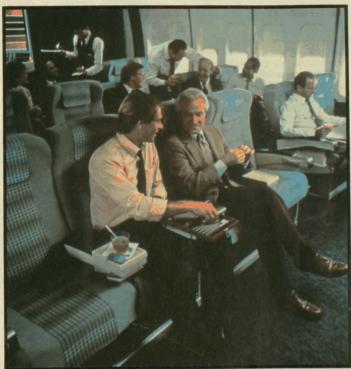




Hermanville: una larga columna de prisioneros alemanes marcha por su playa, esta vez son alegres colegiales y con la misma vieja casa de testigo



### Clipper Class de Pan Am: la mejor decisión del hombre de negocios.







# Para volar a un Estados Unidos total.

Pan Am le ofrece llegar más descansado. Con más vitalidad para entrar en acción, disfrutando sus Space Seats con más comodidad y espacio. Clipper Class® de Pan Am lo espera con

excelentes tragos, especialísima atención personalizada y el máximo confort para pensar, hacer relax o trabajar a gusto, por muy poco

dinero más.



### A Manhattan o a Wall Street, por el camino más corto.

Otra exclusividad de Pan Am que lo transporta en helicóptero, sin costo adicional, desde el aeropuerto JFK, hasta el centro mismo de la ciudad, en los diez minutos más lujosos. Pan Am lo lleva en Clipper Class a un Estados Unidos total, más completo y conveniente. Con excelentes horarios, conexiones y experiencia, en un servicio altamente eficiente. Haga de Clipper Class de Pan Am su próxima decisión. Una clase con clase para el hombre de negocios.

Para información y reservas llame a Pan Am al 710919 y 724367 o a su agente de viajes.



Pan Am. La experiencia incomparable.

# Copiadoras personales Canon ahora ud. puede comunicarse en colores sin un mayor costo



- · Compactas y fáciles de operar
- Alta calidad de copias en papel normal, transparencias, cartulinas, etc.
- Nueva tecnología de cartuchos fotocopiadores intercambiables, que permite escoger entre seis colores y combinarlos entre sí.
- · Eficiencia y economía combinadas
- · Virtualmente libres de manténción





#### PC-20

Velocidad: 8 copias p/m. Tamaño copiado: desde tarjeta de visita a carta. A4 y más 6 colores de copias en cartuchos intercambiables.

#### NP-150

Velocidad: 15 copias p/m
Tamaño copiado:
desde 1/2 carta a doble carta o A3
Sistema dual: doble alimentación de
cassette intercambiable, optativo.
Sistema sensor automático de exposición
para copias sin errores.
Compaginación: optativo.
Colores de copias: seis colores en unidades
intercambiables.

#### PC-25

Velocidad: 8 copias p/m
Tamaño copiado:
desde tarjeta de visita, a carta, A4,
officio, oficio especial (10" x 14")
Magnificación: dos modos de
reducción. Un modo de ampliación.
Seis colores a copiar, en cartuchos
intercambiables.
Lente DR



**ECONSA** 

EQUIPOS CONTABLES S.A. Local de Venta: Estado 119, Fono: 715532 Diagonal Paraguay 476 Fono: 394226 Casilla 273-V año siguiente, en 1945, llegó a casarse con ella. Hoy poseen una hermosa casa en la misma villa donde se conocieron y tienen cuatro hijos: la menor, una muchacha de 16 que es casi igual a como era Minette cuando él la conoció. Pickersgill y ella vivieron varios años en Escocia, pero no resistieron la tentación y regresaron a ese bello lugar de Normandía, donde él trabaja como agente naviero.

### Festejo para todos

En la vecina ciudad de Hermanville, Jean Huser, propietario de un bar, festeja diariamente a ex combatientes ingleses y canadienses que llegan a hacer recuerdos. "Para todos tengo siempre una botella de vino" - expresa -. "El mismo trato les di a unos alemanes que estuvieron aqui en 1944 y que fueron hechos prisioneros por los aliados. En ese entonces también eran muchachos de 21 y 22 años. Algunos volvieron con sus esposas y sus hijos"

Otro grupo de ingleses llegó a Ranvilles, localidad de Normandía, también a rememorar hechos de hace 40 años. Ellos formaban parte de un comando de paracaidistas que debia sorprender a los alemanes que protegian el puente Pegasus, que era básico para controlar la navegación fluvial. Todo resultó perfecto y los alemanes fueron cogidos de sorpresa. Entonces, el dueño de un bar cercano descorchó 99 botellas de champaña que escondia en el sótano y brindó con ellos.

Ahora él no está vivo, pero su hijo, Pierre Boulais, les dijo a los visitantes: "Mi padre siempre me refirió el hecho, y me pidió que cuando ustedes regresaran, si él no estaba, yo los festejara". Y también descorchó botellas de champaña.

Manfred Honecker (43), que fue alcalde social demócrata de Duisburgo, llegó con su esposa y sus dos hijos. Contó que en su familia no tenían simpatias por los nazis, y lo mismo ocurría con otros compañeros de armas, pero tuvieron que alistarse. "La paradoja es que nos consideraban soldados nazis"

Es asombroso que pese a los años transcurridos y a que esos lugares fueron bombardeados y sufrieron el fuego de artilleria, aún se conserve bastante como para poder situarse en el tiempo y decir "aqui estuve"...



El enamorado Pickersgill: tenia 20 años y era un rubio escocés (en la flecha) cuando su compañía entró al pueblo, y se prendó de una muchacha, la misma que ahora es su esposa. Se fotografían donde se conocieron



además todos los dias almuer 20 y cera. Amerizado con las metodas de entides metodas de entique sotra al piano y las canciones de kida.
Calle del Arzobispo 0601
(x-Bettausta) +78865

meson - Conno meson del aprobispo Meson del aproposado de esperantes.

gaspache

HOY 382 DEL 12 AL 18 DE NOVIEMBRE 1

### ;VARICES?; HERNIA?; COLUMNA?

Panties italianas. Linea completa para várices, fajas para la columna, enderezadores de hombros, slip, elásticos para hernia, rodilleras de lana para reumatismo, tobilleras pijamas.



COJIN ANATOMICO PARA LA COLUMNA ESPECIAL PARA AUTOMOVILISTAS Y OFICINISTAS



FABRICA: AVDA. ZAÑARTU 2125, ÑUÑOA VENTA HUERFANDS 1055 LOC. 367



### **LAURA RIVAS V**

ACADEMIA DE CORTE CONFECCION Y TALLER DE ALTA COSTURA

- **CURSOS INDIVIDUALES**
- Y COLECTIVOS CONFECCIONES ESPECIALES PARA NOVIAS Y MADRINAS
- CONFECCION DE ALTA COSTURA
- ABIERTO TODO EL AÑO

AVENIDA COSTANERA 2895 FONO: 2481839



### Dos Castillos

RECETAS ALEMANAS Y SUIZAS

Compañía 1068 Local 388 F: 6961405

MARIA INES SOLIMANO

ROPA ARTESANAL

TEJIDA A MANO

MELCHOR CONCHA 2

**BELLAVISTA ALT. 0500** 

777257



TIERNAMENTE PENSANDO EN TI

CASA MATRIZ: EUSEBIO LILLO 437 FONO: 370930 PROVIDENCIA 2409



### **Moneda-Rotter** Centro Optico.

presenta su colección de anteojos de sol

INDO BOUTIQUE PACO RABANE **OSMA** 

MONEDA 1152 - FONO 6980714 HUERFANOS 1029 - FONO 6980465 MURICY, P. ARAUCO - FONO 2420864



### la naranja

CORTES - BRUSHING - TINTURAS BASES - VISOS

VITACURA 6780 MOD.D.LOCAL 0022 SHOPPING FONO: 2241043



Casa del Arte Abba Francisco Pizarro

### **ANTIGÜEDADES**

Compra, venta v tasaciones de obras de arte. antiguedades y joyas, muebles. alfombras. platerias y cristales firmados

Plaza El Faro de Apoquindo 5701 Of. 53 Fono: 2201668

### decoraciones

Señora, ¿ha pensado en hacer algunos cambios de decoración en su hogar? Visitenos

- Alfombras
- Cortinajes Sábanas
- Manteles
- Toallas
- Av. Providencia 2007 Fono 2252656 -Providencia
- Av. Providencia 2341 Fono 2512665

### lodoplanta

ito — Construcción y mantención de Jai — Control de plagas y enfermedades — Riego automático Flores — Plantas — Abomos y semillas

Avda. Pedro de Valdivia 2354 Fono. 496658

### NUEVO Y MAS GRANDE...

... Así es el local que inaugura INDUVET en Providencia, más amplio, bonito y cómodo, y lo que es aún más increíble, posee también ahora SABANAS, FRAZADAS y CUBRECAMAS, completando así su extensa variedad en Plumones, Almohadas y Cojines y su grandiosa gama de Sacos de Dormir.



Huérfanos 740 L. 214 Edif. UNICENTRO Fca. Avda. Malpo 475 Recoleta Alt. 2200 T. 770965 - 376166

MUJERES

### En busca de lo propio

En seminario se reflexionó acerca de los problemas que les afectan

"La realidad de la mujer chilena es un proceso que está en constante cambio. Por eso es dificil mantener la mirada en un punto fijo y se hace necesaria la revisión continua", explicó recientemente Sofia Correa Sutil (31, profesora de historia), en un seminario sobre su investigación La mujer y su quehacer. El encuentro, auspiciado por el Instituto Chileno de Estudios Humanisticos tuvo como tema principal la problemática femenina.

En el trabajo, Sofia Correa intenta reflexionar sobre los aspectos más permanentes del ámbito doméstico y laboral de la mujer chilena y entregar un diagnóstico de algunos de los problemas que la afectan. Según ella, estos son, "por un lado, específicos, concretos y cotidianos; y, por otro, tienen que ver con una crisis de identidad, que se da como fenómeno universal".

#### Identidad rota

"Espero", dice la autora del estudio, "convencer a unos y otros de su error, convencerlos de la necesidad de plantearse seriamente la situación de la mujer en el Chile de hoy". Con ese fin, se remite a los testimonios de dos de ellas —una campesina y una pobladora—, apoyados con una detallada fundamentación teórica.

Ante interrogantes como ¿qué es el ser propio de la mujer?, intenta definir su rol doméstico, laboral y los conflictos que surgen ante la maternidad. "Hoy en día", dice, "la identidad femenina tradicional se ha hecho trizas y muchisimas mujeres en Chile, en todos los grupos sociales, buscan a tientas la forma de encontrarse consigo mismas y con su lugar en el mundo".

Para alcanzar esa definición, propone, entre otras tareas, lograr que cada familia perciba un ingreso digno; que se democraticen las relaciones en su interior; se reforme la legislación laboral y se elaboren políticas culturales adecuadas a una dignificación y personalización de la mujer.

La discriminación hacia ella y la desvalorización de su quehacer —se sostiene en la investigación — es un fenómeno que se manifiesta, por ejemplo, en la separación de las esferas pública y doméstica: "Ha sido sólo una minoria de mujeres la que ha INSERCION



Sacerdote Rigoberto Ramos: un llamado al amor

1° DE NOVIEMBRE

### Los cánticos inundaron el parque

"No abandonar nunca la idea de parque" fue el propósito que se hicieron los creadores del cementerio Parque del Recuerdo cuando diseñaron el camposanto que se encuentra en Recoleta esquina Américo Vespucio, en el norte de Santiago.

A cuatro años de su inauguración, ese primer objetivo es una realidad. Lo corrobora el centenar de personas que visita el recinto cada fin de semana. Son 65 hectáreas de áreas verdes con árboles, pérgolas y jardines, que varían de colores según la temporada.

Así es: el Parque del Recuerdo dispone de un vivero propio que lo abastece de las flores y árboles adecuados a cada estación y, además, de un sistema de regadio automático. Aparte, claro, del completo equipo especializado que se preocupa permanentemente de preservar la belleza y limpieza del lugar.

Sin duda es un nuevo concepto de cementerio en el país. No es que se haya perdido esa sensación de paz y misterio que encierran aquellos tradicionales sino que es diferente. Abierto, sin edificaciones, nada parece asociarlo al inevitable y doloroso hecho de la muerte. Si incluso a los niños, después de visitarlo por primera vez, les queda gustando la idea de volver a recorrerlo.

Es que allí se siente una atmósfera diferente porque, además, sus visitantes parecen ser una gran familia. Este hecho se percibe especialmente para el día de Todos lo Santos, el 1º de noviembre, fecha en que la sociedad Los Parques —propietaria del recinto— programa la celebración



El camposanto cumple su objetivo: ser un parque

de la santa misa para el mediodia.

Antes y después de la ceremonia religiosa, familias completas llegan a ver sus seres queridos. Se esparcen por el lugar: los prados invitan a descansar, a caminar, el canto de los pájaros y la quietud de la naturaleza permiten, al mismo tiempo, un momento de intimidad y paz.

Este jueves 1º de noviembre, sin embargo, el ambiente se llenó de cánticos que llamaban a acercarse a una de las plazoletas, Y por cada camino de la rotonda que la rodea comenzaron a llegar los fieles que asistirían a la ceremonia eucarística.

Cientos de niños, jóvenes y adultos escucharon —al aire libre— al sacerdote Rigoberto Ramos. En el Dia de Todos los Santos, diagnosticó que "este mundo está enfermo de odio". E hizo un llamado al amor, a la fe y la esperanza.

El sol alumbraba tenue. Invitaba a la reflexión.

### **OPINIONES**

### Tiwanaku, Bolivia y Chile

MARIO ORELLANA (\*)

compañando a un equipo del Canal 11 de T.V. de la U. de Chile visité La Paz. La finalidad del viaje era filmar los yacimientos y restos arqueológicos precolombinos más significativos. A 75 kilómetros al noroeste de la capital boliviana se encuentran los restos monumentales de la ciudad de Tiwanaku, considerada por muchos especialistas y aficionados el yacimiento arqueológico más importante de América del

Desde el primer dia contamos con la ayuda fundamental del personal del Consulado chileno y con la simpatia de los arqueólogos bolivianos. En verdad, el comportamiento de los especialista bolivianos, encabezados por Jorge Arellano, fue sincero, amable y leal.

La filmación de restos arqueológicos situados en diferentes museos de La Paz, incluyendo el de metales preciosos que nunca habis sido filmado y, sobre todo, de los monumentos de Tiwanaku, fue aceptada inmediatamente. Se firmó un convenio cultural que facilitó el acceso del equipo chileno a todos los museos y restos arqueológicos, pidiéndosenos sólo una copia de las filmaciones, una vez que ellas se havan procesado en Chile.

Filmar en La Paz, ciudad situada entres los cuatro mil 200 y tres mil 800 metros de altura, fue algo hermoso. La ciudad misma, moderna y colonial, rodeada de formaciones geológicas impresionantes, en donde el macizo Illimani sobresale nitidamente, se encuentra dentro de una cuenca formada por la acción del vaciado de un lago pleistocénico entre los años diez mil y ocho mil A.C. Los españoles, en 1548, en el cercano pueblo denominado Laja, fundaron la ciudad en pleno altiplano; pero muy pronto, en 1550, se instalaron en la región actual de la ciudad de La Paz. Los cultivos riquisimos de la papa y la abundancia de oro, recomendaron el traslado de la recién fundada ciudad.

Los primeros años de la conquista del altiplano condujeron a los españoles al yacimiento arqueológico de Tiwanaku. No sólo admiraron y describieron sus construcciones, sus templos, sus palacios, sus piedras canteadas con increible precisión geométrica, sino que también convirtieron a Tiwanaku en una cantera que permitió la construcción de las iglesias católicas del mismo pueblo de Tiwanaku, de Laja y de algunas de La Paz. Es muy probable que la devastación comenzara con la lle-

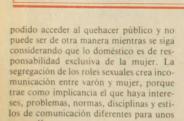
gada de los incas, pero indudablemente que aumentó con la presencia de los españoles. La búsqueda de oro los llevó a excavar sin criterio ni método, destruyendo algunos restos importantes de la gran ciudad precolombina.

Hoy día la ciencia boliviana intenta restaurar estos restos arqueológicos; está orgullosa de su trabajo y tiené razón. Sin embargo, la tarea es muy exigente. A pesar de los esfuerzos de Ponce, Cordero y ahora de Arellano y tantos otros arqueólogos bolivianos, las obras cientificas de restauración y de excavaciones necesitan la colaboración internacional. Tiwanaku es boliviano, pero también es andino y, por lo tanto, americano.

En una perspectiva de respeto, de reconocimiento del valor de la gran obra científica realizada por los especialistas bolivianos y de rechazo enérgico a la depredación arqueológica efectuada por tantos extranjeros en los últimos 400 años, la ciencia chilena debería ofrecer su cooperación a la arqueología del país hermano.

El trabajo en conjunto de arqueólogos bolivianos y chilenos podría ayudar, no sólo a levantar nuevos edificios del pasado precolombino americano, sino a erigir los fundamentos de una permanente cooperación cultural entre Bolivia y Chile.

(\*) El autor es arqueólogo de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la U. de Chile



Las pautas dobles de moralidad también han perdurado, concluye Sofia Correa. "La virtud se mide con diversa vara según se trate de varones o de mujeres, especialmente en el área de la sexualidad". En el detalle de la realidad femenina, de acuerdo con los estratos sociales, afirma que la mujer de sectores populares es quien más sufre el aislamiento, la soledad fisica y síquica debido al trabajo doméstico y al control que sobre sus movimientos ejerce su cónyuge y porque junto

### Sofia Correa: la realidad femenina bajo estudio

con enfrentar la falta de autonomía y confianza en si misma, resulta una victima frecuente de la violencia doméstica que "si bien no es exclusiva de los sectores populares, es allí un problema más grave".

Las importantes modificaciones (o muchas de ellas) que ha sufrido la mujer chilena en esta última década —dijo Sofia Correa a HOY— aún no han podido ser evaluadas. Y cita como ejemplo el problema masivo de la cesantia, que ha obligado a la esposa a mantener a su familia a través de programas como el PEM y el POJH.

El campo de investigación es amplio, concluye, aunque el estudio, en comparación con el resto del mundo, ha sido escaso. "Pero se está trabajando porque hay problemas fundamentales que es necesario abordar".\*



**HOY 382, DEL 12 AL 18 DE NOVIEMBRE 1984** 

### **NUTRICION**

## En recuerdo de la Pellejito

Experta en bioquímica escribió un libro dedicado a una niña desnutrida que conoció en su infancia

POR IRENE BRONFMAN Fue hace unos 40 años, en "un verano caliente... en un fundo de un tío... donde los dias trascurrian lánguidos en medio de la abundancia", que la doctora Maria Angélica Tagle conoció a la Pellejito. "Seguramente tenía un nombre que yo nunca supe porque la conoci por su bien merecido apodo...", cuenta, recordando que la Pellejito era hija de la Yola: "una niña poco mayor que yo; decia tener trece años, flacuchenta, esmirriada, a mi me parecia muy fea y hasta contrahecha; hablaba poco y cuando lo hacia quedaba claro que estaba haciendo uso de una facultad que ejercitaba sólo a veces; tenía ojos oscuros, inexpresivos...'

La Pellejito era una guagua que descansaba en un cajón de madera, envuelta en trapos. "Era piel y huesos", dice Maria Angélica Tagle, "ojos grandes, aún más inexpresivos que los de su madre, cara de viejita, cabeza grande que caía hacia atrás porque el cuello no era capaz de sostener... Debia tener por lo menos seis meses.

"Varias veces volvi a visitar a la Yola y su Pellejito. La niña se debatia entre mamaderas en botellas sucias y chupetes con moscas, que aceptaba malamente, diarreas y fiebres. Un dia, al entrar en la pieza, la vi muerta..."

Con este recuerdo, la doctora Tagle (53, chilena, experta en bioquimica y nutrición de la ONU) prologa el primer volumen de su libro *Nutrición Comunitaria* (Editorial Universitaria), aparecido el 1º de agosto en el mercado nacional. Lo dedica a la Pellejito y "a los cientos de Pellejitos que me ha tocado conocer en mi vida profesional, trabajando en el terreno en América, Africa y Asia".

#### Planear con conocimiento

Aunque consciente de que el título de su libro no resulta especialmente atractivo, explica que se llama así porque es eso exactamente de lo que se habla y porque—dice— "estas cosas no están escritas en ninguna parte. No existe, que yo sepa, ningún esfuerzo de nadie por ambientar el

Refugiados de El Salvador: "A los cientos de Pellejitos que me ha tocado conocer..."



Maria Angélica Tagle



problema de la nutrición".

Y agrega: "Se cree que se sabe nutrición y se presume que se puede actuar sin estudiar demasiado a la comunidad". Pero, a su juicio, y lo afirma por experiencia, dificilmente se puede dar en el clavo en el trabajo sobre nutrición dentro de o para la comunidad —cualquiera que sea— sin conocer "las innumerables variables de la conducta humana" o saber que "las comunidades evolucionan y se comportan en diferentes momentos en el espacio y en el tiempo y que, por lo tanto, no caben generalizaciones, ni extrapolaciones, ni simplificaciones".

En el fondo, como dice la doctora Tagle, porque "el hombre es mucho más que una boca seguida de un tubo digestivo y, por eso, la alimentación tiene que ambientarse en su contexto histórico, legal, sicológico y social", ella busca enfatizar con su libro "la necesidad de dedicar tiempo y esfuerzo al conocimiento de la comunidad antes de lanzarse con planes, proyectos o programas".

Sobre la base de sus propiàs vivencias y experiencias en el área nutricional en las más diversas comunidades del mundo, especialmente el subdesarrollado, Maria Angélica Tagle concluye que los modos de abordar los diversos problema nutricionales dependen de factores históricos y culturales que, en la mayoria de los casos, se ignoran. Y esta ignorancia parte desde la especialización en las universidades, "donde se confronta poco a los estudiantes con la realidad".

#### ¿Bueno o malo?

A través de su trabajo como encargada de proyectos de la FAO o del Programa Mundial contra el Hambre, de la Universidad de las Naciones Unidas, la doctora Tagle ha podido comprobar, por ejemplo, que "en muchas oportunidades se distribuye un alimento dando por seguro que los beneficiarios lo usarán, lo consumirán, sin detenerse a analizar sus hábitos ali-

### **OPINIONES**

### El mundo feliz de Huxley

FELICITAS KLIMPEL

uando Toffler escribió su Shock del futuro, no imaginó que,en menos de un decenio, la ciencia haría posible sus predicciones en lo que respecta a reproducción hu-

Los injertos embrionarios, los niños cultivados "in vitro", la compra de embriones y de espermios; la predeterminación del sexo del que está por nacer, la cirugia prenatal, la fertilización múltiple, la inseminación artificial a través de un donante;

la esterilización, los cambios de características genéticas indeseadas, los avances técnicos en contracepción y las madres subrogadas, todo esto que hasta hace unos años parecia utópico es hov una realidad.

¿Estamos acercándonos al "mundo feliz" que Huxley describió hace ya tantos años? El caso del matrimonio chileno argentino, fallecido en accidente después de dejar embriones congelados, despertó el interés en todo el mundo sobre estas materias. Pero mucho más no se sabe v, la verdad, la gente no está preparada para opinar sobre estos temas, por lo menos desde un punto de vista científico, legal y so-

Escasisimas son las normas legales relacionadas con las situaciones diversas que se plantean con el uso de las nuevas tecnologías de la generación.

Si una pareja decide comprar un embrión, la paternidad pa-

sa a ser una cuestión mas bien legal que biológica. Pero el problema se hace más agudo en el caso de la mujer que provee el óvulo y en la que lo lleva, una vez fertilizado, durante todo

el embarazo. Una ley australiana dice que la madre no es la que dona el óvulo, sino que la mujer en cuyo útero se implanta el óvulo fertilizado. En el caso de la inseminación artificial de la mujer casada, ninguna duda cabe que el padre del hijo debe ser el marido. Una ley dictada en este año en el Estado de Gales del Norte así lo establece, agregando, además, que si la mujer inseminada es soltera se considera que el hijo no tiene padre. En virtud de esa ley, el donante de espermio queda

liberado de responsabilidad paternal.

En Estados Unidos y en Australia se ha hecho muy común la inseminación "in vitro". En este último pais, dos mil 200 parejas desean ser admitidas en estos programas y hay listas de espera para dos años más. No todas las interesadas son aceptadas. Se requiere que la mujer sea casada, que tenga menos de 37 años, que sea físicamente capaz de soportar el embarazo y tenga medios para pagar el tratamiento. Las posibilidades de éxito son del 18 por ciento; y con las nuevas técnicas de congelación de embriones se espera llegar al 25 ó 30 por cien-

Muchas parejas se han beneficiado con estos avances tecnológicos pero también se han pre-

sentado situaciones conflictivas que no están previstas en ninguna ley. Parece indispensable que los legisladores estudien estas materias para prevenir o ayudar a que los avances tecnológicos en la medicina sean realmente útiles al desarrollo social y al mejoramiento de la calidad humana.

mentarios ni a estudiar la aceptabilidad de ese alimento en la comunidad potencialmente usuaria. El hecho de suponer aceptabilidad puede ser un grave error, puesto que lo que unos consideran como alimento apetitoso, puede ser repugnante e indeseable para otros, y esto ha sido causa de muchos fracasos en programas alimen-

Durante ocho años -- entre 1974 v 1982-, esta especialista trabajó full time para la ONU. Recorrió decenas de países

dirigiendo estudios de evaluación de programas o simplemente analizando su factibilidad. Así, mientras duró su estada en Tokio, cubrió gran parte de Asia: recorrió Centroamérica, arriesgando muchas veces la vida, y en Niger, Africa, contrajo la malaria. Desde 1982 trabaja como consultora, "para no alejarme por mucho tiempo de mi pais, que es Chile". En estos últimos dos años ha estado en distintas naciones americanas y, durante casi tres meses el año pasado, permaneció en Sri Lanka, estudiando cómo mejorar las condiciones de vida y nutricionales de las plantadoras de té de dicho país.

Ahora, a fines de noviembre, emprende de nuevo viaje: esta vez a Cabo Verde. Y, entre viaje y viaje, escribe. No sólo para transmitir sus conocimientos; también para que "aquellos que trabajen en comunidad sepan que primero hay que conocerlas, pues cada una es diferente de la otra y cada una tiene su propia complejidad"..



La bicicleta OXFORD que hace campeones

### **TEATRO**

### Cuando la vida no es

Vidas muertas, juegos macabros y sexualidad reprimida en una obra de Jorge Díaz que hace pensar



Carla Cristi y Jorge Diaz en Madrid: amistad creativa

POR ANA MARIA FOXLEY

Mata a tu prójimo como a ti mismo es una ironía del escritor español Ramón Sender, de la cual se aferró el dramaturgo chileno Jorge Diaz para parir una de sus más de 60 obras de teatro, en 1974. La bautizó con esa frase y ganó al año siguiente el Premio Tirso de Molina, uno de los más importantes de España.

Igual que Kafka con La metamorfosis, Diaz estuvo durante un tiempo convencido de que sería liviana y humorística, centrada en el simple argumento de una mujer que intenta por medios ridiculos matar a su hermana; una pieza especialmente hecha para dos actrices chilenas que estaban cesantes en Madrid. Pero, al poco trecho, su escritura comenzó a adentrarse por senderos oscuros y misteriosos, tanto como lo puede ser toda mente humana y con mayor razón la de Díaz.

En junio de 1976, la compañía El tragaluz la estrenó en el Teatro Valencia Cinema, de Valencia. Años después se montaria en Alemania Federal v en Francia. Esplendor carnal de la ceniza es la versión revisada y pulida por Díaz en lo formal, que ahora en Chile, en el Teatro El Conventillo, puso en escena Luis Poirot (director), con su mujer Carla Cristi, que hace uno de los roles protagónicos junto a Ana Reeves y Cristián Campos.

Más allá de la trama -que la tiene- interesa a Diaz, como en sus obras anteriores, lo que les sucede por dentro a los personajes. La situación es real aunque inusitada: dos mujeres solas, encerradas en un caserón destartalado, se consumen, detenidas en el tiempo, por un recuerdo doloroso que las hace sentirse culpables y condiciona su conducta.

Una de ellas, Poncia (Carla Cristi) es voluptuosa, sensual, desbocada. La otra, su otro yo, Nuncia (Ana Reeves), racional, reflexiva, controlada. Con juegos y ritos funebres que oscilan entre la violencia y el miedo, la vitalidad desenfrenada y el sadomasoquismo, se enfrentan entre ellas y a sí mismas, sumergidas en la "ceniza", la huella del fuego, el "esplendor" efimero de una vida que no fue y a la que dejaron pasar, en la agonia de su libertad reprimida. De ahi que la sentencia de Karl Jung, "la vida no vivida es una enfermedad de la que se puede morir" es otra de las claves que la obra propone.

#### Deterioro y locura

La acción transcurre en la década del 60 cuando Poncia y Nuncia, como suelen hacerlo periódicamente, contratan a un timido muchacho al que bautizan de "Cain" (Cristian Campos) para que les pinte la casa de negro. Lo introducen a su enajenado mundo de fantasia, de erotismo angustiado, y de trucos tenebrosos. Primero lo intentan transformar en su hermana Salvia, a la que recuerdan y lamentan ya que, hace unos 30 años, la expulsaron de casa

como castigo por embarazarse de un soldado, desertor de la Guerra Civil Española.

El joven "Cain" entra en su juego: "En esta casa para sobrevivir hay que saber jugar", dice, "y yo también he representado un papel". Al final acepta convertirse en el soldado Bruno y luego en el hijo de Salvia, haciendo de elemento catalizador y conductor del proceso catártico en que cae Nuncia con su ayuda.

Si bien la linea argumental es naturalista, la obra plantea un sinfin de situaciones limite entre los personajes, y es una continua y alucinante caja de sorpresas que mantiene fascinados y alertas a los espectadores. No por nada Diaz escogió nombres reales y muy castizos, que no por insólitos dejan de ser simbólicos de la situación: Poncia, femenino de Poncio, un mártir cristiano del siglo II; Nuncia, abreviación de Anunciación, y Salvia, diminutivo de Salvación.

La escenografia, del artista Nemesio Antinez, ayuda también a introducirse en ese mundo de progresivo deterioro y locura que recuerda aquellos creados por José Donoso y, ¿por qué no?, la reciente "casa de los espiritus" de Isabel Allende. Unos vetustos muebles enfundados de blanco, unos muros desteñidos que delatan las huellas de los retratos descolgados de las

"Esplendor carnal...": ritos y fantasia tres hermanas, un baúl con la vestimenta de los familiares añorados, un espejo polvoriento y difuso que no las deja enfrentarse a su realidad y una escalera que, a duras penas —como ellas—, se sostiene en pie, enmarcan esa extraña manera de morir de las hermanas.



Jorge Díaz, una vez más hace un despliegue de todo su talento y humor negro para desnudar en escena sus obsesiones y traumas, a través de seres solitarios que se debaten en su frustración y su sexualidad reprimida en medio de un mundo desarticulado e inhumano.

Poirot, fotógrafo y también actor, que dirigió con el Ictus muchas obras de Diaz en la década del 60 y que, además de ser su amigo ha leído todas sus obras, aun las no estrenadas, logra un excelente nivel en esta puesta en escena donde los actores caracterizan magistralmente sus personajes.

#### -¿Qué vigencia le ven a la obra en el Chile actual?

Luis: —Esta obra incita a pensar sobre uno y sobre la sociedad, y esto es necesario y tiene plena vigencia para Chile, aunque no trate de problemas coyunturales.

#### -La obra habla de la culpa, del autoengaño, de la represión mutua...

Carla: —Claro y eso pasa también en Chile. Yo lo veo. Aquí hay una beatería, una mentira. Habla de las culpas y el encierro; el no querer vivir la vida, asumiendo el pasado.

Luis: —El sentido de culpa yo lo veo en Chile. Hay una especie de expiación, unas ceremonias repetitivas de hablar y hablar, pero como quedándose en lo externo, sin un cuestionamiento y una reflexión sobre lo que hiciste mal o no. No hay una actitud de decir: "saquemos esto para afuera y hablemos de verdad".

Carla: —Es que todo se tapa, así como las sábanas que puso Nemesio encima de los muebles... Creo que hay una hipocresía, que se asustan de todo y lo que los asusta ya lo han hecho antes. Creo que esta ceguera a nivel de relaciones humanas es ún producto natural del pasado que va a cambiar, porque ya los hijos están pensando distinto de los padres.

—Jorge Díaz ha insistido en el aspecto sicológico de la obra: la dualidad y el enfrentamiento entre la vida y la no vida; lo sensual y lo intelectual; el deseo y el miedo y en la esquizofrenia de una persona dividida en tres...

Luis: -Claro, porque la obra tiene distintas lecturas y posibilidades: sociológica y política; filosófica (sobre la vida y la muerte) y sicológica. En este sentido, los tres personajes representan a uno solo. Cuando falta una de las partes de una persona, de un yo o -analógicamente- de la sociedad, se produce un desequilibrio. Las otras dos partes buscan algo que reemplace el desequilibrio: por eso las mujeres buscan un muchacho que reemplace esa falta, pero las ceremonias no les resultan. No logran una salida hasta que aparece este muchacho, Bruno, que en vez de producir la unión, el equilibrio, conduce a la ruptura total, a una fractura que hace imposible seguir viviendo así y provoca un cambio.



Si ya piensa en algún regalo o el colegio en su fin de curso. no olvide que el libro es el mejor obsequio: es duradero, indica cariño, entrega conocimientos maravillosos y una compañía permanente.

LIBRERIA MANANTIAL le espera. Sabemos que Ud. tendrá una sorpresa al ver el surtido de libros, artículos de escritorio y escolares.

LIBRERIA MANANTIAL, Plaza de Armas 444, lado de la Catedral.



**EDITORIALES** 

### Una nueva trasnacional

Kapelusz quiere entregar cultura, educación y diversión por toda Latinoamérica

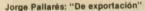
¿Cuál es el verdadero estado de la educación latinoamericana? ¿Qué papel desempeña en el proceso de consolidación de la vida democrática?

Estas y otras interrogantes se intentan responder en tres libros que lanza la Editorial argentina Kapelusz, en convenio con la Cepal. En un continente donde, a pesar de la urbanización y la renovación tecnológica, los sectores populares no tienen acceso a la educación, y donde el analfabetismo y el fracaso escolar casi anulan las reformas educativas, Kapelusz ofrece estos estudios en que participan expertos como Germán Rama, Ricardo Nazif, Juan Carlos Tedesco y Gregorio Weimberg.

Es uno de sus cinco ámbitos editoriales. El gerente de Ventas en el Exterior, Jorge Pallarés, estuvo recientemente en Chile haciendo contactos con autoridades del sector y aprovechó de exponer en la FISA una serie de publicaciones, preferente-

"La Editorial", graficó Pallarés, "intenta ser una multinacional de la cultura: vender cultura de exportación" en un circuito que ya abarca España, Uruguay,

Colombia, Venezuela y México. Entre sus publicaciones, lo más llamati-



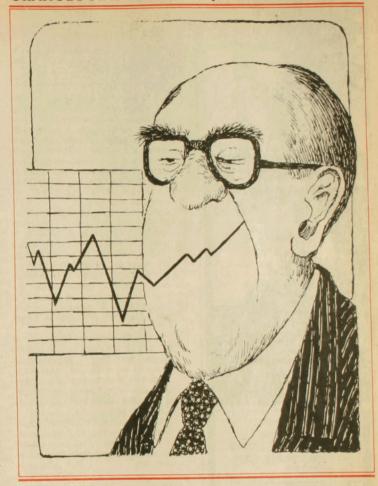
mente dedicadas a los niños.



HOY 382, DEL 12 AL 18 DE NOVIEMBRE 1984

### CRANOLOGIAS

### por Fernando Krahn



vo, por lo innovador, es su colección de Literatura Infantil, con autores universales como Emilio Salgari, para un público masivo. Por otra parte tienen el "Abrecuentos", una serie que enseña estimulando la imaginación y el espíritu de investigación con imágenes tapadas que el niño debe descubrir; "Federico crece", donde en torno a problemas reales del niño en familia, entretiene y educa; "La manzana roja", con autores e ilustraciones de avanzada, y los "Libros del fuelle" con unos desplegables que van contando visualmente los procesos productivos desde el trigo al pan, desde la oveja al suéter... y así.

También tienen libros para colorear y obras de interés general como novelas, ensayos, diccionarios. En buenas cuentas, quieren llenar un hueco y revitalizar el proceso educativo de los países del área, sin depender de la intervención cultural de otras regiones.



En la FISA: amplia gama



Suscripciones en: Instituto Chileno-Canadiense de Cultura. Américo Vespucio 388. Fono: 483751

En venta en:
Cine-Arte Normandie,
Cine-Arte Viña del Mar,
Sala Espaciocal,
Centro Cultural
Mapocho,
Teatro U. Católica,
Libreria Altamira,
Libreria Universitaria,
Libreria Salvat,
Libreria Rucaray y
Libreria Latinoamericana

ENFOOUE

(Plaza Mulato Gil)

### LIBROS

### Sin "planchas"

Diplomacia Contemporánea. Teoría y Práctica. Luis Melo Lecaros. Ed. Jurídica de Chile. Santiago, 1984.

"El común de la gente se la imagiña (la diplomacia) como una actividad secretista, que oscila entre la frivolidad de las formas y la hipocresía del fondo", escribe el embajador Mario Barros al presentar el libro de su colega. Obra poco frecuente aunque necesaria, concebida como texto para la Academia Diplomática, donde Melo Lecaros es profesor, interesará también a otros lectores.

Con buena base documental, que llega hasta hoy, cita a personajes como Kissinger o el cardenal Cassaroli. Y precave al futuro diplomático contra riesgos y pecados. La tenida habrá de ser impecable para no exponerse a "ser confundido con alguno de los domésticos". También es saludable evitar "invitar conjuntamente a una comida a representantes de países en guerra o que hayan roto relaciones en forma violenta".

Un problema menos obvio nace al invitar a un embajador de sexo femenino (para Melo Lecaros, embajadora es la esposa del embajador, nada más), "a la hora de determinar la precedencia, y saber si en el país donde uno ejerce, el lugar de honor está a la izquierda o a la derecha".

La obra va más a fondo que el mero protocolo. Y aunque no tiene el carácter de "memorias", incluye en sus notas pequeños o grandes secretos del pasado. A S.

### Siempre vital

Cetro de Bufón, poemas de Andrés Sabella. Ed. Universitaria, 1984.

A la hora de describir a Andrés Sabella los adjetivos se acumulan, cálidos y en profusión. Quienes no lo conocen pueden quedar sepultados bajo palabras que parecen repetidas y que uno quisiera recrear en el contexto sabelliano. Pero no es fácil. Vocero confeso del norte, la paz y la amistad, Sabella es infatigable y multifacético.

Infatigable. Lo prueban su vasta obra y la persistencia, contra viento, marea y arena, en la edición de Hacia, "cuadernos de poesía". Y es multifacético en sus preocupaciones, todas vitales, con el ancla del humanismo y la poesía. En la contraportada de este



Andrés Sabella

libro suyo se dice que "Cetro de Bufón es insuperable en su estilo y muestra a un Sabella siempre cumpliendo con la consigna de Rimbaud: 'Hay que ser absolutamente moderno' ". Así es, gracias a Dios y a la Poesia.

Algunas muestras:

"Yo soy el bufón del Rey No Sé Cuánto,/ le tejí su manto/ con hilòs de luz del nimbo de un santo/... El cetro del rey es cetro de lata,/ el mio es de plata/ v lleva en la punta un ravo escarlata". (Autorretrato godesco). "Cuando Judas/ arrojó al Templo/ los treinta denarios./ los sacerdotes/ entraron presurosos/ para recogerlos/ y sólo encontraron/ treinta ojos/ llenos de lágrimas". (Aguafuerte). "Hastiado,/ exigió el rev/ al bufón/ nuevos espectáculos/ para divertirse./ No demoró el bufón/ en aproximarse al trono,/ seguido por niños desnutridos/ v agitando/ un ramo de harapos./ (Bajo el sillón dorado/ aún permanece/ escondido el rey)". (Escena de niebla).

Este bufón, como buen bufón, sabe que no basta con hacer reir. También debe hacer llorar. Sabella hace lo uno y lo otro. A.S.

### Habla el eco

La voz de la casa, textos de Edmundo Moure. Ed. Huelén, 1984 (136 págs.).

En un hermosa edición, ampliamente ilustrada con fotos de sus nostalgias, Moure va consignando imágenes, recuerdos, anécdotas, de Chile y de la tierra gallega que no sólo lleva en la sangre. Travesuras de chiquillos, los refregones con el viejo "jabón gringo", la emigración a América, conforman una especie de álbum, comparable al de la tía Rebeca, pero con vida en medio de los ecos.

CINE

### Bajo el volcán

("Under the Volcano"). Director: John Huston. Actores: Albert Finney, Jacqueline Bisset, Anthony Andrews. Estados Unidos. 1983. Mayores de 18 años.

POR MARIANO SILVA Decir que esta película es perfecta, seria ofender a Huston y quitar a las imágenes su condición vital. Sobreviviente de la generación de los realizadores norteamericanos primitivos e inserto con furia e intensidad en el cine moderno. Huston confirma aqui su talentosa trayectoria, iniciada en 1941 con El halcón maltés -interpretada por su amigo Bogart-, clásico del cine negro y generador de una mitología que ha repartido en la totalidad de su obra: la vinculación fatalista del hombre a las fuerzas del mal y su odisea del fracaso.

Bajo el volcán —basada en la recia y desesperada novela de Malcolm Lowry, poeta y novelista inglés fallecido en 1957—participa de los caracteres más sobresalientes de ese mito.

En Cuernavaca, durante el dia de difuntos (2 de noviembre) de 1938, vive una agonía existencial un ex cónsul inglés (Albert Finney), alcohólico, al umbral del infierno, destrozado por la partida de su esposa (Jacqueline Bisset), quien ha tenido fugaz aventura amorosa con el medio hermano del protagonista (Anthony Andrews).

Para la "fiesta" de los muertos, la esposa y el hermano —periodista observador de la guerra civil española—han regresado a Cuernavaca. El cónsul admite la tregua como ajuste de cuentas consigo mismo, pero se precipita en un ritual-itinerario hacia la autodestrucción.

Como escenario que gravita sobre la acción, se impone la presencia tiránica de los simbolos fúnebres mexicanos, al pie de dos volcanes legendarios que vigilan la vida, la muerte y el sueño del hombre.

Con la extraordinaria fotografia de Gabriel Figueroa, que conoce material y animicamente los lugares que traslada a la imagen, el acento en los simbolos populares de la muerte, que vaticinan el calvario del fracaso, y la participación del equipo de actores —entre los que sobresale Finney — Huston, a



Jacqueline Bisset: bella esposa de cónsul fracasado

los 77 años, ha creado una obra a la altura de su leyenda, demostrada en titulos que ennoblecen el arte del cine, entre los que se cuentan otras de sus sobresalientes peliculas ambientadas en México: El tesoro de Sierra Madre y La noche de la iguana.

### Una mujer inquietante

("Mortelle randonneé"). Director: Claude Miller. Actores: Michel Serrault, Isabelle Adjani. Francia. 1983. Mayores de 18 años.

Un detective privado (Michel Serrault), obsesionado desde hace largo tiempo por la muerte de su hijita, debe vigilar a una muchacha cazafortunas (Isabelle Adjani).

La joven mata a su enamorado y huye con el dinero que a él pertenecia.

El detective la sigue por Europa y presencia un itinerario de crimenes (Caminata mortal es el título en francês). Pero no la investiga, no la espia, no la acosa, sino la protege a distancia, sintiéndola como sustituto sicopático de su propia hija difunta.

Con alusiones surrealistas a la devoción paternal del investigador hacia la investigada, la intriga trasciende lo meramente policial y se transforma en un laberinto sobre la compulsión criminal, el trauma emocional y la sutil frontera entre culpa y desesperación.

El director Miller (nacido en 1942) maneja con sensibilidad el complejo asunto, lanzándolo deliberadamente hacia los dominios de la pesadilla, en una muestra de cine demasiado intelectualizado.

### Calles de fuego

("Streets of Fire"). Director: Walter Hill. Actores: Michael Pare, Diane Lane. Estados Unidos. 1984. Mayores de 14 años.

Esta es una leyenda en medio de tantas sobre el *rock* y las pandillas callejeras.

Entre bruma y juventud, con banda sonora ad hoc, se narra una historia cargada de mitología del medio juvenil norteamericano, en un espacio intemporal que corresponde más a un espiritu que a una cronología. Un solitario proscrito (Michael Pare) vuelve a un barrio neoyorquino para reconocer "sus" calles y debe rescatar a su ex novia, ahora reina del rock (Diane Lane), raptada por una pandilla de violentos rivales motorizados.

El brio rítmico acentúa la referencia a una mitologia recreada en variados ejemplares del cine actual, desde los Travolta hasta *Blade Runner* (por su ambientación), pasando por *La ley de lu culle*. Todo con las debidas distancias.

### **OPINIONES**

### Lihn y su libro

CRISTIAN HUNEEUS

I libro más reciente de Enrique Lihn, publicado en Ediciones del Norte en Estados Unidos, acaba de llegar a Chile. Es un poemario erótico, Al bello aparecer de este lucero, y viene a continuación de El Paseo Ahumada, un poemario político, publicado en Santiago hace unos once meses. Lihn, un poeta mayor, no siempre reconocido como tal por nuestros parroquianos (quizá, como alguna vez oi comentar, porque es hombre que "no sabe dar puntada con hilo");

Lihn, digo, ha trabajado constantemente las dos vertientes, la erótica y la política, vinculadas en su obra por la oposición entre el deseo o la voluntad y algo que si no siempre es "la realidad", con frecuencia es un demonio, quizá el demonio de "la realidad", que se apodera del hablante. "Atraes el vacío a los lugares en que te detienes a vivir" o "No me mueve el interés personal sino el afán de la bancarrota, la obsesión de la quiebra, en una palabra el miedo por el que empieza la barbarie". (La musiquilla de las pobres esferas).

Al bello aparecer opera, como sus libros inmediatamente anteriores, en especial las novelas La orquesta de cristal y El arte de la palabra, en el mundo de la "alta" cultura. Son múltiples las referencias al arte y la poesía enhebradas en este texto brillante y conmovedor, uno de los más logrados en la extensa y admirable trayectoria de Lihn, que cuenta las miserias del buey viejo cuando se entusiasma, como dicen los campesinos, con el pasto tierno. Hay no obstante un cambio. Porque en las novelas, el habla coloquial, decisiva en Lihn, es absorbida por el laberinto de las tradiciones europeas y el poeta asume, con deliberada exacerbación, el punto de vista cómico

del meteco: ese ejemplar netamente americano que frente a la cultura no tiene otra opción —no la tuvo Dario ni la tuvo Huidobro— que la de comportarse como un nuevo rico. Aparece entonces una estética de la indigestión, la indigestión como resultado del exceso, asumido en cuanto riqueza y pobreza a la vez.

Aquella explosiva coctelera de ismos que es la prosa de Lihn encuentra un sosiego raro en Al bello aparecer: el de un diario (como han solido ser sus libros) donde se registran la experiencia y el pensamiento en torno a la experiencia, paso a paso, recorriendo de comienzo a fin un violento romance ruptural. Es el sosiego de una nueva voluntad de comunicación.





es PIONEER en Chile

FERIAS

### Los muertos siguen vivos

Activisima muestra de libros en Frankfurt

La Feria de Frankfurt, con más de 500 años de existencia, ratificó en 1984 el fenómeno de "la vuelta del libro" al interés público. No deja de ser noticia, después de tantos "avisos de defunción" como se han dado. Que el cine, que la TV...

Los muertos gozan de buena salud.

Entre los días 3 y 18 de octubre, con un tema central — "Orwell 2.000: utopías sociales" —, la Feria de Frankfurt reunió en su gigantesco recinto a libreros, editores, escritores, distribuidores, estudiosos y lectores, durante una semana llena de vitalidad, bajo la eficaz batuta de su organizador, el alemán Peter Weidhaas.

De Chile concurrió Jorge Barros, de la Cámara del Libro, uno de los pocos invitados especiales. La mayoria de los participantes no sólo pagan sus costos, sino programan con anticipación entrevistas y convenios. La gran actividad de la Feria



Un rincón de la Feria: libros de todo el orbe

está en las negociaciones de contratos, derechos de autor, coediciones.

Las cifras son abrumadoras: unos cuatro mil libreros, más de mil bibliotecarios, centenares de agentes y afrededor de seis mil periodistas animan salas de exhibición y oficinas en un hervidero humano.

Por Chile asistieron 18 editoriales, con una amplisima variedad de títulos. Sin embargo, uno de los éxitos chilenos no se publicó en el país: Das Geisterhaus, que ocupaba el tercer lugar entre los best-seller, y que corresponde a la versión alemana de La casa de los espíritus, de Isabel Allende. La autora debió asistir a entrevistas, dar charlas y hasta escuchar la lectura de trozos suyos traducidos al idioma de Goethe. •



**EN PANTALLA** 

Patricio Bañados

### Ayer y hoy

or estos días el Canal de Televisión de la Universidad de Chile ha celebrado su aniversario. Hoy con el número once, entonces con el nueve, inició oficialmente sus actividades el 4 de noviembre de 1960 como resultado de una memoria de título de los alumnos de la Escuela de Ingenieria.

Durante los primeros seis meses sus transmisiones fueron nada más que una hora los dias viernes. Luego aumentaron a dos horas y a comienzos de 1962 pasaron a ser diarias. Durante todo ese lapso el equipamiento técnico consistía en dos cámaras de estudio y un telecine.

No se conocía el color, ni la cinta de video, ni el satélite. Los errores, por garrafales que fueran, no tenian enmienda posible. Era, por eso y por la filosofia de su director, Raul Aicardi, eminentemente una televisión de la verdad.

uando llegó el primer, equipo móvil fue una fiesta. La llegada del cardenal Silva Henriquez desde Roma, en abril de 1962, marca la primera transmisión directa de exteriores realizada en Chile. Pocas semanas después se transmite por primera vez la apertura del Parlamento por televisión. Luego el primer partido de fútbol y la primera Parada Militar. Un año lleno de hitos, en que cada uno era acometido con seriedad, con reflexión previa, con plena conciencia de dos cosas: la responsabilidad que tiene ante el público un medio con el poder de la televisión, y la responsabilidad de estar abriendo un camino, señalando una ruta.

Como sucede a veces con nuestro hijo más querido, la suerte del Canal de la Universidad de Chile ha sido dispar. Su administración ha cambiado constantemente de manos.

A la hora de los abrazos, sin embargo, lo mejor es recordar que este medio nació para servirnos a todos, inspirado y cuidadoso como pocos. Que nos ha acompañado durante más de dos décadas de nuestra historia, que ha sufrido igual que nosotros hemos sufrido, y que la promesa de su nacimiento sigue vigente para las comunicaciones.

años luz de lo que recordábamos parece encontrarse espléndida transmisión que realizó Televisión Nacional de las últimas etapas de la vuelta ciclistica a Chile.

El sábado en que se corrió la etapa entre Valparaiso y Santiago la cobertura técnica era la siguiente: un comentarista-conductor en estudio central. Un equipo móvil anclado en la meta esperando la llegada. Otro equipo móvil que se situaba en determinados puntos estratégicos del camino. Una câmara transmitiendo en directo desde un helicóptero. (Esto fue partiprodigio técnico que no debiera pasar inadvertido. Todo funcionó en general bien, sin mayores fallas ni problemas, aunque el helicóptero debió bajar a reabastecerse en los precisos instantes en que el pelotón alcanzaba al "iovencito bueno". Un detalle para prever en el futuro. Pero



Transmisión histórica: llega el cardenal

cularmente importante debido a la escapada de un italiano, cuya ventaja sobre el pelotón de seguimiento sólo era posible medir visualmente desde el aire). Y, finalmente, una cámara sobre motocicleta que daba el detalle de caras, músculos, rictus, respiración, esfuerzo, principalmente del hombre escapado que era el héroe de la jornada. (Solo en el camino, con su esfuerzo y su cansancio, sabiendo que detrás viene implacablemente alcanzándole, en forma organizada, un grupo de hombres que tiene la ventaja de poder alternarse en el cortar el aire).

En los estudios recibian todas esas imágenes y disponian de la propia con el comentarista central.

Se trata de un esfuerzo y

lo que queda en la retina es el rostro iadeante, en primer plano, de un hombre que mira ansiosamente hacia atrás de cuando en cuando mientras pedalea furiosamente. O el pausado desenrollarse de esa serpiente que es la linea de ciclistas vista desde el aire, mientras avanza ávidamente en procura del hombre cuyo rostro vimos en pantalla mirando atrás



### TEATRO



### **TEATRO**

"El desván de los machos" de Luis Riaza

Véala: jueves, viernes, såbado v domingo 19 30 hrs.

Todos los domingos: Infantiles 11 hrs. "Vuela Volantin" con el Grupo Caleuche 16 hrs. "Gran Rey Real" con la Compañia del Mundo de los Niños

> ANTONIA LOPE DE BELLO 0128 FONO: 255638



**ERNESTO PINTO LAGARRIGUE 192** FONO 778308

LUNES 12 Recital popular con Sol y Medianoche

MARTES 13 Carnaval Andino "Entre el Sol y la o Arak Pacha e invitad \$ 100 MIERCOLES 14 Los locos miércoles del ca humor y teatro con Luis "Pippo"

JUEVES 15 Canto Nuevo Santiago del Nuevo Extremo Gral \$ 250 Est. \$ 200.

VIERNES 16 Cantautora despedida de Chile Tita SABADO 17 Canto Nuevo Tati Penna y Sub-

Gral \$ 250 Est \$ 200 LUNES 19 Canto Joven Rosario Salas, Katty Fer

CIA DE TEATRO DE CAMARA Y LOS COMEDIANTES EN

Con: Ana González - Ana M. Palmo - Paz Irarrizaval Agustin Moya - Aldo Paradi - Carlos Matamaia -

De Martes a Domingo 19.30 hrs. Martes a Jueves \$ 300 Viernez, Sábados, Domingos y Festivos \$ 500 Estudiantes, Convenios y 3º edad: 50% de rebaja

**EL ANGEL** Huerlanos/San Antonio Reservas: 33805

COMPAÑIA MILLER-ROSS PRESENTA A:

### LILIANA ROSS JORGE YANEZ

### **EL ENGANCHE**



#### TEATRO MONEDA Moneda 920-715451

Dirección y Producción HUGO MILLER Escenografia

DANIEL ZAMUDIO

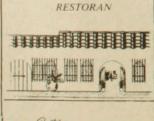
Jueves a Domingo 19.30 hrs.

### GRAN **ENCUENTRO**

**EDUARDO GATI** SANTIAGO **DEL NUEVO EXTREMO FDUARDO PERALTA GINE GRAN PALACE SABADO 1º DICIÉMBRE** 

**SOLO DOS FUNCIONES** 

### CONCERT



Kestoran Clarità y Fernando: Les invitan a conocer su "Picada Concert" Rica pocina criolla viennes sabado: folclore Tangos. Resuras 2228832 Sole Jabel 3305 Romidencia

### RECUENTO

### Poblete premiado

El premio de novela de Editorial Andrés Bello fue este año para Hernán Poblete Varas (autor de Juego de Sangre, Namura iluminado, Rosenthal), por El voltiche de la revolpita. Segundo premio, Jaime Talciani, con Variaciones y fuga en amor sostenido.

#### Hernán Poblete



### En galerías

Hasta el 24 expone en la Escuela Moderna Delia del Carril, la Hormiguita, que cumplió cien años. En el Chileno Francés, afiches del colectivo de diseñadores gráficos Grapus, que viajaron especialmente de Paris. En Plástica 3, Benjamín Lira exhibe pinturas sobre papel. En la Sala Edwards, Juan Meza Lopehandía muestra sus fotos. En Arte Actual, el guatemalteco Elmar Rojas. Y en Epoca, Gonzalo Cienfuegos.

### Fiesta joven

El primer concierto Creación para Todos reúne el 17, en el Cariola, a artistas desde Florcita Motuda a los "nuevos" Epoca, Ximena Ponce y Pablo Herrera. También Hugo Moraga, Sol y Lluvia, Rudy Wiedmaier, Ojo de Horus, Arak Pacha y el Flaco Robles. Lema: "Para soñar nos congregamos, para hacer ofrecemos un escenario, para re-crear la paz trabajamos". Todo en el tono de una fiesta joven.

### **ESTADOS UNIDOS**

### "Avalancha" para uno

Espectacular triunfo de Ronald Reagan no fue compartido completamente por otros republicanos

POR ABRAHAM SANTIBAÑEZ Para Walter Mondale, ex Vicepresidente, ex candidato derrotado a la Presidencia de los Estados Unidos y buscador ahora de nuevos horizontes más allá de la política, el consuelo debe ser importante: nadie hubiera podido derrotar este año al reelecto Ronald Reagan. "Es el hombre más popular de toda la historia del gobierno norteamericano", diagnosticó el presidente de la Cámara de Representantes, el demócrata Thomas (Tip) O'Neill. Y es un cumplido sincero: O'Neill, uno de los padrinos de Geraldine Ferraro, la derrotada candidata a la Vicepresidencia, tiene pocas razones para simpatizar con Reagan. Pero su afinado instinto político le permitió detectar de inmediato la fuerza y magnetismo del triunfador. Nadie, en realidad, habría podido competir con Reagan.

La semana pasada, tras el descalabro —sólo obtuvieron trece votos electorales: los diez del estado natal de Mondale, Minnesota, más los tres del Distrito de Columbia— la dupla Mondale-Ferraro estaba buscando nuevos horizontes. El renunció formalmente a toda nueva aventura política y ella, que perderá en enero su escaño en el Congreso por un distrito neoyorquino, deberá dedicarse, al menos por un tiempo, a otras actividades.

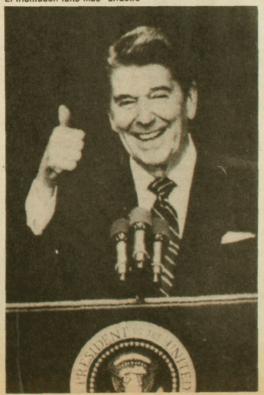
Más fácil, en cambio, es la decisión para los ganadores: Reagan sólo tiene que dedicarse a las funciones de gobernante. Si todo sale bien, quebrando la pesadilla de que los Presidentes elegidos en años terminados en cero mueren antes de cumplir su periodo, saldrá de la Casa Blanca en enero de 1989, con 77 años y pocas posibilidades de buscar más honores. George Bush, el Vicepresidente, no hizo anuncio alguno. "Creo que me merezco un descanso", comentó. Pero se sabe que está en la primera línea para optar a la candidatura presidencial en 1988. Como la carrera política de Reagan tiene, de todas maneras, un plazo fijo de sólo cuatro años más, Bush cometeria un error si prolongara

demasiado sus vacaciones. Los sectores más conservadores del Partido Republicano lo consideran demasiado liberal. Su hombre es Jack Kemp, representante del estado de Nueva York y quien tuvo un desempeño importante en los entretelones de la Convención Nacional Republicana, en Dallas.

#### Opiniones en pugna

Pero la mayor debilidad de Bush son las opiniones contradictorias que ha emitido. Antes del comienzo de la última campaña, se mostró en desacuerdo con Reagan en materia de impuestos. Después debió callar sus observaciones. Lo mismo le ocurrió con su pensamiento sobre la Ley de Igualdad de Derechos y sobre el abor-

El triunfador: faltó más "arrastre"



to. Discrepó en las primarias de 1980 de Reagan, pero después, en la Vicepresidencia, lo apoyó.

La periodista Charo Gasca, de Efe, comentó que en estas elecciones el "factor Ferraro" le restó atractivos a Bush: "Mientras la candidata demócrata llenaba los centros donde hacia campaña con miles de personas, Bush sólo lograba que hubiera cientos de asistentes". Y si ganó la Vicepresidencia, fue porque iba en tándem con el popular e imbatible Ronald Reagan: sus propias opiniones off the record acerca de su rival y los comentarios de su esposa acerca de los "pobretones" de cuatro millones de dólares no le gana-ron votos precisamente.

A la hora de hacer el análisis de lo ocurrido en la jornada del martes 6 de noviembre, los comentaristas tropiezan con una gran dificultad: las diferencias entre la votación de Reagan, como candidato a la Presidencia, y los resultados de sus correligionarios en los 33 lugares en disputa en el Senado, la totalidad de la Cámara de Representantes y los trece sillones de gobernadores. Porque si se puede asegurar, correctamente, que Reagan terminó por romper la vieja alianza entre los sectores de clase media de las ciudades y las minorías (especialmente negra y judía) que inauguró Franklin D. Roosevelt, no

ocurre lo mismo en los otros niveles. Ni habria ocurrido ciertamente con Bush.

Las cifras, hasta el jueves, prácticamente las finales, son elocuentes:

Reagan-Bush ganaron en 49 estados, con 525 votos electorales y 53.032.185 votos populares. Mondale-Ferraro sólo ganaron en Minnesota y en el Distrito de Columbia, con trece votos electorales y 36.691.240 votos populares.

Es lo que llaman una "avalancha" (landsilde) y nadie ha manifestado reservas. Incluso es —en cuanto a votos electorales— una derrota más aplastante que la sufrida por George Mc Govern en 1972, cuando Richard Nixon fue reelecto también con 49 estados a su favor. Esa vez, sin embargo, el derrotado demócrata tuvo 17 votos electorales: aparte de los tres del Distrito de Columbia, ganó los catorce de Massachusetts.

#### Votos separados

Pero el voto por Reagan y Bush no significó automáticamente un voto por los otros candidatos republicanos. Lo explicó el senador demócrata Lloyd Bentsen, de Texas, en una conferencia de prensa después de la elección.

HOY 382, DEL 12 AL 18 DE NOVIEMBRE 1984



Bush y Reagan: perspectivas distintas para el futuro



Sostuvo que el triunfo de Reagan era "puramente personal". En 1980, comentó Bentsen, Reagan ganó con el 51 por ciento de los votos y los republicanos ganaron doce puestos en el Senado. Ahora, con una votación de alrededor del 60 por ciento para el Presidente, los republicanos perdieron dos lugares en el Senado. Su mayoría se redujo a 53 escaños sobre 47 de los demócratas.

En la Cámara de Representantes, dijo Bentsen, esta división del voto en favor del candidato a la Presidencia y los candidatos menores ya se hizo evidente hace dos años. Cuando Reagan fue elegido por primera vez, los republicanos ganaron 33 representantes adicionales. Ello hizo posible la coalición conservadora que permitió la aprobación del presupuesto de Reagan y sus reducciones de impuestos. Pero en 1982, cuando se renovó la Cámara, los demócratas recuperaron 26 de esos 33 escaños.

Este año de nuevo operó el "arrastre" de Reagan, pero en menor escala (pese a que su triunfo fue mayor que el de 1980): los republicanos ganaron por lo menos catorce escaños cuando todavía quedaban

La votación por sectores

Edad	Reagan	Mondale
Entre 18 y 24 años	62%	38%
Entre 25 y 29 años	58	41
Entre 30 y 39 años	60	40
Entre 40 y 49	62	37
Entre 50 y 59 años	58	41
Sobre 60 años	57	43
Sexo		
	Reagan	Mondale
Hombres	63 %	36%
Mujeres	56	44
Raza		
	Reagan	Mondale
Negros	10%	89%
Blancos	65	35
Otros	42	57
Religión		
constitution of the state of	Reagan	Mondale
Protestantes	67%	33%
Católicos	58	41
Judios	30	70
Otros	- 48	52
Origen		
	Reagan	Mondale
Irlandeses	59%	40%
Italianos	59	41
Escoceses	72	27
T	70	20
Escandinavos*	10	30

\* Ancestros de Mondale

cuatro por decidir en los recuentos definitivos. En resumen, eso significa que la mayoría demócrata en la Cámara baja se mantiene con 249 representantes como mínimo y 253 como máximo y que la minoría republicana puede oscilar entre 186 y 182 representantes.

Esta misma paradoja entre una elección presidencial con mejor votación que en 1980 y un "arrastre" menor se notó en los comicios para renovar trece gobernaciones. Los republicanos ganaron en ocho y los demócratas en cinco, pero el aumento efectivo fue de apenas uno: los republicanos controlan ahora 16 estados contra quince de hace una semana. Y fueron los demócratas los que ganaron una segunda gobernadora: Madeleine Kunin, de Vermont, se suma a Martha Layne Collins, de Kentucky. Podria suponerse que es el "efecto Ferraro".

De todas las elecciones y votaciones que se efectuaron simultáneamente con la elección de Presidente y Vicepresidente (un tercio del Senado, la totalidad de la Cámara, trece gobernaciones e infinitos cargos menores), el resultado más desconcertante parece ser la decisión de los ciudadanos de Oklahoma de mantener una antigua ley que permite una exención de 200 dólares de impuestos a cada veterano de la Guerra de Secesión o su viuda. El director del Departamento de Veteranos del estado sostuvo que no hay constancia en esa oficina de que sobreviva todavía alguien que pueda recibir este beneficio.

Igualmente —pero en nivel más alto—plantea dudas la reacción del Wall Street. El miércoles la Bolsa de Valores de Nueva York mostró una caída de casí once puntos según el indice Dow Jones. De acuerdo a los primeros análisis, el triunfo del Presidente Reagan —resultado evidente de la situación económica, considerada unánimemente como buena— desilusionó a los inversionistas porque no fue acompañada igualmente de una avalancha de votos entre los otros candidatos de su partido.\*

EE.UU. (II)

### La clave económica

Incluso los jóvenes prefirieron a Reagan, con quien —piensan tendrán más llenos los bolsillos

Un análisis de la elección norteamericana señala que no fueron determinantes en los resultados, ampliamente favorables al Presidente Ronald Reagan, su política exterior ni las previsiones militares del gobierno republicano. Según los expertos, el tema de fondo considerado a la hora de votar fue exclusivamente el de la política económica interna.

Reagan debió soportar los efectos de la recesión, pero logró un significativo desenlace. Los norteamericanos dicen que ahora la situación en lo económico es muchisimo mejor que hace cuatro años cuando asumió Reagan, que la gente tiene más dinero en los bolsillos y que Reagan no amenaza con alterar este mejoramiento.

En cambio, el programa de impuestos de Mondale, de redistribución del ingreso y de aumento de los gastos públicos para los planes sociales, establecidos en la plataforma demócrata, fueron rechazados por conducir al estado en que dejó a la economía el Presidente Jimmy Carter.

Reagan ha aumentado los empleos y, aunque Carter también lo hizo y en mayor proporción, la gente relaciona la política de Carter con un mayor gasto público y más impuestos, y la de Reagan como más beneficiosa para el individuo.

El tema internacional no formó parte del debate popular, aunque fue muy publicitado por la televisión. En cambio, si influyeron los aspectos religiosos y morales que hicieron que las Iglesias tuvieran pronunciamientos al respecto.

Curiosamente, pese a que Geraldine Ferraro es católica observante, no fue favorecida por los católicos de Estados Unidos que han

mostrado ahora una inclinación mayor hacia los principios conservadores. Un movimiento católico, por ejemplo, ha iniciado una campaña, con mucho dinero, para proclamar su adhesión al capitalismo, a la iniciativa privada y al antiestatis-



Las minorias étnicas, por estas mismas razones, pero por consideraciones adversas a ellas, se volcaron hacia los demócratas. Significativa es la votación negra: el 89 por ciento por Mondale y nueve por ciento por Reagan. A estos últimos, un dirigente negro los calificó de "los últimos tios Tom" que todavía quedan en Estados Unidos.

Otra consideración: la juventud votó por Reagan en una proporción del 60 al 40 por ciento. La interpretación de este fenómeno es que los jóvenes han recibido el mensaje conservador con un sentido muy

A la hora de votar: la política exterior no estuvo en juego

pragmático. Ellos, tradicionalmente rebeldes, ahora estiman que deben estar bien en estos momentos y que no deben hacer previsiones para el futuro. El bienestar que en este momento siente Estados Unidos —dicen— debe ser aprovechado al máximo y no hacer, como dicen los demócratas, una política de compromisos para asegurar el bienestar estable del mañana.

En cuanto al peligro belicista de Reagan, los observadores dicen que no tiene peso. Argumentan que existia una vieja tradición política: los demócratas manejatradición política: los demócratas manejatradición económica, pero declaraban la guerra; en cambio, los republicanos eran malos en la conducción económica, pero hacian la paz. Todos decían que esto se altera solamente en lo que se refiere a la conducción económica, la cual —según se pudo ver en entrevistas que hizo la televisión durante el dia de la elección— se consideró como la mejor que ha habido en los últimos años.\*

### **SERVICIO SECRETO**



Rafael Hernández Colón

Aunque la elección de su nuevo gobernador no era considerada un plebiscito, los portorriqueños dejaron en claro que no quieren la anexión a Estados Unidos. El martes 6, dieron un categórico triunfo a Rafael Hernández Colón sobre el actual gobernador, Carlos Romero Barceló. El ganador es partidario de mantener el statu quo de Puerto Rico como estado asociado, pero al mismo tiempo es acérrimo defensor de la cultura de su país y de su origen iberoamericano. Su rival es casi fanático propulsor de la anexión a EE.UU. como estado Nº 51

Ferdinando Marcos no desmaya. Acaba de anunciar que se presentará a la "reelección" en 1987. Según explicó, tomó la decisión ante los rumores de que en los próximos tres años estaria demasiado débil, tanto física como politicamente, para seguir en el cargo.

Desde 1980, la justicia alemana investiga las actividades de los miembros sobrevivientes del Volksgerichtshof, el "Tribunal del Pueblo", siniestra creación nazi. Desde su formación, en 1934, dictó más de 30 mil sentencias de muerte contra los adversarios de Hitler. Paul Reimers, de 82 años, debía haber sido el primer juez del Volksgerichtshof en enfrentar juicio, acusado de asesinato por 97 de esas condenas. Pero se suicidó en su casa de Bremen, la semana pasada, para evitarle problemas a su familia, según explicó en una carta.

NICARAGUA

### El triunfo previsto

Encabezados por Daniel Ortega, sandinistas lograron una votación que les evitará tropezar con la Asamblea Nacional

Tras el pronosticado triunfo del Frente Sandinista (FS) —con un 67,2 por ciento— en las elecciones nicaragüenses del domingo 4, el portavoz del Departamento de Estado norteamericano, John Hughes, declaró que éstas fueron "una farsa electoral" porque se realizaron "sin ninguna oposición".

Muy distinta fue la apreciación de uno de los más de 400 observadores extranjeros que acudieron a los comicios, Peter Janókowitsch, delegado del Partido Socialista austríaco. Dijo que en Europa se "infravaloró" la amplitud del espectro político que participó en las elecciones porque se identificó a la Coordinadora Democrática Nicaragüense (CDN) —que no postuló— como la única oposición.

Y los hechos parecen darle más razón al austriaco. La propia lucha electoral acentuó las discrepancias entre los partidos que acudieron a las urnas.

El Partido Liberal Independiente (PLI) incluso retiró su postulación por considerar que no había "garantias suficientes". Pero tomó la decisión tan a última hora que no fue posible rehacer las papeletas, así es que igual algunos nicaragüenses vo-

taron por sus candidatos. Óbtuvo un 9,6 por ciento de los votos, cifra posiblemente inferior a la que hubiera sacado sin reti-

También a última hora, otro partido —el Conservador Democrático (PCD) — mostró una profunda división interna debido a discrepancias sobre cómo enfrentar al sandinismo (HOY N° 381). El PCD es ahora la segunda fuerza electoral de Nicaragua, ya que obtuvo un 13,7 por ciento.

Pero no sólo los liberales independientes y conservadores democráticos se mostraron como opositores más duros de lo que parecia.

Después de las elecciones, el Partido Socialista, que llegó en sexto y penúltimo lugar con poco más de un uno por ciento, también hizo gala de su no sumisión al sandinismo. El candidato a la Vicepresidencia, Adolfo Evertsz, dijo que durante la votación hubo "anomalias e irregularidades".

Por ejemplo, aseguró que la abultada votación de los sandinistas se debió a que se echaron a correr "rumores y 'bolas' por todo el país de que había formas de controlar el voto y a la gente humilde se le hizo creer que si no votaba por el Frente

Sandinista iba a tener problemas luego con la tarjeta de racionamiento y con el empleo".

Pero Evertsz aseguró que no impugnará las elecciones porque ello "puede afectar a la revolución". Esto da la pauta de que la oposición que están dispuestos a hacer, por lo menos los socialistas, tiene limite.

De todos modos, las cifras electorales muestran que cualquiera sea la intensidad de la actividad opositora en la Asamblea Nacional que se instalará el 10 de enero de 1985, su poder no será decisivo. El alto porcentaje del Frente Sandinista le da en la Asamblea la mayoría necesaria como para que Daniel Ortega y Sergio Ramírez, futuros Presidente y Vicepresidente, respectivamente, puedan llevar adelante sus programas sin mayores tropiezos. Salvo -claro- los que derivan de la guerra con los "contrarrevolucionarios" y del peligro de una invasión norteamericana, que el sandinismo considera aumentado tras la reelección del Presidente Ronald Reagan.

### Compás de espera

La semana pasada, Ortega emplazó a la Casa Blanca "a intervenir militarmente de inmediato o a negociar".

Justamente después de esas declaraciones se acrecentaron las tensiones entre ambos países debido a las acusaciones norteamericanas de que un carguero soviético llegó a Nicaragua con un embarque de cazabombarderos MIG 21. El gobierno de Managua lo negó y, en cambio, aseguró que buques de guerra norteamericanos navegaban frente a sus costas, lo que Washington también negó.

A pesar de ello y de que ambos países declararon que las conversaciones directas que sostienen desde mediados de año están estancadas, los dos gobiernos dijeron que están dispuestos a continuar intentando un arreglo político.

Algo similar ocurre en el plano interno. El amplio "diálogo nacional" que se inició el 2 de noviembre con la participación, incluso, de la Coordinadora Democrática, se suspendió la semana pasada, pero hubo acuerdo en reanudarlo este lunes.

La interrogante es si la Coordinadora seguirá hasta el final en ese diálogo. Si se retira y ya que no tiene representación en la Asamblea Nacional puesto que no participó en las elecciones, quedará como flotando en el ambiente político. Su problema es que no sabe con cuánto apoyo cuenta dentro de Nicaragua. Ni siquiera puede adjudicarse el porcentaje de abstención—cerca del 30 por ciento según el recuento oficial—, puesto en duda por el presidente de la Conferencia Episcopal, Pablo Antonio Vega.

Lo claro es que para todos en Nicaragua, tras sus elecciones y las norteamericanas, se ha abierto un compás de espera de definiciones que probablemente se despejará más temprano que tarde. •

Daniel Ortega: ¿espectro político "infravalorado"?



**ECUADOR** 

### ¿Democracia en peligro?

Opositores acusan al Presidente de querer instaurar una "dictadura civil" mientras se mantiene conflicto de poderes

POR PEDRO LIRA Cumplidos tres meses desde que asumió la Presidencia, León Febres Cordero ostenta una acusación difícil para quien se ha autocalificado de defensor de la democracia: la oposición de Centroizquierda y de Izquierda, que tiene una mayoria en el Parlamento de tres votos, lo ha responsabilizado de querer instaurar una "dictadura civil" en Ecuador.

La revista Mensajero, de sectores moderados de la Iglesia Católica ecuatoriana, describía a Febres Cordero antes de asumir como un hombre "duro y cruel con sus adversarios políticos", agregando que en la campaña presidencial había demostrado "acre combatividad y desmedida ambición de poder".

Un dia antes de asumir, el político socialcristiano no quiso adelantar qué haría en caso de un conflicto entre el Poder Ejecutivo y el Legislativo. El hecho es que las desavenencias comenzaron el 25 de agosto cuando el mi-

nistro de Defensa, general en retiro Luis Piñeiros, acusó al ex-Presidente Oswaldo Hurtado de "traición a la Patria". ¿Razón? Durante su mandato se habrían malversado 88 millones de dólares destinados a la defensa nacional.

#### Bomba de humo

Oswaldo Hurtado quedó libre de cargos cuando el fiscal desestimó la acusación y las Fuerzas Armadas no hicieron declaración alguna. La revista opositora Nueva afirmó que el gobierno lanzó una bomba de humo con el fin de que la mayoria opositora del Congreso se dedicara a desvirtuar acusaciones. Mientras tanto —agre-



Presidente Febres: tres meses de gobierno y una crisis profunda

gó— el Ejecutivo podia adoptar las medidas necesarias para empezar a aplicar una política económica librecambista.

Los primeros pasos en este setido se dieron el 4 de setiembre: Febres Cordero decretó la existencia de dos tipos de cambio, uno fijo y otro flotante, además de liberalizar las importaciones. Para el Consejo Universitario de la Universidad Central ésto significó multiplicar la inflación y la especulación. Con lo anterior, los expertos económicos dijeron que los beneficios adicionales que podían lograr los exportadores (unos cien millones de dólares) contrastaban con la libre importación, poniendo en peligro la producción interna.

Y los trabajadores están inquietos. El

31 de octubre realizaron una huelga nacional "preventiva" para pedir aumentos salariales y hacerle dos advertencias al gobierno: que "no estamos dispuestos a soportar más medidas que agraven la situación popular" y que no aceptarán que el Presidente aplique "una pólitica autoritaria con visos de dictadura". El paro—según el Frente Unitario de Trabajadores que lo convocó— fue todo un éxito. Según el gobierno, en cambio, fue un completo fracaso.

Pero la crisis más profunda de los 90 días de gobierno de Febres Cordero es la que se inició el 2 de octubre. El Parlamento eligió una nueva Corte Suprema de Justicia encabezada por Gustavo Medina, como presidente. Y Febres Cordero declaró "nula" esa elección.

Carlos Feraud Blum, vicepresidente del Congreso, declaró que el Presidente de la República aún no podía admitir un Parlamento opositor: "Su pretensión es el control total del país a través de todos los órganos del poder". En el intertanto, el magistrado Carlos Pozo, presidente de la Corte elegida en 1979 y apoyada por Febres Cordero, consideró cesadas sus funciones, reconociendo a los nuevos miembros del Poder Judicial electos el 2 de octubre. Pero esto no significó el fin del problema. Agustin Freire, el juez que subrogaba a Carlos Pozo, no reconoció a los nuevos magistrados. En la práctica, en Ecuador había, al menos hasta la semana pasada, dos poderes judiciales.

### Hasta lacrimógenas

El Congreso ecuatoriano sesiona en pleno sólo dos meses al año. En el actual periodo, en que ha habido hasta bombas
lacrimógenas, es poco lo que ha podido
trabajar. Esto, para el ex Vicepresidente
León Roldós, está desprestigiando al
Parlamento, lo que puede provocar —según él— que la institucionalidad del pais
se vea afectada. Así —agregó—, las
FF.AA. podrian dejar de ser garantes de
la democracia y asumir el control del país.

Hasta el diario El Comercio, que se caracteriza por su apoyo al gobierno, dijo el 20 de setiembre: "La minoria (parlamentaria) quiere imponerse promoviendo toda clase de incidentes con un propósito de sabotaje que se evidencia dia a dia sin tomar en cuenta el disgusto ciudadano no comprometido en aquel juego".

Solución al diferendo Ejecutivo-Legislativo todavia no hay. Sin embargo, el 6 de noviembre la Corte Suprema electa en 1979 suscribió un documento en que respalda la renuncia de los dos tribunales, argumentando que así se daría paso a una auténtica restauración de las normas constitucionales y legales. Está por verse si de esta manera Ecuador puede mantenerse en su sistema democrático, que despues de décadas de dictaduras y caudillos, volvió a nacer en 1979.

### SUGERENCIAS HOY SUGERENCIAS HOY SUGE

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES

VICENTE ARIAS BRAVO ABOGADO



También atendemos residentes en el extranjero o en provincias

NATANIEL COX 31 DEPTO. 76 ESTACION METRO MONEDA FONOS: 724366 / 6964704 SANTIAGO









CURSOS

Amateur (2 meses)
 Iniciación 5 noviembre

Galvarino Gallardo 1869 Providencia • Telélono: 43541 Santiago



EQUIPOS PARA OFICINA

Service: Máquinas de escribir y calcular (Toda marca)

Vichuquén 287 Fono: 2225849



(VICUÑA MACKENNA ALTURA 1500).

ARZOBISPADO DE SANTIAGO

CASA DE EJERCICIOS SAN FRANCISCO JAVIER

Local para retiros. Cursos, Seminarios, Paneles.

ADMINISTRADO POR LAS HNAS. DOMINICAS MISIONERAS DE FICHERMONT

CRESCENTE ERRAZURIZ 907 SANTIAGO FONO 465775 POLONIA

### Un duro remezón

Rápida y eficaz reacción gubernamental tras asesinato de sacerdote evitó retroceso de los "moderados" del POUP

El ministro del Interior polaco, general Czeslaw Kisczak, hizo una pública y severa autocritica, la semana pasada. Dijo que el asesinato del sacerdote Jerzy Popieluszko "ensombreció 40 años de logros del Ministerio del Interior".

El sacerdote fue secuestrado el 19 de octubre por un capitán y dos tenientes de los servicios de seguridad de ese Ministerio. El 30 lo encontraron muerto en un depósito de agua a orillas del rio Vistula, cerca de la localidad de Torún a donde se dirigía cuando fue interceptado por los secuestradores.

La autopsia mostró que había sido torturado en tal forma, que la propia jerarquía católica prefirió que no se revelaran sus "espantosos" detalles.

Pero bastó y sobró con el asesinato para que se remeciera Polonia entera, incluido el gobierno.

Popieluszko, creador de las "misas por la patria" -que oficiaba todos los últimos domingos de mes-, era un acérrimo defensor del proscrito sindicato independiente Solidaridad y en diversas ocasiones criticó duramente al régimen. El gobierno había entablado un proceso en su contra por supuesto abuso de la libertad religiosa v tenencia de explosivos y municiones. Pero fue sobreseido en el marco de la amnistia promulgada en julio pasado y cuyo propósito era, justamente, aliviar las tensiones dejadas por la vigencia de la ley marcial, que se instauró en diciembre de 1982.

#### Sin incidentes

El sacerdote se había convertido, a la vez, en paño de lágrimas y defensor de los trabajadores disidentes. Y su funeral, al cual asistió medio millón de personas, fue una verdadera manifestación a favor de Solidaridad, según la apreciación de la agencia Efe. Los ya tradicionales gritos de "Solidaridad vive" fueron coreados insistentemente por la multitud.

Sin embargo, no se produjeron incidentes. Gracias -sin duda- a los llamados a la calma que hicieron el cardenal Josef Glemp y el líder laboral Lech Walesa



En el funeral de Popieluszko: dolor, gritos, pero no incidentes

taba completamente descartada.

Y es que, según dijo el ministro del Interior, el crimen iba dirigido contra Jaruzelski y sus propósitos de estabilizar al país y mejorar las relaciones entre el Estado y la Iglesia Católica.

#### Intento frustrado

Se sospechaba que los instigadores del asesinato fueron los sectores "duros" del POUP, en el cual ya no se incluye -como en 1982- el general Jaruzelski. Los "duros" habrian pretendido que la muerte de Popieluszko provocara una reacción popular violenta que reforzara sus argumentos a favor de mantener el estado de represión que se instauró en 1982. En lo inmediato, al menos, su intento fracasó debido a la rápida -y sincera, como se vio después- reacción del gobierno para develar el crimen.

Hasta donde se sabe, los "duros" del POUP están en minoria tanto en el gobierno como en el Comité Central, lo que podria hacer más factible la posibilidad de una purga interna. Sin embargo, parecen estar provistos de un contundente freno: contarian con el apoyo de Moscú (incluso, algunos polacos aseguran que están dirigidos por el KGB soviético).

Si es asi, los probable es que Jaruzelski y los "moderados" no puedan llegar demasiado lejos con sus planes de pacificación nacional, a pesar de ser mayoritarios. Pero quizá si puedan ir más lejos de lo que se preveia antes de la muerte del sacerdote Popieluszko. Es, al menos, la esperanza del cardenal Josef Glemp. En la homilia que pronunció durante su funeral dijo que "espero que su muerte pueda servir para encauzar el diálogo". M.B..

luego de que el gobierno asumió el compromiso no sólo de descubrir a los culpables directos del asesinato, sino también a los "posibles inspiradores ocultos y protectores" de los criminales.

Tras el arresto de los tres autores materiales, fueron detenidos otros dos funcionarios de seguridad del Ministerio del Interior y fue destituido el encargado de ese servicio. Zenón Platek. Más aún: el general Jaruzelski, jefe del gobierno y del Partido Obrero Unificado de Polonia (POUP), decidió hacerse cargo personalmente de la dirección de los servicios de seguridad.

Incluso, en Varsovia se rumoreò que el asesinato de Popieluszko estuvo a punto de provocar una purga en las filas del gobierno y del partido. Purga que, en todo caso, hasta el cierre de esta edición, no es-

### **EN RESUMEN**



Dura represión: más de cien muertos desde setiembre

### Protestas en Sudáfrica

La semana pasada, en los dos primeros días de una huelga en la provincia de Transvaal, en Sudáfrica, murieron 21 personas. La huelga fue convocada por la población negra para protestar contra sus malas condiciones de vida y la segregación racial.

En varios lugares de la provincia, los huelguistas colocaron barricadas para impedir el paso de las fuerzas de seguridad e incendiaron tiendas, bares, viviendas y automóviles.

Las protestas de los negros comenzaron hace dos meses y han sido duramente reprimidas, con un saldo total de más de cien muertos. El origen de ellas está en la entrada en vigencia de una nueva Constitución, en setiembre. Esta creó un Parlamento en el cual, por primera vez. están representadas las minorias mestiza y asiática. pero no los negros que, con alrededor de 22 millones de habitantes, constituyen el 73 por ciento de la población.

### "Incertidumbre"

De acuerdo con el anuncio del canciller de Francia, Claude Cheysson, este lunes 12 no debería quedar ni un solo soldado francés en el Chad.

El 16 de setiembre, Francia y Libia —cuyas tropas estaban desde hacia más de un año casi mirándose de frente en el Chad— acordaron como plazo máximo para su retirada de ese país el 15 de noviembre.

La llegada de los franceses al Chad, en 1983, tuvo por objeto tanto frenar una invasión libia en apovo a las fuerzas del ex Presidente Goukouni Oueddei, como facilitar el inicio de negociaciones entre las fuerzas chadianas en pugna. Pero estas negociaciones no han sido posibles y por eso el gobierno del Presidente Hissene Habré estima que a partir del 12 se abrirá un periodo de 'incertidumbre'

Aunque observadores extranjeros y periodistas aseguran que efectivamente muchos soldados libios se han retirado del Chad, el gobierno duda de que lo hayan hecho todos y cree que los que se fueron le dejaron de regalo a las fuerzas de Oueddei parte importante de su armamento.

### En via de negociar

La fuerte tensión política a que estaba sometido Brasil parecía empezar a aliviarse la semana pasada.

La inminencia del triunfo del candidato opositor a la Presidencia, Tancredo Neves, había inquietado más de la cuenta a los altos mandos militares v se rumoreaba la posibilidad de un golpe de Estado. Pero, fuentes políticas de Brasilia dijeron el viernes que se iniciará una etapa de negociaciones entre los partidos de oposición y el gobierno para que el proceso de democratización no sea interrumpido.

La oposición aceptó negociar —según la versión de la agencia Efe— luego de que el Presidente Joao Baptista Figueiredo y las Fuerzas Armadas hicieron un primer gesto de buena voluntad: prometieron respetar el veredicto del Colegio Electoral, donde Neves cuenta desde ya con un 60 por ciento de las preferencias.

Todo dependería ahora de qué le pedirán Figueiredo y las Fuerzas Armadas a Neves y de hasta dónde estará dispuesto a ceder el casi seguro futuro Presidente de Brasil... si las negociaciones prosperan.

### El mariscal desaparecido

Las ceremonias oficiales soviéticas dejan, normalmente, algunas evidencias.

Esta vez, la ausencia del ministro de Defensa, mariscal Dimitri F. Ustinov, en la celebración del 67º aniversario de la Revolución en la Plaza Roja de Moscú, el miércoles 7, confirmó que su salud no anda bien.
Porque, según el protocolo, le correspondia el papel protagónico de revisar las tropas, ordenar el inicio del desfile y pronunciar el discurso para la ocasión.

Sólo el lacónico comentario de un funcionario oficial — "Escuchamos que no se siente bien" — respaldó los rumores de que Ustinov, de 76 años, está enfermo. Al menos nadie lo ha visto desde su última aparición pública a fines de setiembre.

En su lugar, actuó en la ceremonia el viceministro Sergei L. Sokolov, quien estuvo iunto al Presidente Konstantin Chernenko, el canciller Andrei Gromyko v el Premier Nicolai Tikhonov en el mausoleo Lenin. Y otra presencia en la tribuna oficial motivó comentarios: la de Mikhail Gorbachev, de 53 años, cuyo retrato en las fotografías que adornaron la ciudad para la ocasión parece confirmar que es actualmente el número dos del Kremlin.

Sokolov en el lugar de Ustinov



				Course						12 100		1-112.00		
	-		Amigo*	Derrocó al Rey Egipcio	US\$ s/VOC	Preso	Juez	Lo mató la Tosca	Metaloide	Peñasco	Racial	RIP	Mai aliento	Fue*
I A			ersonaje	275	7	R								
100	0		unden A	5	t	E	N	Fue.						
	3 1		pestre Lu		0	0	ada				c ,	let	ul lin	
16	- 1		or Cam		Isabel	Vz ca- labaza	La nada	A/	e).		Nedn	EM	sin fin	
			V Sabor	- 100		C	Datemanda	Daga s/A	Con muerte	amosa				
		1	Cené INV		Yas/H	A	Retrocede	Rio	Tierra	de cocos		Pron.	Fogata	8
Inventor	5 Regalo Isolda E	n Milán Punto		B B	A	4	A intonia	cero		Anánimo		Sobre	Joyans	
Obra*		Sostiene	Menos gala	050	0	Nave turca	100	0			Morales			7
M greca	ė.	card					-	"Facha"		Capacita	*	Hoja		,
m greca	Semental	Remolcar			R		Jugar		Estudió*				Te	
Amigo*					A			Dra	25130-0				Area	"Apabu-
Sol	Arte	Y gringa		Repite	greca		Coja					Nota	Neutro	llante
Rubros	Ma	M S	nzpei				Sadmio		-0a6 FJ	metrica				Storo
Nacio-	1	Deja	'College'	"Espia"	Erguido	Isla egea	Niobio		Figu				Reza	Fos
nalidad*		io REV B			· Fue*	ė	N			Rey de Batanea	Vela_		0	Litro
greca	Odio sin lin	Perio				Escribe	는 등 Rezar	Imaia			Nombre	Caminaré	Niega	A
Ser gala		Exito			Fatiga	and the	necal	Ironia		Vocal		Momento	N	-
Monte je- rosolo- mitano	Amor	Sutijo		Irlanda				Dan vuelta	revės	Unto		R	0	
'Amigo*	de Juan	Lo Ab- soluto	Labrar	C. gala				Įõ.	TO STATE OF THE PARTY OF THE PA	Vate	,	E	Alabanza 1	
Rebuz-		GINV	0		, Verb.		Hicieron		Manojo	N	Cambie	Goza	0	2)
naria	10	E. 0 8	K		Calcio	Art.	501		K		A	N	0	N
Barros Arana	I E	6 0 ga	A		C		D	Acerca	A	Ato	L	1	0	L degla
XE	4-5	ranio Roentgen	R	Ē	A	Le	1	5	M	O	J	6	R	5
			*BEL ACIO	NADO CO	N EL PERSO	MIAIE DE	CRARAD	1						



NACIONAL	SEMESTRAL	ANUAL
Correo Certificado	\$ 3.500	\$ 6,950
Santiago por mano	\$ 3.150	\$ 5.700
V, VI y VII Región		
por mano	\$ 3.200	\$ 5.900
XII Región por mano	\$ 3,600	\$ 6.500
INTERNACIONAL	SEMESTRAL	ANUAL
Oceania	US \$ 410	US \$ 220
Asia	\$ 110	\$ 220
Africa	\$ 110	\$ 220
Europa	\$ 110	\$ 220
España	\$ 110	5 220
USA	\$ 90	\$ 180
América Central	\$ 90	\$ 180
América del Sur	00 2	\$ 480

### **AGENTES SUSCRIPTORES**

SANTIAGO ARCO LTDA .:

V REGION ARCO LTDA .:

MANUEL BERRIOS S.:

XII REGION ASTER LTDA.:

Salvador Donoso 137 Fono: 372487 Providencia

15 Norte 1045 Block A-6 Depto. 42 Viña del Mar Fono: 974899

Bueras 125 Fono: 31362 Rancagua Pedro Monti 953 2° Piso Casilla 78-D Punta Arenas Fono: 25272

REVISTA HOY, Monsenor Miller 74 Fono 2236102, Santiago Chile

### EL LECTOR TIENE LA ULTIMA PALABRA

### Aclaración

Señor Director:

En la portada de la edición del 5 de noviembre de la revista HOY se me presenta como diciendo la frase "Por qué no creo en Jarpa", frase que no he pronunciado. En páginas interiores se reproduce una entrevista concedida al periodista Mario Gómez López hace aproximadamente un mes y que fue dada a conocer por radio Chilena profusamente. En dicha entrevista tampoco está contenida la frase que se me atribuye en la portada.

Deseo precisar lo anterior en atención a que considero muy desafortunada y ajena a cualquier intención de mi parte la fecha en que se me hace aparecer entrevistado por la revista HOY, sobre todo si para ese efecto se utilizó una fotografía mia de hace dos años.

Le ruego incluir la presente aclaración en la más próxima edición de la revista que Ud. diri-

Saluda atentamente a Ud.,

HERMOGENES PEREZ DE ARCE I. Santiago

 La Dirección de HOY debe aclarar que en la demora entre la entrevista y su publicación no hubo intencionalidad alguna.

### Los libros de HOY

Señor Director:

Felicitaciones por Y los campos eran nuestros. Como ex profesor rural me he emocionado al leer los testimonios de los campesinos victimas de la contrarreforma agraria. He reconocido en uno de los entrevistados a un ex alumno mio y, por eso, la emoción es doble. Gracias a la revista HOY.

> INDALECIO BUSTOS G. Santiago

### Acuerdo con Argentina

Señor Director:

Chile y Argentina han acordado la par Paradojalmente, si bien los dos pueblos ban ganado, hay también algunos perdedorendos

"ESTOY EN COMPLETO DESACUERDO CON TUS IDEAS, PERO DARIA GUSTOSO MI VIDA POR DEFENDER TU DERECHO A EXPRESARLAS". (VOLTAIRE).

- A los traficantes de armas y mercaderes de
  la muerte se les redujo su clientela habitual.
- 2. Más de alguno, a regañadientes, ha tenido que soportar que la Iglesia se haya metido en política contingente, y beber el sorbo amargo de observar al Papa en una faena muy pragmática: medir y dividir el mar.
- Los ultras de ambos lados no lograron su anhelo de hacer hablar los cañones.

El gobierno chileno en un gesto consecuente que lo honra y enaltece, aceptó de inmediato la proposición papal argumentando la calidad moral del mediador. Este hecho obligó a la otra parte a seguir el cauce de la mediación. Una actitud dilatoria habria significado a la larga el fracaso del tratado.

Necesario es reconocer el impulso dado al proceso por el actual gobierno argentino. Bien entonces por los dos gobiernos que han sabido interpretar el anhelo de paz de sus pueblos.

El tratado es una transacción y, por tanto, ambos han tenido que ceder en algo.

Claro que después de la paz todos somos generales. Diremos que en democracia habria sido distinto el procedimiento. Que las concesiones fueron muchas. Que el petróleo, el krill metros más, olas menos, etc. Habrá polémica para rato, por generaciones. Pero será en paz.

Conviene recordar las palabras del padre obispo de Punta Arenas, Tomás González, entrevistado en una revista santiaguina en el mes de noviembre de 1981:

"-¿Si a usted le dieran a elegir entre el Beagle, todas las islas y la paz...?

—¡Ah, yo escojo la paz, a ojos cerrados! Escojo la paz, porque pienso que todo lo demás es conversable. Y porque, como han repetido todos los últimos Papas, con la paz todo se gana y con la guerra todo se pierde\*'.

> RICARDO FILSECKER M. Los Angeles

### Contrastes via satélite

Señor Director:

El martes 23 de octubre, al ver y escuchar "Teletrece", fui fuertemente impactado por dos noticias internacionales.

En la primera vi escenas espantosas, que yo en mi ignorancia creia del pasado, y no de hoy, imágenes en las cuales se mostraba el hambre que se sufre en regiones de Etiopia.

Niños famélicos hasta el raquitismo; guaguas hambrientas que buscaban saciar su natural necesidad de alimentarse chupando en los senos secos de sus madres, que perdida ya toda noción de la realidad, que viven, por acostumbramiento, sonrien a las cámaras, olvidando su tragedia.

A continuación, inmediatamente a continuación, con la sola separación de la visión de un mundo que desaparece y reaparece nuevamente, nos mostraron la alegría de los delegados a la reunión de la OPEP, alegría proveniente de haber llegado a un principio de acuerdo, ni el primero ni el último, que decidirá el precio del petróleo, acuerdo que incidirá en el hambre de cientos de millones de personas.

Lo vi yo y todos los chilenos que a esa hora miraban y escuchaban ese noticiario y otros millones a cuyos países habrá llegado la misma información a través del satélite.

Se dio como causa del hambre que azota a Etiopía, la sequia y la guerra civil que sufren. ¿Los naturales de esa nación, fabrican las armas con que se destruyen? ¿No se podría, en vez de venderles armas de desechos, venderles alimentos que sobran en algunas mesas?

Lo que vimos ayer "clama a Dios" y por eso el Vicario de Cristo en la tierra recorre el mundo predicando la "Paz", "Justicia" y "Caridad".

Y a propósito, se dice que en Chile hay algunos afortunados que ganan remuneraciones que llegan al millón de pesos liquidos, concepto y suma por ellos fijada, y miles de chilenos que sólo consiguen por su trabajo \$ 6.534 brutos, en cuya fijación no han tenido ninguna intervención, y cientos de miles de cesantes que buscan trabajo y no lo encuentran. ¿Es justo? ¿Tendremos tiempo para encontrar el camino que nos lleve a la "Justicia" y por ella a la "Paz"? Y mientras llega la justicia y la paz ¿hacemos caridad "Hasta que nos duela"?

MIGUEL LLODRA BAUZA Santiago



### 10 años

#### Hace 10 años

Hoy diez años nos parecen casi un siglo. Porque recordamos nuestros primeros procesadores, hoy obsoletos y abodegados, esas primeras oficinas donde recibimos a nuestros clientes con sus trabajos para ser procesados por turno, y también nuestros planes de servicio, hoy tan superados.







### Lo Permanente

Del origen queda sólo nuestra vocación de servicio y un objetivo sostenido año a año: "proveer a la empresa nacional de la más moderna tecnología computacional y de un nivel de servicios que le garantice la implementación oportuna y eficaz de los sistemas de información y gestión que exige su desarrollo".







#### En 10 años hemos:

Construido la mayor red de servicios computacionales del país, con instalaciones en Santiago. Valparaiso. Concepción y Copiapo. Obtenido las representaciones de fabricantes de equipos y sistemas de computación líderes en el mercado mundial. Capacitado a centenares de ingenieros analistas y técnicos, que hoy conforman el plantel permanente de SONDA, en la comprensión de cada problema que la actividad nacional pueda plantear a un proyeedor de equipos y servicios computacionales.

















#### Nuestros agradecimientos

Al cumplir este décimo aniversario queremos agradecer muy especialmente a todos nuestros clientes, quienes a lo largo de estos años han confiado en nuestra capacidad profesional y compartido con nosotros sus proyectos, experiencia y amistad



Representante de: